

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 319

Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

51 tomas  
2008 m. lapkričio 29 d.

Turinys

### I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

#### REGLAMENTAI

- ★ 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1176/2008, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 713/2005, nustatantį galutinį kompensacinį muitą tam tikriems importuojamiems plataus spektro Indijos kilmės antibiotikams ..... 1  
 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1177/2008, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 14
- ★ 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1178/2008, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos ir Komisijos reglamentus (EB) Nr. 1503/2006 ir (EB) Nr. 657/2007 dėl keitimų patikslinus NACE ir CPA statistinius klasifikatorius <sup>(1)</sup> ..... 16
- ★ 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1179/2008, nustatantis išsamias tam tikrų Tarybos direktyvos 2008/55/EB dėl savitarpio paramos patenkinant pretenzijas, susijusias su tam tikromis rinkliavomis, muitais ir mokesčiais bei kitomis priemonėmis, nuostatų įgyvendinimo taisykles ..... 21
- ★ 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1180/2008, nustatantis informacijos apie tam tikrus jautienos, veršienos ir kiaulienos vežimus į Rusijos Federacijos teritoriją perdavimo sistemą (kodifikuota redakcija) ..... 44
- ★ 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1181/2008, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 616/2007 dėl leidimo naudoti Bendrijos tarifines kvotas paukštienos, kurios kilmės šalis yra Brazilija, Tailandas ir kitos trečiosios šalys, sektoriuje ir dėl jų administravimo ..... 47
- ★ 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1182/2008, kuriuo iš anksto nustatomas pagalbos dydis už sviesto saugojimą privačiuose sandėliuose 2009 m. .... 49

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Kaina: 18 EUR

# LT

Akta, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

- ★ 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1183/2008, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1019/2002 dėl prekybos alyvuogių aliejumi standartų ..... 51
- ★ 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1184/2008, kuriuo uždraudžiama su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti atlantines silkes Vb, VIb ir VIaN zonų EB ir tarptautiniuose vandenyse ..... 52
- ★ 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1185/2008, kuriuo uždraudžiama su Bulgarijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti paprastuosius otus Juodojoje jūroje ..... 54
- 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1186/2008, kuriuo nustatomi grūdų sektoriaus importo muitai, taikomi nuo 2008 m. gruodžio 1 d. .... 56

#### DIREKTYVOS

- ★ 2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/96/EB dėl kelių infrastruktūros saugumo valdymo ..... 59
- ★ 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos direktyva 2008/109/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvos 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje IV priedą ..... 68

---

## II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

#### SPRENDIMAI

##### Komisija

2008/891/EB:

- ★ 2008 m. lapkričio 26 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2003/61/EB, leidžiantį tam tikroms valstybėms narėms laikinai taikyti nuo kai kurių Tarybos direktyvos 2000/29/EB nuostatų leidžiančias nukrypti nuostatas dėl kai kurių Kanados provincijų kilmės sėklinių bulvių (pranešta dokumentu Nr. C(2008) 7317)..... 71

##### Europos centrinis bankas

2008/892/EB:

- ★ 2008 m. spalio 28 d. Europos centrinio banko sprendimas dėl Europos centrinio banko privalomųjų atsargų reikalavimo taikymo pereinamojo laikotarpio nuostatų įvedus eurą Slovakijoje (ECB/2008/14) ..... 73

2008/893/EB:

- ★ 2008 m. lapkričio 17 d. Europos centrinio banko sprendimas, nustatantis bendrą Eurosistemos viešųjų pirkimų sistemą (ECB/2008/17) ..... 76



III *Aktai, priimti remiantis ES sutartimi*

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

2008/894/BUSP:

- ★ 2008 m. rugsėjo 16 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas EUMM/1/2008 dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (EUMM Georgia) vadovo skyrimo ..... 79

2008/895/BUSP:

- ★ 2008 m. lapkričio 21 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas BiH/14/2008 dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje ES pajėgų vado paskyrimo ..... 80

## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1176/2008

2008 m. lapkričio 27 d.

**iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 713/2005, nustatantį galutinį kompensacinį muitą tam tikriems importuojamiems plataus spektro Indijos kilmės antibiotikams**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. spalio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2026/97 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 15 ir 19 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

## A. PROCEDŪRA

## I. Ankstesnis tyrimas ir galiojančios priemonės

- (1) Taryba Reglamentu (EB) Nr. 713/2005 <sup>(2)</sup> nustatė galutinį kompensacinį muitą tam tikriems importuojamiems plataus spektro Indijos kilmės antibiotikams, t. y. amoksicilino trihidratui, ampicilino trihidratui ir cefaleksinui, nesudozuotiems, nesuformuotiems ar nesupakuotiems į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes (toliau – nagrinėjamas produktas) ir kurių KN kodai yra ex 2941 10 10, ex 2941 10 20 ir ex 2941 90 00. Konkrečiai paminėtiems eksportuotojams nustatyta 17,3 %–30,3 % maito norma, o kitų eksportuotojų importui nustatyta 32 % maito norma.

## II. Dalinės tarpinės peržiūros inicijavimas

- (2) Nustačius galutinį kompensacinį muitą Indijos Vyriausybė pateikė informacijos, kad aplinkybės, susijusios su dviem

subsidijavimo schemomis (Muito sumažinimo leidimo schema ir Atleidimo nuo pajamų mokesčio schema pagal Pajamų mokesčio įstatymo 80 HHC skirsnį), pasikeitė ir kad pokyčiai yra ilgalaikiai. Taigi tvirtinta, kad subsidijavimo lygis veikiausiai sumažėjo, todėl reikėtų peržiūrėti priemones, kurios buvo nustatytos iš dalies remiantis tomis schemomis.

- (3) Komisija išnagrinėjo Indijos Vyriausybės pateiktus įrodymus ir nusprendė, kad jų pakanka pagrįstai inicijuoti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio nuostatas. Komisija, pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir paskelbusi pranešimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(3)</sup>, inicijavo *ex officio* dalinę tarpinę Reglamento (EB) Nr. 713/2005 peržiūrą.

- (4) Dalinės tarpinės peržiūros tyrimu siekiama nustatyti, ar bendrovėms, kurios naudojos viena ar abiem pakeistomis subsidijavimo schemomis, taikomos galiojančios priemonės turi būti toliau taikomos, panaikintos ar iš dalies pakeistos, jei pagal atitinkamas pranešimo apie inicijavimą nuostatas pateikta pakankamai įrodymų. Atliekant dalinės tarpinės peržiūros tyrimą taip pat bus vertinama, ar, atsižvelgiant į peržiūros išvadas, reikia peržiūrėti kitoms bendrovėms, kurios bendradarbiavo atliekant tyrimą, po kurio buvo nustatytas galiojančių priemonių dydis, taikomas priemones ir (arba) priemones visoms kitoms bendrovėms.

## III. Tiriamasis laikotarpis

- (5) Atliekant tyrimą nagrinėtas 2006 m. balandžio 1 d.–2007 m. kovo 31 d. laikotarpis (toliau – peržiūros tiriamasis laikotarpis arba PTL).

<sup>(1)</sup> OL L 288, 1997 10 21, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 121, 2005 5 13, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 212, 2007 9 11, p. 10.

#### IV. Su tyrimu susijusios šalys

- (6) Komisija oficialiai pranešė apie dalinės tarpinės peržiūros tyrimo inicijavimą Indijos Vyriausybei ir tiems Indijos eksportuojantiems gamintojams, kurie bendradarbiavo ankstesniame tyrime ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 713/2005 buvo nurodyti kaip besinaudojantys viena iš dviejų tariamai pakeistų subsidijavimo schemų ir kurie buvo išvardyti pranešime apie dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą, bei Bendrijos gamintojams. Suinteresuotosioms šalims buvo sudaryta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą išklaudyti. Komisija išnagrinėjo šalių raštu ir žodžiu pateiktas pastabas ir prireikus į jas atsižvelgė.
- (7) Atsižvelgiant į akivaizdžiai didelį su šia peržiūra susijusių šalių skaičių pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį numatyta tiriant subsidijavimą taikyti atranką.
- (8) Apie save pranešė ir atrankai reikalingą informaciją pateikė tik du eksportuojantys gamintojai. Todėl nuspręsta, kad atrankos taikyti nereikia.
- (9) Tačiau vienas iš minėtų eksportuojančių gamintojų atrankai pateiktame atsakyme nurodė, kad jis nei per tiriamąjį laikotarpį, po kurio nustatytos galiojančios priemonės, nei per PTL nesinaudojo dviem tariamai pakeistomis subsidijavimo schemomis (t. y. Muito sumažinimo leidimo schema ir Atleidimo nuo pajamų mokesčio schema pagal Pajamų mokesčio įstatymo 80 HHC skirsnį schema). Be to, ši bendrovė nebendradarbiavo pirminiame tyrime, ir nebuvo nustatytas poreikis pritaikyti visoms kitoms bendrovėms, įskaitant šią bendrovę, taikomas priemones. Dėl šios priežasties bendrovė neatitiko pranešimo apie inicijavimą 4 punkte nustatytų tinkamumo nuostatų, pagal kurias jai būtų taikomas dalinės tarpinės peržiūros tyrimas, ir todėl negalėjo dalyvauti atliekant šį peržiūros tyrimą. Minėtai bendrovei buvo atitinkamai apie tai pranešta.
- (10) Komisija išsiuntė klausimynus vieninteliam bendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui, kuris atitiko šios peržiūros kriterijus (*Ranbaxy Laboratories Ltd.*), ir Indijos Vyriausybei. Atsakymus pateikė ir minėtas gamintojas, ir Indijos Vyriausybė.
- (11) Komisija surinko ir patikrino visą, jos manymu, subsidijavimui nustatyti būtiną informaciją. Tikrinamieji vizitai surengti šių suinteresuotųjų šalių patalpose:

##### 1. Indijos Vyriausybė

Prekybos ministerija, *New Delhi*.

##### 2. Indijos eksportuojantys gamintojai

*Ranbaxy Laboratories Ltd., New Delhi.*

#### V. Informacijos atskleidimas ir pastabos dėl procedūros

- (12) Indijos Vyriausybei ir kitoms suinteresuotosioms šalims pranešta apie pagrindinius faktus ir aplinkybes, kuriomis remiantis ketinta siūlyti patikslinti vieninteliam bendradarbiaujančiam Indijos gamintojui taikomą muito normą ir pratęsti galiojančių priemonių taikymą visoms kitoms bendrovėms, kurios nebendradarbiavo atliekant šią dalinę tarpinę peržiūrą. Joms taip pat buvo duota pakankamai laiko pateikti pastabas. Į visą pateiktą informaciją ir pastabas buvo deramai atsižvelgta, kaip nurodyta toliau.

#### B. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS

- (13) Nagrinėjamas produktas yra toks pat, kaip nagrinėtas Tarybos reglamente (EB) Nr. 713/2005, t. y. Indijos kilmės amoksicilino trihidratas, ampicilino trihidratas ir cefaleksinas, nesudozuotas, nesuformuotas ir nesupakuotas į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, ir kurio KN kodai yra ex 2941 10 10, ex 2941 10 20 ir ex 2941 90 00.

#### C. SUBSIDIJOS

##### I. Įžanga

- (14) Remiantis Indijos Vyriausybės ir vienintelio bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo pateikta informacija bei Komisijos klausimyno atsakymuose nurodyta informacija, tirtos šios schemos, kurios yra laikomos susijusiomis su subsidijų skyrimu:
- a) Išankstinių leidimų schema (anksčiau Išankstinių licencijų schema);
- b) Muito sumažinimo leidimo schema;
- c) Gamybos priemonių eksportui skatinti schema;
- d) Tikslinių rinkų schema;
- e) Pajamų mokesčio schema:
- Atleidimo nuo eksporto pajamų mokesčio schema,
  - Mokslo tyrimų ir taikomosios veiklos pajamų mokesčio lengvata,
- f) Eksporto kreditų schema.

- (15) Pirmiau nurodytos a–d schemos yra pagrįstos 1992 m. Užsienio prekybos (plėtos ir reguliavimo) įstatymu (1992 m. Nr. 22), kuris įsigaliojo 1992 m. rugpjūčio 7 d. (toliau – Užsienio prekybos įstatymas). Pagal Užsienio prekybos įstatymą Indijos Vyriausybė įgaliojama skelbti su eksporto ir importo politika susijusius pranešimus. Jie apibendrinami „Eksporto ir importo politikos“ dokumentuose, kuriuos kas penkerius metus leidžia ir reguliariai atnaujina Prekybos ministerija. Su šio atvejo PTL susijęs vienas „Eksporto ir importo politikos“ dokumentas, t. y. penkerių metų planas laikotarpiui nuo 2004 m. rugsėjo 1 d. iki 2009 m. kovo 31 d. (toliau – EXIM politika 2004–2009 m.). Be to, EXIM politiką 2004–2009 m. reglamentuojančias procedūras Indijos Vyriausybė nustato „2004 m. rugsėjo 1 d.–2009 m. kovo 31 d. procedūrų vadovo I tome“ (toliau – PV I 2004–2009 m.). Procedūrų vadovas taip pat reguliariai atnaujinamas.
- (16) e punkte nurodytos pajamų mokesčio schemos yra pagrįstos 1961 m. Pajamų mokesčio įstatymu, kuris kiekvienais metais iš dalies keičiamas Finansų įstatymu.
- (17) f punkte nurodyta eksporto kreditų schema yra pagrįsta 1949 m. Bankininkystės reguliavimo įstatymo 21 ir 35A skirsniais, pagal kuriuos Indijos rezervų bankas (toliau – IRB) vadovauja komercinių bankų veiklai eksporto kreditų srityje.
- (18) Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 10 dalimi, kvietė Indijos Vyriausybę į papildomas konsultacijas dėl pakeistų ir nepakeistų schemų, kad išsiaiškintų su tariamomis schemomis susijusių esamą padėtį ir priimtų abiem šalims priimtina sprendimą. Po šių konsultacijų ir abiem šalims dėl šių schemų nepriėmus priimtino sprendimo, Komisija visas minėtas schemas įtraukė į subsidijavimo tyrimą.

## II. Specialios schemos

### 1. Išankstinių leidimų schema (ILS)

#### a) Teisinis pagrindas

- (19) Išsamus schemos aprašymas pateiktas EXIM politikos 2004–2009 m. 4.1.1–4.1.14 dalyse ir PV I 2004–2009 m. 4.1–4.30 skyriuose. Ankstesniame peržiūros tyrime, po kurio Tarybos reglamentu (EB) Nr. 713/2005 nustatytas šiuo metu galiojantis galutinis kompensacinis muitas, ši schema vadinta Išankstinių licencijų schema.
- b) Teisė pasinaudoti
- (20) ILS sudaro šešios poschemės, kurios išsamiau aprašytos 21 konstatuojamojoje dalyje. Šios poschemės, *inter alia*, skiriasi teisės pasinaudoti lengvatomis taikymo sritimi. ILS fiziniam eksportui ir metiniams poreikiams teisę naudotis turi su remiančiais gamintojais susieti gamintojai eksportuotojai ir prekybininkai eksportuotojai. ILS

tarpiniam tiekimui teisę naudotis turi galutiniam eksportuotojui produktus tiekiantys gamintojai eksportuotojai. ILS tariamam eksportui teisę naudotis turi pagrindiniai rangovai, tiekiantys produktus EXIM politikos 2004–2009 m. 8.2 dalyje nurodytoms „tariamo eksporto“ kategorijoms, pvz., į eksportą orientuotoms įmonėms (toliau – EOJ). Galiausiai „tariamo eksporto“ lengvatomis pagal Išankstinio išleidimo įsakymo (III) ir Kompensacinio vidaus akredityvo poschemės teisę naudotis turi tarpiniai gamintojų eksportuotojų tiekėjai.

#### c) Praktinis įgyvendinimas

- (21) Išankstiniai leidimai gali būti išduodami:

- i) Fiziniam eksportui: tai pagrindinė poschemė. Pagal ją leidžiama be maito importuoti žaliavas, naudojamas gaminant konkretų galutinį eksportuojamą produktą. Šiuo atveju „fizinis“ reiškia, kad eksportuojamas produktas turi būti išvežtas iš Indijos teritorijos. Leidime nurodoma leistina importo apimtis ir eksporto išsipareigojimas, įskaitant eksportuojamo produkto rūšį;
- ii) Metiniams poreikiams: toks leidimas susijęs su platesne produktų grupe (pvz., cheminiai ir susiję produktai), o ne konkrečiu eksportuojamu produktu. Leidimo turėtojas, neviršydamas tam tikros ribinės vertės, nustatytos atsižvelgiant į jo ankstesnės eksporto veiklos rezultatus, gali be maito importuoti visas žaliavas, kurios turi būti naudojamos bet kuriems tokių grupei priklausantiems produktams gaminti. Jis gali pasirinkti eksportuoti bet kurią tai produktų grupei priskiriamą galutinį produktą, pagamintą naudojant tokią maitu neapmokestinamą žaliavą;
- iii) Tarpiniam tiekimui: ši poschemė taikoma tokiais atvejais, kai du gamintojai ketina gaminti vieną eksportuojamą produktą ir pasiskirstyti gamybos procesą. Tarpinį produktą gaminantis gamintojas eksportuotojas gali be maito importuoti žaliavas ir tam gali pasinaudoti tarpiniam tiekimui taikoma ILS. Galutinis eksportuotojas baigia gamybos procesą ir privalo eksportuoti galutinį produktą;
- iv) Tariamam eksportui: pagal šią poschemę pagrindinis rangovas gali be maito importuoti žaliavas, reikalingas gaminti produktus, kuriuos ketinama parduoti kaip „tariamai eksportuotus“ EXIM politikos 2004–2009 m. 8.2. dalies b–f, g, i ir j punktuose nurodytų kategorijų pirkėjams. Indijos Vyriausybės nuomone, tariamas eksportas reiškia tuos sandorius, pagal kuriuos tiekiami produktai yra neišgabunami iš šalies. Tam tikros tiekimo kategorijos laikomos tariamu eksportu, jei produktai pagaminti Indijoje, pvz., produktų tiekimas EOJ arba specialiojoje ekonominėje zonoje (SEZ) esančiai bendrovei;

v) III: ILS leidimo turėtojas, ketinantis įsigyti žaliavų iš vietos šaltinių ir nesinaudoti tiesioginiu importu, turi galimybę jų įsigyti pateikdamas III. Tokiais atvejais išankstiniai leidimai pripažįstami kaip III ir patvirtinami vietos tiekėjui pristačius jame nurodytus produktus. Patvirtinus III vietos tiekėjui sudaromos sąlygos naudotis tariamo eksporto lengvatomis, nurodytomis EXIM politikos 2004–2009 m. 8.3 dalyje (t. y. tarpiniam tiekimui ir (arba) tariamam eksportui, tariamo eksporto atleidimui nuo muitų ir galutinio akcizo grąžinimui taikoma ILS). Pagal III priemonę mokesčiai ir muitai atleidimo nuo muitų ir (arba) muitų grąžinimo forma grąžinami tiekėjui, o ne galutiniam eksportuotojui. Mokesčiai ir (arba) muitai gali būti grąžinami už vietos ir importuotas žaliavas;

vi) Kompensaciniam vidaus akreditavimui: ši poschemė taip pat taikoma išankstinio leidimo turėtojui taikomam vietos tiekimui. Išankstinio leidimo turėtojas gali kreiptis į banką dėl akreditavimo atidarymo vietos tiekėjui. Bankas panaikina tiesioginio importo leidimą tik produktų, kurie ne importuojami, o įsigijami iš vietos šaltinių, vertei ir kiekiui. Vietos tiekėjas turi teisę naudotis tariamo eksporto lengvatomis, nurodytomis EXIM politikos 2004–2009 m. 8.3 dalyje (t. y. tarpiniam tiekimui ir (arba) tariamam eksportui, tariamo eksporto atleidimui nuo muitų ir galutinio akcizo grąžinimui taikoma ILS).

Nustatyta, kad per PTL bendradarbiaujančiam gamintojui nuolaidos taikytos tik pagal dvi su nagrinėjamoju produktu susijusias poschemes, t. y. i) fiziniam eksportui taikoma ILS; ir ii) tarpiniam tiekimui taikoma ILS. Todėl kompensavimo pagal kitas nepanaudotas poschemes nustatyti nereikia.

(22) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 713/2005 nustačius šiuo metu galiojantį galutinį kompensacinį muitą, Indijos Vyriausybė pakeitė ILS taikomą tikrinimo sistemą. Tiksliau Indijos valdžios institucijų atliekamo tikrinimo tikslais išankstinio leidimo turėtojas teisiškai privalo „teisingai ir tinkamai tvarkyti importuotų ir (arba) šalies viduje be muitų įsigytų produktų suvartojamo ir naudojamo kiekio apskaitą“ ir naudoti specialią formą (PV I 2004–2009 4.26 ir 4.30 skyriai bei 23 priedėlis), t. y. pildyti faktinį vartojimo registrą. Registrą turi tikrinti nepriklausomas atestuotas apskaitininkas ir (arba) darbo ir sąnaudų apskaitininkas, išduodantis sertifikatą, kuriame patvirtinama, kad nurodyti registrai ir susiję įrašai patikrinti, o pagal 23 priedėlį pateikta informacija visais atžvilgiais tikra ir teisinga. Tačiau minėtos nuostatos taikomos tik išankstiniams leidimams, kurie buvo išduoti 2005 m. gegužės 13 d. arba vėliau. Iki minėtos datos išduotų išankstinių licencijų arba išankstinių leidimų turėtojai turi laikytis pirmiau taikytų tikrinimo nuostatų, t. y. teisingai ir tinkamai tvarkyti licencijuoto importuotų produktų suvartojamo ir naudojamo kiekio apskaitą ir

naudoti specialią 18 priedėlyje nurodytą formą (PV I 2002–2007 m. 4.30 skyrius ir 18 priedėlis).

(23) Dėl poschemių, kuriomis per PTL naudojosi vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas, t. y. fizinio eksporto ir tarpinio tiekimo poschemių: Indijos Vyriausybė nustato leistinos importo apimties ir įsipareigojimo eksportuoti kiekį ir vertę bei įrašo ją leidime. Be to, importuojant ir eksportuojant Vyriausybės pareigūnai atitinkamus sandorius turi įrašyti leidime. Pagal šią schemą leistiną importo apimtį nustato Indijos Vyriausybė, remdamasi standartinėmis išieigos normomis. Standartinės išieigos normos nustatytos iš esmės visiems produktams, įskaitant nagrinėjamąjį produktą, ir skelbiamos PV II 2004–2009 m. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 713/2005 nustačius šiuo metu galiojantį galutinį kompensacinį muitą, nagrinėjamojo produkto standartinės išieigos normos taikytos tik iki 2005 m. rugsėjo mėn. Naujos normos patvirtintos 2006 m. rugsėjo mėn. (amoksicilino trihidratui) ir 2007 m. balandžio mėn. (ampicilino trihidratui ir cefaleksinui). Tuo tarpu taikytos *ad hoc* normos.

(24) Importuotos žaliavos neperduodamos, jos turi būti naudojamos galutiniam eksportuojamam produktui gaminti. Eksporto įsipareigojimą reikia įvykdyti per nustatytą laikotarpį nuo licencijos išdavimo (per 24 mėnesius su galimybe pratęsti laikotarpį du kartus po 6 mėnesius).

(25) Atlikus peržiūros tyrimą nustatyta, kad žaliavos importuotos pagal skirtingus leidimus ir (arba) licencijas ir taikant skirtingas standartines išieigos normas, po to buvo sumaišytos ir fiziškai panaudotos to paties eksportuojamo produkto gamybos procese. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, buvo neįmanoma nustatyti, ar pagal konkrečiuose leidimuose ir (arba) licencijose nurodytus standartinių išieigų normų reikalavimus dėl žaliavų, kurios importuojamos be maito, tokių žaliavų buvo sunaudota daugiau, nei jų reikėjo, norint pagaminti orientacinį galutinio eksportuojamo produkto kiekį.

(26) Be to, per peržiūros tyrimą nustatyta, kad Indijos valdžios institucijų nurodytų tikrinimo reikalavimų praktikoje nebuvo laikomasi arba dar neišbandyta. Išankstinių licencijų, išduotų iki 2005 m. gegužės 13 d., atveju nebuvo reikalaujama faktinio suvartojamo kiekio ir atsargų registrų (t. y. 18 priedėlis). Išankstinių leidimų, išduotų po 2005 m. gegužės 13 d., atveju reikalaujami faktinio suvartojamo kiekio ir atsargų registrai buvo naudojami, tačiau Indijos Vyriausybė dar nepatikrino, ar minėti registrai atitinka EXIM politikos reikalavimus.

Pastaruoju atveju, kaip reikalaujama atitinkamuose 22 konstatuojamojoje dalyje nurodytuose Indijos teisės aktuose, registrus patikrino tik nepriklausomas atestuotas apskaitininkas. Tačiau nei bendrovė, nei atestuotas apskaitininkas neturėjo jokių įrašų apie tai, kaip vyko minėtas patvirtinimo procesas. Nebuvo audito plano ar kito dokumento, įrodančio, kad atliktas auditas, nepateikta jokios informacijos apie taikytą metodiką ir konkrečius tokiam kruopščiam darbui taikomus reikalavimus, kaip antai išsamios techninės žinios apie gamybos procesą, EXIM politikos reikalavimus ir apskaitos procedūras. Atsižvelgiant į šią padėtį manoma, kad nagrinėtas eksportuotojas nesugebėjo įrodyti, kad laikėsi susijusių EXIM nuostatų.

d) Pastabos po informacijos atskleidimo

- (27) Vienintelis bendradarbiaujantis gamintojas pateikė pastabas dėl ILS. Bendrovė tvirtino, kad neatsižvelgiant į 24 konstatuojamojoje dalyje aprašytą padėtį, buvo įmanoma nustatyti, ar pagal konkrečiuose leidimuose nurodytus standartinių išėgų normų reikalavimus, žaliavų buvo sunaudota daugiau, nei jų reikėjo, norint pagaminti orientacinį galutinio eksportuojamo produkto kiekį, ir kad bendrovė itin kruopščiai tvarkė faktinio suvartojamo kiekio įrašus. Šiuo atžvilgiu pažymima, kad faktinio pagaminto kiekio įrašuose patvirtinama, kad atsižvelgiant į taikomas skirtingas standartines išėgų normas ir į tai, kad gamybai skirtos žaliavos buvo neaiškiai maišomos, buvo neįmanoma nustatyti patikimo orientacinio žaliavų, būtinų orientaciniam kiekiui pagaminti, kiekio pagal konkretų išduotą leidimą. Be to, nustatyta, kad žaliavos, kurioms taikoma ši schema, buvo naudojamos gaminant kitus produktus nei nagrinėjamas. Tai reiškia, kad buvo faktiškai neįmanoma apskaičiuoti nagrinėjamo produkto išėgą. Be to, bendrovė neturėjo (taip pažeisdama atitinkamas Indijos Vyriausybės nuostatas) pagal EXIM politiką reikalaujamo suvartojamo kiekio įrašo (t. y. 18 priedėlis), kurio paskirtis – pateikti išsamų faktinio suvartojamo kiekio stebėsenos ir tikrinimo būdą. Bendrovė taip pat tvirtino, kad pagal pagrindinio reglamento 26 straipsnio 1 dalį Komisijai nesuteikiama įgaliojimų nagrinėti nepriklausomo atestuoto apskaitininko įrašus. Bendrovės teigimu, sertifikatas turi būti priimtas, nebent esama priežasčių, leidžiančių manyti, kad atestuotas apskaitininkas išdavė netikrą sertifikatą. Šiuo atžvilgiu primenama, kad atestuoto apskaitininko atliekamas tikrinimo procesas ir atitinkamo sertifikato išdavimas yra tikrinimo sistemos, nustatytos Indijos Vyriausybės jos EXIM politikoje, dalis, kaip aprašyta 22 konstatuojamojoje dalyje. Todėl Komisija buvo įpareigota išnagrinėti, ar minėta tikrinimo sistema buvo veiksmingai taikoma. Be to, pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 8 dalies nuostatas Komisija turėjo išnagrinėti informaciją, pateiktą atliekant tyrimą, kuriuo grindžiamas išvados.

Tai, kad nei bendrovė, nei atestuotas apskaitininkas neturėjo jokio įrašo apie atliktą patikrinimą, kuriuo remiantis būtų išduotas EXIM politikoje nustatytas sertifikatas, įrodo, kad bendrovė nesugebėjo įrodyti, jog laikėsi susi-

jusių EXIM politikos nuostatų. Bendrovė užginčijo faktą, kad Indijos Vyriausybė dar nepatikrino, ar jos registrai atitinka EXIM politikos reikalavimus, tačiau nepateikė jokių konkrečių šio tvirtinimo įrodymų. Taip pat tvirtinta, kad faktinis vienintelio bendradarbiaujančio gamintojo suvartotas kiekis buvo didesnis nei kiekvienai žaliavai nustatytos standartinės išėgos normos, ir kad per didelė muitų suma nebuvo grąžinta. Tačiau atsižvelgiant į faktinę vietoje nustatytą padėtį (maišytos žaliavos ir pagaminti produktai, taikomos skirtingos standartinės išėgos normos, nepakankamai pagal EXIM politiką reglamentuojami faktinio suvartojamo kiekio registrai), ir Indijos Vyriausybei neįvykdžius būtinų galutinių tikrinimo etapų, buvo neįmanoma apskaičiuoti faktinio suvartojamo kiekio, juo grindžiamų grąžinamų muitų pagal leidimą arba licenciją ir standartinių išėgos normų. Todėl visi minėti tvirtinimai turėjo būti atmesti. Galiausiai bendrovė pateikė pastabų dėl apskaičiavimo klaidos, kuri laikoma pateisinama ir buvo pripažinta apskaičiuojant subsidijos sumą.

e) Išvada

- (28) Atleidimas nuo importo muitų, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje ir 2 straipsnio 2 dalyje, yra subsidija, t. y. Indijos Vyriausybės finansinė parama, kuria nagrinėjamajam eksportuotojui suteikta lengvata.
- (29) Be to, teisės aktais aiškiai nustatyta, kad fiziniam eksportui ir tarpiniam tiekimui taikomos ILS priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų, todėl pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalies a punktą laikomos individualia ir kompensuotina priemone. Neprisiimdama eksporto išpareigojimo bendrovė negali naudotis pagal šias schemas teikiama lengvatomis.
- (30) Nė vienos iš šiuo atveju nagrinėjamų minėtų dviejų poschemių negalima laikyti leistinomis muitų grąžinimo sistemomis arba pakaitinėmis muitų grąžinimo sistemomis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje. Minėtos poschemės neatitinka taisyklių, nustatytų pagrindinio reglamento I priedo i punkte, II priede (muitų grąžinimo sistemos apibrėžimas ir taisyklės) ir III priede (pakaitinės muitų grąžinimo sistemos apibrėžimas ir taisyklės). Indijos Vyriausybė veiksmingai netaikė tikrinimo sistemos arba tvarkos, kad nustatytų, ar žaliavos buvo sunaudotos eksportuojamam produktui gaminti ir kokiais kiekiais (pagrindinio reglamento II priedo II dalies 4 punktas, o pakaitinių muitų grąžinimo sistemų atveju – pagrindinio reglamento III priedo II dalies 2 punktas). Pačių standartinių išėgų normų negalima vadinti faktinio suvartojamo



kiekio tikrinimo sistema, nes be maito pagal leidimus ir (arba) licencijas importuotos žaliavos su nustatytais skirtingomis standartinėmis išėigų normomis naudojamos tame pačiame eksportuojamo produkto gamybos procese. Toks procesas nepadaeda Indijos Vyriausybei visai tiksliai nustatyti, koks kiekis žaliavų buvo sunaudotas eksportuojamam produktui gaminti ir pagal kokias orientacines standartines išėigos normas būtų galima kiekį palyginti. Be to, Indijos Vyriausybė nevykdė veiksmingos faktinio suvartojamo kiekio registro tvarkymo kontrolės arba ji dar nėra baigta. Be to, Indijos Vyriausybė neatliko papildomo patikrinimo atsižvelgiant į panaudotas faktines žaliavas, nors paprastai tokį patikrinimą reikia atlikti, kai veiksmingai netaikoma tikrinimo sistema (pagrindinio reglamento II priedo II dalies 5 punktas ir III priedo II dalies 3 punktas). Pagaliau tai, kad tikrinime dalyvavo atestuoti apskaitininkai, tikrinimo sistemos nepagerino, nes nėra išsamių taisyklių, kuriomis būtų nustatyta, kaip atestuoti apskaitininkai turi atlikti jiems skirtas užduotis, o per tyrimą pateikta informacija neužtikrina, kad laikytasi pagrindiniu reglamentu nustatytų pirmiau minėtų taisyklių.

(31) Todėl minėtos dvi poschemės yra kompensuotinos.

#### f) Subsidijos sumos apskaičiavimas

(32) Jeigu netaikomos leistinos maitų grąžinimo sistemos arba pakaitinės grąžinimo sistemos, kompensuotina lengvata – tai visų importo maitų, paprastai mokamų už importuojamas žaliavas, grąžinimas. Dėl to pažymima, kad pagrindiniame reglamente ne tik numatyta kompensuoti per didelę maitų grąžinimo sumą. Pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje ir I priedo i punkte nustatyta, kad gali būti kompensuojama tik per didelė maitų grąžinimo suma, jeigu įvykdomos pagrindinio reglamento II ir III priedų sąlygos. Tačiau šiuo atveju šios sąlygos nebuvo įvykdytos. Tai reiškia, kad nustačius, jog stebėseną nepakankama, pirmiau nurodyta išimtis maitų grąžinimo sistemoms netaikoma. Tokiu atveju taikoma įprastinė taisyklė dėl nesumokėtų maitų (prarastų pajamų) sumos kompensavimo, o ne dėl tariamai per didelės maitų grąžinimo sumos. Kaip nurodyta pagrindinio reglamento II priedo II dalyje ir III priedo II dalyje, tokią per didelę grąžinimo sumą apskaičiuoja ne tyrimą atliekanti institucija. Priešingai, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktį minėtosios institucijos užduotis – tik surinkti pakankamai įrodymų, patvirtinančių, kad tariama tikrinimo sistema yra netinkama.

(33) Subsidijos suma eksportuotojui, kuris naudojosi ILS, apskaičiuota remiantis nesurinktais importo maitais (pagrindiniu maitu ir specialiu papildomu maitu) už nagrinėjamojo produkto medžiagas, importuotas pagal dvi poschemes per PTL (skaitiklis). Vadovaujantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalies a punktu, iš subsidijos sumos išskaičiuoti mokesčiai, kuriuos reikėjo būtinau sumokėti, norint gauti subsidiją, jeigu tokie prašymai buvo pagrįsti. Vadovaujantis pagrindinio regla-

mento 7 straipsnio 2 dalimi, ši subsidijos suma buvo paskirstyta nagrinėjamojo produkto eksporto apyvartai per PTL, kaip atitinkamas vardiklis, nes subsidija priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų ir ją skiriant neatsižvelgta į perdirbtą, pagamintą, eksportuotą arba pervežtą kiekį.

(34) Vieninteliu bendradarbiaujančiam gamintojui pagal šią schemą per PTL nustatyta 8,2 % subsidijų norma.

#### 2. Maito sumažinimo leidimo schema (MSLS)

##### a) Teisinis pagrindas

(35) Išsamus MSLS aprašymas pateiktas EXIM politikos 2004–2009 m. 4.3 dalyje ir PV I 2004–2009 m. 4 skyriuje.

##### b) Teisė pasinaudoti

(36) Teisę naudotis šia schema turi visi gamintojai eksportuotojai arba prekybininkai eksportuotojai.

##### c) Praktinis MSLS įgyvendinimas

(37) Teisę naudotis šia schema turintis eksportuotojas gali kreiptis dėl MSLS kreditų, kurie skaičiuojami procentais nuo produktų, eksportuojamų pagal šią schemą, vertės. Tokias MSLS normas Indijos valdžios institucijos nustatė beveik visiems produktams, įskaitant nagrinėjamąjį produktą. Jos nustatomos remiantis standartinėmis išėigos normomis, atsižvelgiant į galimą importuotų žaliavų kiekį eksportuojamame produkte ir į maitą, taikomą tokiam galimam importui, neatsižvelgiant į faktinį importo maitų sumokėjimą.

(38) Teisę naudotis šia schema turi tik eksportuojanti bendrovė. Eksportuotojas, vykdydamas eksporto sandorį, privalo Indijos valdžios institucijoms pateikti deklaraciją, kurioje turi būti nurodyta, kad eksportuojama pagal MSLS. Tam, kad produktus būtų galima eksportuoti, Indijos maitinė produktų išsiuntimo procedūros metu išduoda eksporto važtaraštį. Šiame dokumente, *inter alia*, nurodoma MSLS kredito suma, kurią ketinama skirti tam eksporto sandoriui. Tada eksportuotojas sužino, kokia lengvata jam bus suteikta. Maitinei išdavus eksporto važtaraštį, Indijos Vyriausybė nebeturi teisės priimti sprendimą suteikti MSLS kreditą. Lengvatos dydis apskaičiuojamas pagal atitinkamą MSLS tarifą, kuris taikomas eksporto deklaracijos pateikimo metu. Dėl to minėtos lengvatos dydžio atgaline data keisti negalima.

(39) MSLS kreditai gali būti laisvai perleidžiami ir galioja 12 mėnesių nuo išdavimo. Jie gali būti naudojami maitams mokėti už vėliau neribotais kiekiais importuojamus produktus, išskyrus gamybos priemones. Produktus, importuotus naudojant tokius kreditus, galima parduoti vidaus rinkoje (sumokėjus pardavimo mokesčių) arba naudoti kitais tikslais.

- (40) Paraiškos dėl MSLS kreditų yra pildomos elektroniniu būdu ir gali būti pateiktos dėl neriboto eksporto sandorių skaičiaus. Paraiškoms dėl MSLS kreditų pateikti *de facto* nėra griežtų terminų. MSLS tvarkyti naudojama elektroninė sistema automatiškai neišskiria eksporto sandorių, įvykusių pasibaigus PV I 2004–2009 m. 4.47 skyriuje minėtam paraiškų teikimo laikotarpių terminui. Be to, kaip aiškiai numatyta PV I 2004–2009 m. 9.3 skyriuje, paraiškos, gautos pasibaigus paraiškų teikimo terminui, gali būti visada priimanamos sumokėjus nedidelį baudos mokestį (t. y. 10 % susijusios sumos).

#### d) Pastabos po informacijos atskleidimo

- (41) Atskleidus informaciją, vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas pateikė pastabas dėl MSLS. Bendrovė tvirtino, kad MSLS lengvata neturėtų būti kompensuojama, nes ja nepasinaudojo gamindama nagrinėjamąjį produktą. Tačiau bendrovė nepateikė jokių argumentų, kuriais galėtų užginčyti praktinį schemos įgyvendinimą, kaip nurodyta 37–40 konstatuojamosiose dalyse. Bendrovė taip pat tvirtino, kad apskaičiuojant suteiktą maito lengvatą, turėtų būti naudojama tik per PTL vykusio eksporto kredito suma, tačiau jai nepavyko pagrįsti, kodėl apskaičiavimo metodas, naudotas atliekant dabartinį ir ankstesnį tyrimą, po kurio nustatytos galiojančios priemonės, neatitiko pagrindinio reglamento nuostatų. Todėl šie tvirtinimai turėjo būti atmesti. Galiausiai bendrovė pateikė pastabų dėl apskaičiavimo klaidos, kuri laikoma pateisinama ir buvo pripažinta apskaičiuojant subsidijos sumą.

#### e) Išvados dėl MSLS

- (42) Pagal MSLS subsidijos skiriamos, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje ir 2 straipsnio 2 dalyje. MSLS kreditas yra Indijos Vyriausybės finansinė parama, nes jis galiausiai bus naudojamas importo muitams kompensuoti, taip sumažinant Indijos Vyriausybės muitų pajamas, kurias kitu atveju ji turėtų gauti. Be to, MSLS kreditas naudingas eksportuotojui, nes pagerina jo likvidumą.
- (43) Pagal įstatymą MSLS priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų, todėl pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalies a punktą ji laikoma individualia ir kompensuotina.
- (44) Šios schemos negalima laikyti leistina muitų grąžinimo sistema arba pakaitine muitų grąžinimo sistema, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje. Ji neatitinka griežtų taisyklių, nustatytų pagrindinio reglamento I priedo i punkte, II priede (muitų grąžinimo sistemos apibrėžimas ir taisyklės) ir III priede (pakaitinio muitų grąžinimo sistemos apibrėžimas ir taisyklės). Eksportuotojas gamybos procese

neprivalo faktiškai sunaudoti be maito importuotų produktų, o kredito suma už faktines nepanaudotas žaliavas neskaičiuojama. Be to, netaikoma jokia sistema arba tvarka, siekiant patvirtinti, kokios žaliavos naudojamos gaminant eksportuojamą produktą, arba įsitikinti, ar nebuvo sumokėti per dideli importo muitai, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento I priedo i punkte, II ir III prieduose. Galiausiai eksportuotojas turi teisę naudotis MSLS lengvatomis ir tuo atveju, kai iš viso neimportuoja žaliavų. Norinčiam gauti lengvatą eksportuotojui pakanka paprasčiausiai eksportuoti produktus neįrodant, kad buvo importuotos kokios nors žaliavos. Tai reiškia, kad net tie eksportuotojai, kurie visas žaliavas įsigyja vietoje ir neimportuoja jokių produktų, kurie gali būti naudojami kaip žaliavos, taip pat turi teisę naudotis MSLS.

#### f) Subsidijos sumos apskaičiavimas

- (45) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalimi ir 5 straipsniu bei Tarybos reglamente (EB) Nr. 713/2005 šiai schemai naudojamu apskaičiavimo metodu, kompensuotinių subsidijų suma apskaičiuota atsižvelgiant į gavėjui suteiktą lengvatą, nustatytą per PTL. Šiuo atžvilgiu manyta, kad lengvata gavėjui suteikiama tada, kai pagal šią schemą sudaromas eksporto sandoris. Tuo metu Indijos Vyriausybė gali atsakyti muitų, kurie sudaro finansinę paramą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje. Muitinei išdavus eksporto važtaraštį, kuriame, *inter alia*, nurodoma konkrečiam eksporto sandoriui suteiktina MSLS kredito suma, Indijos Vyriausybė nebeturi teisės priimti sprendimą suteikti ar nesuteikti subsidiją, ar nustatyti subsidijos sumą. Bet koks MSLS normų pakeitimas nuo faktinės eksporto operacijos iki MSLS licencijos išdavimo momento atgaline data neturi poveikio suteikiamos lengvatos dydžiui. Be to, vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas į apskaitą MSLS kreditus įtraukė kaupiamuoju pagrindu kaip pajamas, gautas įvykdžius eksporto sandorį.
- (46) Siekiant apskaičiuoti subsidijos sumą, kaip skaitiklį, pateikus pagrįstus prašymus, iš minėtos sumos pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalies a punktą buvo išskaičiuoti mokesčiai, kuriuos būtina sumokėti, norint gauti subsidiją. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi, subsidijos suma paskirstyta bendrai eksporto apyvartai peržiūros tyrimo laikotarpiu kaip atitinkamas vardiklis, nes subsidija priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų ir ją skiriant neatsižvelgta į perdirbtą, pagamintą, eksportuotą arba pervežtą kiekį.
- (47) Vieninteliam bendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui pagal šią schemą per PTL nustatyta 2,1 % subsidijų norma.

### 3. Gamybos priemonių eksportui skatinti schema (GPESS)

#### a) Teisinis pagrindas

- (48) Išsamus GPESS aprašymas pateiktas EXIM politikos 2004–2009 m. 5 skyriuje ir PV I 2004–2009 m. 5 skyriuje.

#### b) Teisė pasinaudoti

- (49) Teisę naudotis šia schema turi su remiančiais gamintojais ir paslaugų teikėjais susiję gamintojai eksportuotojai ir prekybininkai eksportuotojai.

#### c) Praktinis įgyvendinimas

- (50) Pagal eksporto išpareigojimo sąlygą bendrovė gali importuoti gamybos priemones (naujas gamybos priemones, o nuo 2003 m. balandžio mėn. – ir panaudotas iki 10 metų senumo gamybos priemones), mokėdama už jas sumažintą muitą. Todėl pateikus prašymą ir sumokėjus mokesť, Indijos Vyriausybė išduoda GPESS licenciją. Nuo 2000 m. balandžio mėn. pagal šią schemą numatyta taikyti sumažintą 5 % maito normą visoms pagal šią schemą importuojamoms gamybos priemonėms. Iki 2000 m. kovo 31 d. taikyta faktinė 11 % maito norma (įskaitant 10 % papildomą mokesť), o importuojamiems vertingiems produktams – nulinė maito norma. Vykiant eksporto išpareigojimą importuotos gamybos priemonės turi būti panaudotos tam tikram eksportuojamų produktų kiekiui pagaminti per tam tikrą laikotarpį.
- (51) GPESS licencijos turėtojas gamybos priemones gali įsigyti ir iš vietos šaltinių. Tokiu atveju vietos gamybos priemonių gamintojas gali pasinaudoti muitais neapmokestinamų komponentų, reikalingų tokioms gamybos priemonėms pagaminti, importo lengvatomis. Arba toks vietos gamintojas gali prašyti, kad už gamybos priemonių tiekimą GPESS licencijos turėtojui jam būtų taikomos tariamo eksporto lengvatos.

#### d) Pastabos po informacijos atskleidimo

- (52) Atskleidus informaciją, vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas pateikė pastabas dėl GPESS. Bendrovė tvirtino, kad remiantis bendrai priimtais apskaitos principais, gamybos priemonės yra sunaudojamos gamybos procese. Šiuo atžvilgiu pažymima, kad bendrovė, aiškiai nurodydama vadinamuosius bendrai priimtus apskaitos principus ir pateikdama analizę, susijusią su susijusiomis EXIM politikos GPESS nuostatomis, bei žaliavų, sunaudotų gamybos procese, apibrėžti, kaip nustatyta pagrindinio reglamento II priede, nesugebėjo pagrįsti šio tvirtinimo. Taip pat tvirtinta, kad kaip įprastą turto nusidėvėjimo laikotarpį reikėjo panaudoti bendrovės turto nusidėvėjimo laikotarpį. Vis dėlto, šis požiūris

prieštarauja atitinkamai pagrindinio reglamento 7 straipsnio 3 dalies nuostatai. Todėl šie tvirtinimai turėjo būti atmesti. Galiausiai bendrovė pateikė pastabų dėl apskaičiavimo klaidos, kuri laikoma pateisinama ir buvo pripažinta apskaičiuojant subsidijos sumą.

#### e) Išvada dėl GPESS schemos

- (53) Pagal GPESS subsidijos skiriamos, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje ir 2 straipsnio 2 dalyje. Muito sumažinimas laikomas Indijos Vyriausybės finansine parama, nes ši lengvata sumažina Indijos Vyriausybės maitų pajamas, kurias kitu atveju ji turėtų gauti. Be to, muito sumažinimas naudingas eksportuotojui, nes importuojant nesumokėti muitai pagerina jo likvidumą.
- (54) Be to, GPESS pagal įstatymą priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų, nes neišpareigojus eksportuoti, šių licencijų negalima gauti. Todėl pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalies a punktą ji laikoma individualia ir kompensuotina.
- (55) Galiausiai šios schemos negalima laikyti leistina maitų gražinimo sistema arba pakaitine maitų gražinimo sistema, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje. Tokios leistinos sistemos, kaip nustatyta pagrindinio reglamento I priedo i punkte, netaikomos gamybos priemonėms, nes šios nėra sunaudojamos gaminant eksportuojamus produktus.

#### f) Subsidijos sumos apskaičiavimas

- (56) Subsidijos suma apskaičiuota pagrindinio reglamento 7 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka remiantis už importuotas gamybos priemones nesumokėtu maitu, paskirstytu per laikotarpį, kuris atspindi įprastą tokių antibiotikų pramonės gamybos priemonių nusidėvėjimo laikotarpį. Pagal nusistovėjusią praktiką tokiu būdu apskaičiuota suma, priskiriama PTL, buvo koreguojama, pridėdant šio laikotarpio palūkanas, kad būtų atspindėta visa gautos naudos per tam tikrą laikotarpį vertė. Buvo nustatyta, kad šiam tikslui tinka komercinių palūkanų norma, galiojusi Indijoje peržiūros tiriamuoju laikotarpiu. Siekiant apskaičiuoti subsidijos sumą, kaip skaitiklį, pateikus pagrįstus prašymus, iš minėtos sumos pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalies a punktą buvo išskaičiuoti mokesčiai, kuriuos būtina sumokėti, norint gauti subsidiją. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 ir 3 dalimis, šios subsidijos suma buvo paskirstyta eksporto apyvartai per PTL kaip atitinkamas vardiklis, nes subsidija priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų ir ją skiriant neatsižvelgta į perdirbtą, pagamintą, eksportuotą arba pervežtą kiekį.

- (57) Vieninteliui bendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui pagal šią schemą per PTL nustatyta 0,1 % subsidijos norma.

#### 4. Eksporto kreditų schema (EKS)

##### a) Teisinis pagrindas

- (58) Išsamus šios schemos aprašymas pateiktas Indijos rezervų banko (toliau – IRB) Pagrindiniame aplinkraštyje DBOD Nr. DIR.(Exp).BC 01/04.02.02/2007–08, kuris yra skirtas visiems komerciniams Indijos bankams.

##### b) Teisė pasinaudoti

- (59) Teisę naudotis šia schema turi gamintojai eksportuotojai ir prekybininkai eksportuotojai.

##### c) Praktinis įgyvendinimas

- (60) Pagal šią schemą IRB privaloma tvarka nustato didžiausią palūkanų normą, taikomą eksporto kreditams Indijos rupijomis arba užsienio valiuta, kurią komerciniai bankai gali taikyti eksportuotojui. EKS sudaro dvi poschemės, t. y. eksporto kreditų schema, taikoma produktams prieš išsiuntimą („pakavimo kreditai“), kuri apima kreditus, teikiamus eksportuotojui produktų pirkimo, perdavimo, gamybos, pakavimo ir (arba) siuntimo išlaidoms finansuoti prieš eksportuojant produktus, ir eksporto kreditų schema, taikoma produktams po išsiuntimo, pagal kurią teikiamos apyvartinių lėšų paskolos iš eksporto gautinoms sumoms finansuoti. Be to, IRB nurodo bankams tam tikrą dalį savo grynojo banko kredito skirti eksportui finansuoti.

- (61) Pagal minėtą IRB Pagrindinį aplinkraštį eksportuotojai gali gauti eksporto kreditus, kuriems taikomos lengvatinės palūkanų normos, palyginti su įprastinių komercinių kreditų („kreditų grynaisiais“) palūkanų normomis, kurios nustatomos tik pagal rinkos sąlygas. Gerus kredito reitingus turinčioms bendrovėms palūkanų normų skirtumas gali būti sumažintas. Iš tikrųjų aukštus reitingus turinčios bendrovės gali gauti eksporto kreditus ir kreditus grynaisiais vienodomis sąlygomis.

##### d) Pastabos po informacijos atskleidimo

- (62) Atskleidus informaciją, vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas pateikė pastabas dėl EKS. Bendrovė tvirtino, kad i) suteikiant eksporto kreditą užsienio valiuta valstybinis finansavimas nebuvo skirtas;

ii) jos eksporto kredito užsienio valiuta palūkanos buvo žemos dėl aukšto bendrovės kredito reitingo; ir iii) orientacinės palūkanų normos kreditams užsienio valiuta ir kreditams Indijos rupijomis neturėtų būti vienodos. Šiuo atžvilgiu pažymima, kad abu eksporto kreditai Indijos rupijomis ir užsienio valiuta reglamentuojami tuo pačiu IRB Pagrindinio aplinkraščiu, kurio praktinis įgyvendinimas aprašytas 60 ir 61 konstatuojamosiose dalyse, kuriose nurodytos išsamios ir ribojančios nuostatos rodo, kad eksporto kreditų užsienio valiuta finansavimas ir palūkanų normų taikymas reglamentuojamas aiškiais Vyriausybės nustatytais teisės aktais. Dėl orientacinės palūkanų normos pažymima, kad bendrovė deklaravo šias normas už jos kreditą Indijos rupijomis ir kad pagal atitinkamus IRB Pagrindinio aplinkraščio reikalavimus eksportuotojai tam pačiam eksporto sandoriui vykdyti gali laisvai pereiti nuo kredito rupijomis prie kredito užsienio valiuta. Todėl manoma, kad būtų tikslinga naudoti tik tas orientacinės palūkanų normas, kurias bendrovė deklaravo kaip jos įprastas Indijos palūkanų normas. Todėl šie tvirtinimai turėjo būti atmesti. Galiausiai bendrovė pateikė pastabų dėl apskaičiavimo klaidos, kuri laikoma pateisinama ir buvo pripažinta apskaičiuojant subsidijos sumą.

##### e) Išvada dėl EKS

- (63) EKS kredito lengvatinės palūkanų normos, nustatytos 58 konstatuojamojoje dalyje nurodytu IRB Pagrindiniu aplinkraščiu, gali sumažinti eksportuotojo palūkanų išlaidas skirtingai nuo išlaidų kreditams, kurios nustatomos tik pagal rinkos sąlygas, ir šiuo atveju yra lengvata, kuria pasinaudojo minėtas eksportuotojas, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje. Eksporto finansavimas nėra *per se* saugesnis nei vidaus finansavimas. Iš tikrųjų jis laikomas rizikingesniu, o tam tikram kreditui reikalingo užstato dydis, kad ir koks būtų finansavimo objektas, tėra paprasčiausias komercinis sprendimas, kurį priima tam tikras komercinis bankas. Įvairių bankų taikomų palūkanų normų skirtumai yra IRB metodų, pagal kuriuos reikalaujama nustatyti individualias didžiausias skolinimo palūkanų normas kiekvienam komerciniam bankui, taikymo rezultatas. Be to, komerciniai bankai nebūtų įpareigoti eksporto finansavimo skolinėjams perduoti palankesnių palūkanų normų už eksporto kreditus užsienio valiuta.

- (64) Neatsižvelgiant į tai, kad lengvatinius kreditus pagal EKS teikia komerciniai bankai, ši lengvata yra Vyriausybės finansinė parama, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto iv papunktyje. Šiuo atveju reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad nei pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto iv papunktyje, nei PPO susitarime dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių nenustatyta, kad skiriant subsidiją, nereikalaujama mokesčio už valstybinės sąskaitas, pvz., Indijos Vyriausybės kompensacijų komerciniams bankams, tokiu atveju pakanka tik Vyriausybės nurodymo atlikti funkcijas, išvardytas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies i, ii arba iii papunkčiuose. IRB yra valstybės

įstaiga, ir dėl to jai taikoma Vyriausybės apibrėžtis, nurodyta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 3 dalyje. IRB 100 % priklauso Vyriausybei, siekia valstybinės politikos tikslų, pvz., pinigų politikos, o jo vadovybę skiria Indijos Vyriausybė. IRB vadovauja privačioms įstaigoms, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto iv papunkčio antroje įtraukoje, nes komerciniai bankai privalo laikytis jo sąlygų, *inter alia*, nustatytų IRB Pagrindiniame aplinkraštyje dėl eksporto kreditų didžiausių palūkanų normų, ir IRB nuostatų, reikalaujančių, kad komerciniai bankai dalį savo grynųjų bankinių kreditų skirtų eksportui finansuoti. Šis reikalavimas įpareigoja komercinius bankus atlikti funkcijas, nurodytas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktyje, šiuo atveju – susijusias su paskolomis lengvatinio eksporto finansavimo forma. Toks tiesioginis lėšų perleidimas paskolų forma pagal tam tikras sąlygas paprastai būtų pavedamas Vyriausybei, o šiuo atveju taikoma praktika dėl nesuprantamų priežasčių skiriasi nuo kitų šalių Vyriausybių atliekamų funkcijų, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto iv papunktyje. Kaip nurodyta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalies a punkte, ši subsidija laikoma individualia ir kompensuotina, nes lengvatinės palūkanų normos gali būti taikomos tik eksporto sandoriams finansuoti, ir dėl to priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų.

#### f) Subsidijos sumos apskaičiavimas

- (65) Subsidijos suma apskaičiuota atsižvelgiant į skirtumą tarp palūkanų, sumokėtų už eksporto kreditus, kurios buvo taikomos per PTL, ir palūkanų, kurias būtų reikėję mokėti už vienintelio bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo naudojamus įprastinius komercinius kreditus. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi, ši subsidijos suma (skaitiklis) buvo paskirstyta bendrai eksporto apyvartai per PTL kaip atitinkamas vardiklis, nes subsidija priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų, ir ją skiriant neatsižvelgta į perdirbtą, pagamintą, eksportuotą arba pervežtą kiekį.
- (66) Vieninteliam bendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui pagal šią schemą per PTL nustatyta 1,3 % subsidijų norma.

#### 5. Pajamų mokesčio schemas

##### a) Atleidimo nuo pajamų mokesčio schema (APMS)

1961 m. Pajamų mokesčio įstatymo (ITA) 80 HHC skirsnis

- (67) Pagal šią schemą eksportuotojai galėjo naudotis dalinio atleidimo nuo pajamų mokesčio už pelną, gautą iš parda-

vimo eksportui, lengvata. Tokios lengvatos teisinis pagrindas nustatytas ITA 80 HHC skirsnyje.

- (68) Ši nuostata panaikinta 2005–2006 ataskaitiniais metais (t. y. 2004 m. balandžio 1 d.–2005 m. kovo 31 d. finansiniais metais) ir vėliau, taigi po 2004 m. kovo 31 d. pagal ITA 80 HHC nesuteikta jokių lengvatų. Vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas per PTL nesinaudojo jokiais lengvatomis pagal šią schemą. Kadangi ši schema panaikinta, pagal pagrindinio reglamento 15 straipsnio 1 dalį ji nėra kompensuotina.

##### b) Mokslo tyrimų ir taikomosios veiklos pajamų mokesčio lengvata (ITIRAD)

###### i) Teisinis pagrindas

- (69) Išsamus ITIRAD aprašymas pateiktas ITA 35(2AB) skirsnyje.

###### ii) Teisė pasinaudoti

- (70) Teisę naudotis šia schema turi bendrovės, kurių verslas yra susijęs su biotechnologijomis arba su vaistų ir kitų farmacinių gaminių, chemikalų, elektroninės įrangos, kompiuterių ir telekomunikacijų įrangos arba kitų gaminių ar prietaisų gamyba.

###### iii) Praktinis įgyvendinimas

- (71) Skaičiuojant pajamų mokestį, iš bet kurių vidaus mokslo tyrimų ir taikomosios veiklos išlaidų (kitų nei išlaidos žemei ir pastatams), kurias patvirtina Indijos Vyriausybės Mokslo ir pramonės tyrimų departamentas, leidžiama išskaičiuoti 150 % *de facto* patirtų išlaidų dydžio sumą. Tai reiškia, kad išskaičiavus 50 % tariamų išlaidų (t. y. faktiškai nepatirtų išlaidų), pajamų mokesčio bazė, o kartu ir pajamų mokesčio suma dirbtinai sumažėja.

###### iv) Pastabos po informacijos atskleidimo

- (72) Atskleidus informaciją pastabų dėl ITIRAD nepateikta.

###### v) Išvada dėl ITIRAD

- (73) Pagal ITIRAD subsidijos skiriamos, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje ir to paties straipsnio 2 dalyje. Dirbtinis pajamų mokesčio bazės sumažinimas, nurodytas ITA 35(2AB) skirsnyje, laikomas Indijos Vyriausybės finansine parama, nes dėl jo sumažėja Indijos Vyriausybės muitų pajamos, kurias kitu atveju ji turėtų gauti. Be to, sumažintas pajamų mokestis naudingas bendrovei, nes pagerina jos likvidumą.

(74) ITA 35(2AB) skirsnyje aiškiai nustatyta, kad ITIRAD *de jure* yra individuali sistema, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 2 dalies a punkte, ir dėl to yra kompensuotina. Teisės naudotis šia schema nereglamentuoja pagrindinio reglamento 3 straipsnio 2 dalies b punkte išdėstyti objektyvūs kriterijai. Pagal šią schemą teikiamomis lengvatomis gali naudotis tik tam tikros pramonės šakos, nes Indijos Vyriausybė šią schemą taiko ne visiems sektoriams. Toks apribojimas laikomas individualiu, nes pagrindinio reglamento 3 straipsnio 2 dalyje nurodyta pramonės šakų grupės sąvoka vartojama kaip sektoriams taikomų apribojimų sinonimas. Šis apribojimas nėra ekonominio pobūdžio ir taikomas horizontaliai, t. y. darbuotojų skaičiui arba įmonės dydžiui.

vi) Subsidijos sumos apskaičiavimas

(75) Subsidijos suma apskaičiuota pagal pajamų mokesčio, mokėtino už peržiūros tiriamąjį laikotarpį, skirtumą taikant ITA 35(2AB) skirsnio nuostatą ir jos netaikant. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi, subsidijos suma (skaitiklis) buvo paskirstyta bendrai eksporto apyvartai per PTL kaip atitinkamas vardiklis, nes subsidija priklauso nuo viso vidaus ir eksporto pardavimo ir ją suteikiant neatsižvelgta į perdirtbę, pagamintą, eksportuotą arba pervežtą kiekį.

(76) Vieninteliui bendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui pagal šią schemą per PTL nustatyta 0,1 % subsidijų norma.

6. Tikslinių rinkų schema (TRS)

a) Teisinis pagrindas

(77) Išsamus TRS aprašymas pateiktas EXIM politikos 2004–2009 m. 3.9 skyriuje ir PV I 2004–2009 m. 3.20 skyriuje.

b) Teisė pasinaudoti

(78) Teisę naudotis šia schema turi visi gamintojai eksportuotojai arba prekybininkai eksportuotojai.

c) Praktinis įgyvendinimas

(79) Pagal šią schemą visiems produktams, eksportuojamiems į PV I 2004–2009 m. 37–C priedėlyje nurodytas šalis, suteikiamas 2,5 % FOB produktų eksporto pagal šią schemą vertės maito kreditas. Ši schema netaikoma tam

tikros rūšies eksporto veiklai, pvz., importuotų ar perkrautų produktų eksportui, tariamam eksportui, paslaugų eksportui ir bendrovių, veikiančių specialiosiose ekonominėse zonose, arba eksportuojančių bendrovių eksporto apyvartai. Ši schema taip pat netaikoma tam tikrų rūšių produktams, pvz., deimantams, tauriesiems metalams, rūdoms, grūdams, cukrui ir naftos produktams.

(80) TRS kreditai gali būti laisvai perleidžiami ir galioja 24 mėnesius nuo atitinkamo sertifikato, kuriuo suteikiama teisė naudotis kreditu, išdavimo. Jie gali būti naudojami muitams mokėti už vėliau importuojamas bet kokias žaliavas ar produktus, įskaitant gamybos priemones.

(81) Sertifikatas, kuriuo suteikiama teisė naudotis kreditu, išduodamas eksportavus arba išsiuntus produktus uoste, iš kurio buvo eksportuota. Tol, kol pareiškėjas teikia valdžios institucijoms visų atitinkamų eksporto dokumentų (pvz., eksporto užsakymo, sąskaitų, važtaraščių, bankų pažymų apie įvykdytą eksportą) kopijas, Indijos Vyriausybė neturi teisės priimti sprendimą suteikti maito kreditus.

d) Pastabos po informacijos atskleidimo

(82) Atskleidus informaciją, vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas pateikė pastabas dėl TRS. Bendrovė tvirtino, kad ši schema yra geografiškai susijusi su kitomis šalimis ir jos EB kompensuoti negali. Tačiau ji, negalėjo užginčyti nei schemos praktinio įgyvendinimo, nei TRS lengvatos naudojimo būdo, kaip nustatyta 79–81 konstatuojamosiose dalyse. Todėl šis tvirtinimas turėjo būti atmestas. Galiausiai bendrovė pateikė pastabų dėl apskaičiavimo klaidos, kuri laikoma pateisinama ir buvo pripažinta apskaičiuojant subsidijos sumą.

e) Išvada dėl TRS

(83) Pagal TRS subsidijos skiriamos, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje ir to paties straipsnio 2 dalyje. TRS maito kreditas yra Indijos Vyriausybės finansinė parama, nes jis galiausiai bus naudojamas importo muitams kompensuoti, taip sumažinant Indijos Vyriausybės maitų pajamas, kurias kitu atveju ji turėtų gauti. Be to, TRS maito kreditas yra naudingas eksportuotojui, nes pagerina jo likvidumą.

- (84) Be to, pagal įstatymą TRS priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų, todėl pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalies a punktą ji laikoma individualia ir kompensuotina.
- (85) Šios schemos negalima laikyti leistina muitų grąžinimo sistema arba pakaitine muitų grąžinimo sistema, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje. Ji neatitinka griežtų taisyklių, nustatytų pagrindinio reglamento I priedo i punkte, II priede (muitų grąžinimo sistemos apibrėžimas ir taisyklės) ir III priede (pakaitinio muitų grąžinimo sistemos apibrėžimas ir taisyklės). Eksportuotojas gamybos procese neprivalo faktiškai sunaudoti be maito importuotų produktų, o kredito suma už faktines nepanaudotas žaliavas neskaiciuojama. Netaikoma jokia sistema arba tvarka, siekiant patvirtinti, kokios žaliavos naudojamos gaminant eksportuojamą produktą, arba įsitikinti, ar nebuvo sumokėti per dideli importo muitai, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento I priedo i punkte, II ir III prieduose. Eksportuotojas turi teisę naudotis TRS net ir tuo atveju, kai iš viso neimportuoja žaliavų. Norinčiam gauti lengvatą eksportuotojui pakanka paprasčiausiai eksportuoti produktus neįrodant, kad buvo importuotos kokios nors žaliavos. Tai reiškia, kad net tie eksportuotojai, kurie visas naudojamas medžiagas gamina savo šalyje ir neimportuoja jokių produktų, kurie gali būti naudojami kaip žaliavos, taip pat turi teisę naudotis TRS. Be to, eksportuotojas gali naudoti TRS maito kreditus gamybos priemonėms importuoti, nors gamybos priemonėms netaikomos leistinos muitų grąžinimo sistemos, kaip nustatyta pagrindinio reglamento I priedo i punkte, nes šios nėra sunaudojamos gaminant eksportuojamus produktus.

#### f) Subsidijos sumos apskaičiavimas

- (86) Kompensuotinių subsidijų suma apskaičiuota atsižvelgiant į gavėjui suteiktą lengvatą, kuri, kaip nustatyta, buvo teikta per PTL ir bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo eksporto sandorio metu kaupiamuoju pagrindu įtraukta kaip pajamos. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi ir 7 straipsnio 3 dalimi, subsidijos suma (skaitiklis) buvo paskirstyta eksporto apyvartai per PTL kaip atitinkamas vardiklis, nes subsidija priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų ir ją suteikiant neatsižvelgta į perdirbtą, pagamintą, eksportuotą arba pervežtą kiekį.
- (87) Vieninteliam bendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui pagal šią schemą per PTL nustatyta 0,1 % subsidijų norma.

#### III. Kompensuotinių subsidijų suma

- (88) Primenama, kad Tarybos reglamente (EB) Nr. 713/2005 vieninteliam eksportuojančiam gamintojui, bendradarbiaujančiam atliekant dabartinę dalinę tarpinę peržiūrą, nustatyta *ad valorem* išreikšta 35,1 % kompensuotinių subsidijų suma.
- (89) Atliekant dabartinę dalinę tarpinę peržiūrą nustatyta *ad valorem* išreikšta 11,9 % kompensuotinių subsidijų suma, kaip išvardyta toliau.

SCHEMA	ILS	MSLS	GPESS	EKS	ITIRAD	TRS	Iš viso
	%	%	%	%	%	%	%
Ranbaxy Laboratories Ltd.	8,2	2,1	0,1	1,3	0,1	0,1	11,9

- (90) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, daroma išvada, kad vienintelio bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo subsidijavimo lygis sumažėjo.

#### IV. Kompensacinės priemonės

- (91) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 19 straipsnio nuostatomis ir pranešimo apie inicijavimą 3 punkte nurodytu šios dalinės tarpinės peržiūros pagrindu, nustatyta, kad vieninteliam bendradarbiaujančiam gamintojui nustatytas subsidijavimo lygis sumažėjo nuo 35,1 iki 11,9 %, todėl Tarybos reglamentu (EB) Nr. 713/2005 šiam eksportuojančiam gamintojui nustatytas kompensacinis maitas turi būti atitinkamai pakogeruotas.

- (92) Šiuo atžvilgiu primenama, kad pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 713/2005 *Ranbaxy Laboratories Ltd.* subsidijų norma buvo didesnė nei žalos pašalinimo lygis. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 15 straipsnio 1 dalimi buvo nuspręsta, kad mažesnis maitas, kuris atitinka žalos pašalinimo lygį, yra pakankamas Bendrijos pramonei padarytai žalai pašalinti, todėl buvo nustatyta 30,3 % kompensacinio maito, taikomo *Ranbaxy Laboratories Ltd.* importui, norma.

- (93) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau ir į tai, kad šiuo metu subsidijų norma yra mažesnė nei žalos pašalinimo lygis, nustatoma 11,9 % individuali bendrovės kompensacinio maito norma, taikoma vieninteliam bendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui *Ranbaxy Laboratories Ltd.*

- (94) Dėl visų kitų bendrovių, kurios nebendradarbiavo atliekant dabartinę dalinę tarpinę peržiūrą, pažymima, kad faktinės tirtų schemų sąlygos ir jų kompensacinis pobūdis, palyginti su ankstesniu tyrimu, nepasikeitė. Dėl to nėra pagrindo iš naujo apskaičiuoti bendrovių, kurios nebendradarbiavo atliekant dabartinę dalinę tarpinę peržiūrą, subsidijų ir muitų normas. Todėl visoms kitoms Tarybos reglamento (EB) Nr. 713/2005 1 straipsnio 2 dalyje išvardytoms šalims, išskyrus *Ranbaxy Laboratories Ltd.*, taikomos individualios muto normos nekeičiamos.
- (95) Šiame reglamente bendrovėms nustatytos individualios kompensacinio muto normos rodo padėtį dalinės tarpinės peržiūros metu. Dėl to jos taikomos tik šių bendrovių pagamintam importuojamam nagrinėjamajam produktui. Bet kurios kitos šio reglamento rezoliucinėje dalyje konkrečiai nepaminėtos bendrovės, įskaitant įmones, susijusias su konkrečiai paminėtomis, pagamintam importuojamam nagrinėjamajam produktui šios normos negali būti taikomos, todėl tokiems produktams taikoma „visoms kitoms bendrovėms“ nustatyta muto norma.
- (96) Visus prašymus taikyti šias individualias kompensacinio muto normas (pvz., pasikeitus įmonės pavadinimui arba įsteigus naujas gamybos ar pardavimo įmones) iš karto reikėtų siųsti Komisijai <sup>(1)</sup> kartu su visa svarbia informacija, ypač apie bendrovės veiklos pasikeitimus, susijusius su gamyba, vidaus ir eksporto pardavimu, kuris, pavyzdžiui, yra susijęs su tokiu pavadinimo arba gamybos ir pardavimo įmonių pasikeitimu. Prireikus ir pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu, Komisija įgaliojama atitinkamai iš dalies keisti reglamentą ir atnaujinti bendrovių, kurioms taikomos individualios muitų normos, sąrašą.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 713/2005 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Muto norma, taikoma toliau išvardytų Indijos bendrovių pagamintų importuojamų produktų neto kainai Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą, yra tokia:

- 17,3 % – KDL Biotech Ltd., Mumbai (TARIC papildomas kodas: A580),
- 28,1 % – Nectar Lifesciences Ltd., Chandigarh (TARIC papildomas kodas: A581),
- 25,3 % – Nestor Pharmaceuticals Ltd., New Delhi (TARIC papildomas kodas: A582),
- 11,9 % – Ranbaxy Laboratories Ltd., New Delhi (TARIC papildomas kodas: 8221),
- 28,1 % – Torrent Gujarat Biotech Ltd., Ahmedabad (TARIC papildomas kodas: A583),
- 28,1 % – Surya Pharmaceuticals Ltd., Chandigarh (TARIC papildomas kodas: A584),
- 32 % – visoms kitoms bendrovėms (TARIC papildomas kodas: 8900).“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 27 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkė  
M. ALLIOT-MARIE

<sup>(1)</sup> European Commission – Directorate General for Trade – Directorate B – J-79 4/23 – Rue de la Loi/Wetstraat 200 – B-1049 Brussels.



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1177/2008****2008 m. lapkričio 28 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“<sup>(1)</sup>),atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles<sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2008 m. lapkričio 29 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	25,7
	MA	54,0
	TR	71,8
	ZZ	50,5
0707 00 05	EG	188,1
	JO	167,2
	MA	58,1
	TR	83,7
	ZZ	124,3
0709 90 70	MA	64,8
	TR	122,0
	ZZ	93,4
0805 20 10	MA	66,8
	TR	65,0
	ZZ	65,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	54,3
	HR	24,9
	IL	75,4
	TR	69,2
	ZZ	56,0
0805 50 10	MA	64,0
	TR	71,5
	ZA	117,7
	ZZ	84,4
0808 10 80	CA	88,7
	CL	67,1
	CN	54,0
	MK	32,9
	US	102,5
	ZA	112,2
	ZZ	76,2
0808 20 50	CN	32,1
	TR	103,0
	ZZ	67,6

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1178/2008****2008 m. lapkričio 28 d.****iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos ir Komisijos reglamentus (EB) Nr. 1503/2006 ir (EB) Nr. 657/2007 dėl keitimų patikslinus NACE ir CPA statistinius klasifikatorius****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. gegužės 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 17 straipsnio b, e ir j įtraukas,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1165/98 nustatyta bendra Bendrijos trumpojo laikotarpio statistinių duomenų apie verslo ciklą rengimo sistema.
- (2) 2006 m. rugsėjo 28 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1503/2006, įgyvendinančiame ir iš dalies keičiančiame Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos dėl rodiklių apibrėžimų, rodiklių sąrašų ir duomenų rengimo dažnumo <sup>(2)</sup>, pateikiamos metodologinės trumpojo laikotarpio statistikoje naudojamų rodiklių apibrėžtys.
- (3) 2007 m. birželio 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 657/2007, įgyvendinančiame Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos dėl europinių imčių sistemų nustatymo <sup>(3)</sup>, nustatytos trumpojo laikotarpio statistikos europinių imčių sistemoje dalyvaujančių valstybių narių duomenų perdavimo taisyklės ir sąlygos.
- (4) Priėmus 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1893/2006, nustatantį statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentus dėl konkrečių statistikos sričių <sup>(4)</sup>, ir 2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 451/2008,

nustatantį naują statistinį produktą pagal veiklos rūšių klasifikatorių (CPA) ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3696/93 <sup>(5)</sup>, būtina atnaujinti rodiklių sąrašą, tam tikriems rodikliams taikomus suskirstymą ir grupavimą bei europinėms imčių sistemoms taikomas taisykles ir sąlygas.

- (5) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Statistikos programų komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis***Reglamento (EB) Nr. 1165/98 pakeitimai**

Reglamento (EB) Nr. 1165/98 A priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.

*2 straipsnis***Reglamento (EB) Nr. 1503/2006 pakeitimai**

Reglamento (EB) Nr. 1503/2006 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą.

*3 straipsnis***Reglamento (EB) Nr. 657/2007 pakeitimai**

Reglamento (EB) Nr. 657/2007 priedas pakeičiamas šio reglamento III priedu.

*4 straipsnis***Įsigaliojimas**Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2009 m. sausio 1 d.

<sup>(1)</sup> OL L 162, 1998 6 5, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 281, 2006 10 12, p. 15.<sup>(3)</sup> OL L 155, 2007 6 15, p. 7.<sup>(4)</sup> OL L 393, 2006 12 30, p. 1.<sup>(5)</sup> OL L 145, 2008 6 4, p. 65.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

*Komisijos vardu*  
Joaquín ALMUNIA  
*Komisijos narys*

---

## I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1165/98 A priedas iš dalies keičiamas taip:

1. c punkto „Rodiklių sąrašas“ 10 ir 11 dalys pakeičiamos taip:

„10. Informacijos apie parduotos produkcijos kainas ir importo kainas (Nr. 310, 311, 312 ir 340) nereikalaujama pagal toliau išvardytas NACE 2 red. ir atitinkamai CPA grupes ar klases: 07.21, 24.46, 25.4, 30.1, 30.3, 30.4 ir 38.3. Be to, informacijos apie importo kainas (Nr. 340) nereikalaujama pagal CPA 09, 18, 33 ir 36 skyrius. Veiklos, apie kurią informacijos nereikalaujama, rūšių sąrašas gali būti tikslinamas 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

11. Importo kainų rodiklis (Nr. 340) apskaičiuojamas pagal CPA produktus. Importuojantys vienetai pagal veiklos rūši gali būti klasifikuojami ne pagal NACE 2 red. B–D sekcijų veiklos rūšis.“

2. f punkto „Detalizavimo lygis“ tekstas iš dalies keičiamas taip:

2.1. 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Turi būti perduodamas visų pramonės produktų (CPA B–D sekcijos) ir PPG, sudarytų pagal Reglamentą (EB) Nr. 586/2001, su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 656/2007, iš CPA produktų grupių, importo kainų rodiklis (Nr. 340). Šio rodiklio nereikia perduoti toms valstybėms narėms, kurios nėra įsivedusios euro.“

2.2. 9 ir 10 dalys pakeičiamos taip:

„9. Užsienio rinkos rodikliai (Nr. 122, 132 ir 312) turi būti perduodami pagal skirstymą į euro zonos ir ne euro zonos šalis. Skirstymas taikomas visai pramonei, apibrėžtai NACE 2 red. B–E sekcijose, PPG, NACE 2 red. sekcijų (1 raidė) ir dviženkliai skyrių lygiu. 122 rodikliui nereikalaujama informacijos pagal NACE 2 red. D ir E sekcijas. Be to, importo kainų rodiklis (Nr. 340) turi būti perduodamas pagal skirstymą į euro zonos ir ne euro zonos šalis. Skirstymas taikomas visai pramonei, apibrėžtai CPA B–D sekcijose, PPG, CPA sekcijų (1 raidė) ir dviženkliai skyrių lygiu. Skirstant į euro zonos ir ne euro zonos šalis, Komisija 18 straipsnyje nustatyta tvarka gali nustatyti europinės imčių sistemų, kaip apibrėžta 4 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos d punkte, taikymo sąlygas. Taikant europinę imčių sistemą gali būti nustatyta, kad importo kainų rodiklis taikomas tik produktams, importuojamiems iš ne euro zonos šalių. Toms valstybėms narėms, kurios neišvedė euro, 122, 132, 312 ir 340 rodiklių nereikia perduoti pagal skirstymą į euro zonos ir ne euro zonos šalis.

10. Valstybės narės, kurių sukurta pridėtinė vertė NACE 2 red. B, C, D ir E sekcijose (importo kainos atitinkamose CPA B, C ir D sekcijose) nagrinėjamaisiais baziniais metais sudaro mažiau nei 1 % bendros Europos bendrijos pridėtinės vertės, perduoda duomenis tik visos pramonės, PPG ir NACE 2 red. sekcijų arba CPA sekcijų lygiu.“

*II PRIEDAS*

Reglamento (EB) Nr. 1503/2006 I priedas iš dalies keičiamas taip:

Antraštinės dalies „Rodiklis: 340 importo kainos“ ketvirtos pastraipos paskutinė įtrauka pakeičiama taip:

„— Produktams priklauso tik CPA B, C ir D produktai. Susijusios paslaugos neįskaitomos.“

---

## III PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 657/2007 priedas pakeičiamas taip:

„PRIEDAS

**132 NAUJI UŽSAKYMAI UŽSIENIO RINKOJE**

Valstybė narė	Duomenų aprėptis europinėje imčių sistemoje (NACE 2 red.)
Belgija	13, 14, 17, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 29
Airija	14, 20, 21, 26, 27
Kipras	20, 21
Malta	26
Nyderlandai	17, 20, 21, 25, 26, 28
Suomija	17, 20, 21, 24, 26, 27, 28

**312 PRODUKCIJOS, PARDUOTOS UŽSIENIO RINKOJE, KAINOS**

Valstybė narė	Duomenų aprėptis europinėje imčių sistemoje (NACE 2 red.)
Belgija	08, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 29, 31, 32, 35
Airija	05, 07, 08, 10, 11, 18, 20, 21, 26
Kipras	10, 11, 20, 21, 26
Malta	12, 14, 26
Suomija	05, 07, 08, 16, 17, 19, 24, 26, 28
Slovėnija	14, 16, 22, 25, 31

**340 IMPORTO KAINOS**

Valstybė narė	Duomenų aprėptis europinėje imčių sistemoje (CPA)
Belgija	08.99, 10.32, 10.51, 12.00, 13.10, 15.12, 16.10, 19.20, 20.13, 20.14, 20.16, 20.59, 21.10, 21.20, 22.11, 22.19, 23.12, 23.14, 23.19, 23.70, 24.10, 25.73, 28.11, 28.24, 28.41, 28.92, 29.10, 29.32, 30.91, 31.00, 31.09, 32.50
Airija	10.13, 10.82, 17.21, 17.22, 17.29, 20.42, 25.11, 26.11, 26.20, 26.30, 28.23, 32.50
Kipras	19.20
Liuksemburgas	26.20
Malta	12.00
Austrija	16.10, 23.13, 25.11, 25.94, 26.20, 26.30, 28.11, 28.92, 35.11
Portugalija	05.10, 06.10
Suomija	07.29, 16.10, 22.21, 23.20, 24.10, 26.30, 28.22, 31.09, 35.11
Slovėnija	24.10“

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1179/2008****2008 m. lapkričio 28 d.****nustatantis išsamias tam tikrų Tarybos direktyvos 2008/55/EB dėl savitarpio paramos patenkinant pretenzijas, susijusias su tam tikromis rinkliavomis, muitais ir mokesčiais bei kitomis priemonėmis, nuostatų įgyvendinimo taisykles**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

I SKYRIUS

atsižvelgdama į 2008 m. gegužės 26 d. Tarybos direktyvą 2008/55/EB dėl savitarpio paramos patenkinant pretenzijas, susijusias su tam tikromis rinkliavomis, muitais ir mokesčiais bei kitomis priemonėmis<sup>(1)</sup>, ypač į jos 22 straipsnį,

**BENDROSIOS NUOSTATOS***1 straipsnis*

Šiuo reglamentu nustatomos išsamios Direktyvos 2008/55/EB 4 straipsnio 2 ir 4 dalies, 5 straipsnio 2 ir 3 dalies, 7, 8, 9 ir 11 straipsnių, 12 straipsnio 1 ir 2 dalies, 14 straipsnio, 18 straipsnio 3 dalies ir 24 straipsnio įgyvendinimo taisyklės.

kadangi:

(1) Komisijos direktyva 2002/94/EB nustatytos išsamios tam tikrų Direktyvos 2008/55/EB<sup>(2)</sup> nuostatų įgyvendinimo taisyklės. Tačiau patirtis rodo, kad dėl savo teisinio pobūdžio direktyva nėra pati veiksmingiausia teisinė priemonė, kuria remiantis būtų galima pasiekti tikslą suvienodinti savitarpio pagalbos procedūrą. Todėl direktyvą reikėtų pakeisti reglamentu.

Ja taip pat nustatomos išsamios išreikalautų sumų perskaičiavimo ir pervedimo, minimalaus pretenzijų, dėl kurios galima teikti prašymą suteikti pagalbą, dydžio nustatymo taisyklės, taip pat priemonės, kuriomis institucijos gali perduoti viena kitai pranešimus.

(2) Kad valstybių narių kompetentingoms institucijoms būtų lengviau keistis informacija, visi prašymai suteikti pagalbą, lydimieji dokumentai ir informacija, jei įmanoma, turėtų būti siunčiami elektroninėmis priemonėmis.

*2 straipsnis*

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

(3) Siekiant užtikrinti, kad būtų persiųsti tinkami duomenys ir informacija, reikėtų nustatyti valstybių narių nacionalinių institucijų savitarpio pagalbos prašymų blankų pavyzdžius. Reikėtų numatyti galimybę, nekeičiant pavyzdžio, atnaujinti elektroninių blankų struktūrą ir išdėstymą, siekiant suderinti šiuos blankus su elektroninių ryšių sistemų reikalavimais ir galimybėmis, su sąlyga, kad prašymuose būtų būtinų duomenų ir informacijos rinkinys.

1) perdavimas elektroninėmis priemonėmis – perdavimas naudojantis elektronine duomenų apdorojimo, įskaitant skaitmeninį glaudinimą, įranga ir laidiniu ryšiu, radijo ryšiu, optinėmis technologijomis arba kitomis elektromagnetinėmis priemonėmis;

(4) Siekiant Komisijai sudaryti galimybę atlikti nuolatinį Direktyvoje 2008/55/EB nustatytų procedūrų poveikio ir veiksmingumo vertinimą, tikslinga nustatyti tam tikrą informaciją, kurią valstybės narės Komisijai turi perduoti kiekvienais metais.

2) CCN/CSI tinklas – bendroju ryšio tinklu (CCN) ir bendrąja sistemos sąsaja (CSI) pagrįsta bendroji platforma, kurią sukūrė Bendrija, kad elektroninėmis priemonėmis užtikrintų kompetentingų institucijų ryšį muitų ir mokesčių srityse.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pretenzijų patenkinimo komiteto nuomonę,

## II SKYRIUS

**PRAŠYMAI SUTEIKTI INFORMACIJĄ***3 straipsnis*

Direktyvos 2008/55/EB 4 straipsnyje minimame prašyme suteikti informaciją pateikiamas šio reglamento I priede nustatyto blanko pavyzdyje nurodytų duomenų ir informacijos rinkinys.

Jei panašus prašymas teikiamas kuriai nors kitai institucijai, institucija pareiškėja savo prašyme suteikti informaciją nurodo tos institucijos pavadinimą.

(1) OL L 150, 2008 6 10, p. 28.

(2) OL L 337, 2002 12 13, p. 41.



#### 4 straipsnis

Prašymas suteikti informaciją gali būti susijęs su:

- 1) skolininku;
- 2) bet kuriuo asmeniu, atsakingu už pretenzijos patenkinimą pagal valstybėje narėje, kurioje yra įsikūrusi institucija pareiškėja, galiojančius įstatymus (toliau – institucijos pareiškėjos valstybė narė);
- 3) bet kuria trečiajais šalimi, valdančia vienu iš šio straipsnio 1 arba 2 punkte minėtų asmenų priklausantį turtą.

#### 5 straipsnis

1. Institucija, į kurią kreipiamasi, kuo greičiau, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per septynias dienas nuo prašymo suteikti informaciją gavimo, patvirtina, kad jį gavo.

2. Vos tik gavusi prašymą, institucija, į kurią kreipiamasi, prireikus paprašo institucijos pareiškėjos suteikti visą reikiamą papildomą informaciją. Institucija pareiškėja suteikia visą reikiamą papildomą informaciją, kuria ji paprastai gali naudotis.

#### 6 straipsnis

1. Institucija, į kurią kreipiamasi, perduoda institucijai pareiškėjai visą prašyme nurodytą informaciją iš karto, kai ją gauna.

2. Jei, atsižvelgiant į konkretų atvejį, per pagrįstą laiką negalima gauti visos ar dalies prašyme nurodytos informacijos, institucija, į kurią kreipiamasi, apie tai praneša institucijai pareiškėjai ir nurodo priežastis.

Bet kuriuo atveju praėjus šešioms mėnesiams nuo prašymo gavimo patvirtinimo dienos, institucija, į kurią kreipiamasi, praneša institucijai pareiškėjai apie tyrimų, kuriuos ji atliko, kad gautų prašomą informaciją, rezultatus.

Atsižvelgdama į iš institucijos, į kurią kreipiamasi, gautą informaciją, institucija pareiškėja gali jos paprašyti tęsti tyrimą. Toks prašymas pateikiamas per du mėnesius nuo pranešimo apie institucijos, į kurią kreipiamasi, atliktų tyrimų rezultatų gavimo, o institucija, į kurią kreipiamasi, jį nagrinėja vadovaudamasi pradiniam prašymui taikytomis nuostatomis.

#### 7 straipsnis

Jeigu institucija, į kurią kreipiamasi, nusprendžia atmesti prašymą suteikti informaciją, ji praneša institucijai pareiškėjai apie prašymo atmetimo priežastis, nurodydama Direktyvos

2008/55/EB 4 straipsnio nuostatas, kuriomis remdamasi ji atmeta prašymą. Institucija, į kurią kreipiamasi, tokį pranešimą siunčia iš karto, kai priima sprendimą, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo prašymo gavimo patvirtinimo dienos.

#### 8 straipsnis

Institucija pareiškėja gali bet kuriuo metu atsiimti institucijai, į kurią kreipiamasi, nusiųstą prašymą suteikti informaciją. Sprendimas atsiimti prašymą perduodamas institucijai, į kurią kreipiamasi.

### III SKYRIUS

#### PRAŠYMAI PRANEŠTI

#### 9 straipsnis

Direktyvos 2008/55/EB 5 straipsnyje minėtame prašyme suteikti informaciją pateikiamas šio reglamento II priede nustatyto blanko pavyzdyje nurodytų duomenų ir informacijos rinkinys.

Dokumento arba sprendimo, apie kurį prašoma pranešti, originalas arba patvirtinta kopija pridedami prie prašymo.

#### 10 straipsnis

Prašymas pranešti gali būti susijęs su bet kuriuo fiziniu arba juridiniu asmeniu, kuriam pagal institucijos pareiškėjos valstybėje narėje galiojančius įstatymus reikia pranešti apie su šiuo asmeniu susijusį dokumentą arba sprendimą.

Jeigu toks asmuo nenurodytas dokumente arba sprendime, apie kurį prašoma pranešti, prašoma pranešti apie institucijos pareiškėjos valstybėje narėje galiojančias taisykles, reglamentuojančias pretenzijų užginčijimo arba patenkinimo tvarką.

#### 11 straipsnis

1. Institucija, į kurią kreipiamasi, kuo greičiau, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per septynias dienas nuo prašymo pranešti gavimo, patvirtina, kad jį gavo.

Gavusi prašymą pranešti, institucija, į kurią kreipiamasi, nedelsdama imasi būtinų priemonių perduoti pranešimą pagal valstybėje narėje, kurioje ji yra įsikūrusi, galiojančius įstatymus.

Prireikus, tačiau laikydamasi prašyme pranešti nurodyto galutinio pranešimo termino, institucija, į kurią kreipiamasi, paprašo institucijos pareiškėjos suteikti papildomos informacijos.

Institucija pareiškėja suteikia visą papildomą informaciją, kuria ji paprastai gali naudotis.

2. Kai tik pranešimas perduodamas, institucija, į kurią kreipiamasi, praneša institucijai pareiškėjai pranešimo datą, prašymo blanko, kurį ji grąžina institucijai pareiškėjai, patvirtindama apie pranešimo perdavimą.

#### IV SKYRIUS

### PARŠYMAI PATENKINTI PRETENZIJĄ ARBA IMTIS ATSARGUMO PRIEMONIŲ

#### 12 straipsnis

1. Direktyvos 2008/55/EB 6 ir 13 straipsniuose minimuose prašymuose patenkinti pretenziją arba imtis atsargumo priemonių pateikiamas šio reglamento III priede nustatyto blanko pavyzdyje nurodytų duomenų ir informacijos rinkinys.

Į tokius prašymus įeina deklaracija, kad laikomasi Direktyvoje 2008/55/EB nustatytų sąlygų dėl savitarpio pagalbos procedūros inicijavimo.

2. Prie prašymo patenkinti pretenziją arba imtis atsargumo priemonių pridedamas vykdomojo dokumento originalas arba patvirtinta kopija. Jeigu su vienu ir tuo pačiu asmeniu yra susijusios kelios pretenzijos, galima išduoti vieną dokumentą.

Taikant šio reglamento 13–20 straipsnius, visos pretenzijos, kurioms išduotas bendras vykdomasis dokumentas, laikomos viena pretenzija.

#### 13 straipsnis

Prašymai patenkinti pretenziją arba imtis atsargumo priemonių gali būti susiję su bet kuriuo 4 straipsnyje minėtu asmeniu.

#### 14 straipsnis

1. Jei institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės valiuta skiriasi nuo institucijos pareiškėjos valstybės narės valiutos, institucija pareiškėja nurodo tenkintinos pretenzijos dydį abiem valiutomis.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalį, kaip valiutos kursas naudojamas naujausias pardavimo kursas, užfiksuotas prašymo patenkinti pretenziją išsiuntimo dieną būdingiausioje institucijos pareiškėjos valstybės narės valiutų rinkoje arba rinkose.

#### 15 straipsnis

1. Institucija, į kurią kreipiamasi, kuo greičiau, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per septynias dienas nuo prašymo patenkinti pretenziją arba imtis atsargumo priemonių gavimo:

a) patvirtina, kad prašymas gautas;

b) paprašo institucijos pareiškėjos papildyti prašymą, jeigu jame nepateikta Direktyvos 2008/55/EB 7 straipsnyje minėta informacija arba kiti duomenys.

2. Jei institucija, į kurią kreipiamasi, per Direktyvos 2008/55/EB 8 straipsnyje nustatytą trijų mėnesių laikotarpį nesiima būtinų veiksmų, ji kuo greičiau, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per septynias dienas nuo šio laikotarpio pabaigos, praneša institucijai pareiškėjai priežastis, dėl kurių ji nesilaikė nustatyto termino.

#### 16 straipsnis

Jei, atsižvelgiant į konkretų atvejį, per pagrįstą laiką negalima patenkinti visos pretenzijos ar jos dalies arba imtis atsargumo priemonių, institucija, į kurią kreipiamasi, apie tai praneša institucijai pareiškėjai ir nurodo priežastis.

Ne vėliau kaip pasibaigus kiekvienam šešių mėnesių laikotarpiui nuo prašymo gavimo patvirtinimo dienos, institucija, į kurią kreipiamasi, informuoja instituciją pareiškėją apie esamą padėtį arba pretenzijos nagrinėjimo arba atsargumo priemonių taikymo procedūros rezultatus.

Atsižvelgdama į iš institucijos, į kurią kreipiamasi, gautą informaciją, institucija pareiškėja gali jos paprašyti iš naujo pradėti pretenzijos nagrinėjimo arba atsargumo priemonių taikymo procedūrą. Toks prašymas pateikiamas per du mėnesius nuo pranešimo apie tos procedūros rezultatų gavimo, o institucija, į kurią kreipiamasi, jį nagrinėja vadovaudamasi pradiniam prašymui taikytomis nuostatomis.

#### 17 straipsnis

1. Apie visus pretenzijos arba vykdomojo dokumento užginčijimo veiksmus, kurių imamasi institucijos pareiškėjos valstybėje narėje, institucija pareiškėja iš karto, kai yra informuojama apie tokius veiksmus, praneša institucijai, į kurią kreipiamasi.

2. Jei institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybėje narėje galiojantys įstatymai ir kiti teisės aktai draudžia imtis atsargumo priemonių arba patenkinti pretenzijas, kaip prašoma pagal Direktyvos 2008/55/EB 12 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą, institucija, į kurią kreipiamasi, kuo greičiau, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo šio straipsnio 1 dalyje minėto pranešimo gavimo, apie tai praneša institucijai pareiškėjai.

3. Apie visus veiksmus, kurių pagal Direktyvos 2008/55/EB 12 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą imamasi institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybėje narėje siekiant susigrąžinti išieškotas sumas arba gauti kompensaciją, susijusių su užginčytų pretenzijų patenkinimu, institucija, į kurią kreipiamasi, institucijai pareiškėjai praneša iš karto, kai tik yra informuojama apie tokius veiksmus.

Institucija, į kurią kreipiamasi, kuo labiau įtraukia instituciją pareiškėją į grąžintinos sumos ir kompensacijos sumokėjimo procedūras. Gavusi iš institucijos, į kurią kreipiamasi, pagrįstą prašymą, institucija pareiškėja per du mėnesius nuo to prašymo gavimo perveda grąžintas sumas ir sumokėtą kompensaciją.

#### 18 straipsnis

1. Jei prašymas patenkinti pretenziją arba imtis atsargumo priemonių netenka prasmės dėl to, kad pretenzijos suma sumokama, pretenzija atsiimama arba dėl kokios nors kitos priežasties, institucija pareiškėja nedelsdama apie tai praneša institucijai, į kurią kreipiamasi, kad ji galėtų nutraukti visus veiksmus, kurių ėmėsi.

2. Jei dėl kokios nors priežasties patikslinamas pretenzijos dydis, kuris yra prašymo patenkinti pretenziją arba imtis atsargumo priemonių objektas, institucija pareiškėja apie tai praneša institucijai, į kurią kreipiamasi, ir prireikus išduoda naują vykdomąjį dokumentą.

3. Jei tikslinant pretenzijos suma sumažėja, institucija, į kurią kreipiamasi, toliau tęsia veiksmus, kurių ji ėmėsi siekdama patenkinti pretenziją arba imtis atsargumo priemonių, tačiau tik dėl mokėtinos sumos.

Jeigu tuo metu, kai institucijai, į kurią kreipiamasi, pranešama apie sumažėjusį pretenzijos dydį, ji jau yra išieškojusi sumą, kuri viršija mokėtiną sumą, tačiau 19 straipsnyje minima pervedimo procedūra dar nepradėta, institucija, į kurią kreipiamasi, grąžina permokėtą sumą teisę į ją turinčiam asmeniui.

4. Jei tikslinant pretenzijos suma padidėja, institucija pareiškėja kuo greičiau nusiunčia institucijai, į kurią kreipiamasi, papildomą prašymą patenkinti pretenziją arba imtis atsargumo priemonių.

Institucija, į kurią kreipiamasi, tą papildomą prašymą nagrinėja, jei įmanoma, tuo pat metu kaip ir pradinį institucijos pareiškėjos prašymą. Jeigu, atsižvelgiant į vykdomos procedūros stadiją, papildomo prašymo negalima sujungti su pradinio prašymu, institucija, į kurią kreipiamasi, privalo patenkinti papildomą prašymą tik tuomet, jei jame prašoma suma yra ne mažesnė už 25 straipsnio 2 dalyje minimą sumą.

5. Perskaičiuodama patikslintą pretenzijos sumą institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės valiuta, institucija pareiškėja taiko jos pradiniam prašyme naudotą valiutos kursą.

#### 19 straipsnis

Visos institucijos, į kurią kreipiamasi, išieškotos sumos, įskaitant, kai taikoma, Direktyvos 2008/55/EB 9 straipsnio 2 dalyje nurodytas palūkanas, pervedamos institucijai pareiškėjai institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės valiuta. Pavedimas atliekamas per vieną mėnesį nuo pretenzijos patenkinimo dienos.

Valstybių narių kompetentingos institucijos gali susitarti dėl kitokios sumų, kurios yra mažesnės negu šio reglamento 25 straipsnio 2 dalyje minima ribinė vertė, pervedimo tvarkos.

#### 20 straipsnis

Nepriklausomai nuo sumų, kurias institucija, į kurią kreipiamasi, surinko kaip Direktyvos 2008/55/EB 9 straipsnio 2 dalyje nurodytas palūkanas, pretenzija laikoma patenkinta tokia dalimi, kuri proporcinga išieškotai sumai, išreikštai institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės nacionaline valiuta pagal šio reglamento 14 straipsnio 2 dalyje nurodytą valiutos kursą.

### V SKYRIUS

#### PRANEŠIMŲ PERDAVIMAS

#### 21 straipsnis

1. Visi prašymai suteikti pagalbą, vykdomieji dokumentai ir šių dokumentų kopijos, taip pat bet kurie kiti lydimieji dokumentai ir kita su šiais prašymais susijusi perduota informacija, jei įmanoma, perduodama elektroninėmis priemonėmis CCN/CSI tinklu.

Tokių elektronine arba spausdintine forma perduotų dokumentų teisinė galia laikoma tokia pačia, kaip ir paštu perduotų dokumentų.

2. Jeigu institucija pareiškėja siunčia vykdomojo dokumento arba bet kurio kito dokumento kopiją, šios kopijos ir originalo atitiktį ji patvirtina minėtoje kopijoje valstybės narės oficialiaja kalba arba viena iš oficialiųjų kalbų įrašydama žodžius „patvirtinta originalo kopija“, tvirtinančio pareigūno vardą ir pavardę ir šio patvirtinimo datą.

3. Jeigu savitarpio pagalbos prašymai perduodami elektroninėmis priemonėmis, 3 straipsnio pirmoje pastraipoje, 9 straipsnio pirmoje pastraipoje ir 12 straipsnio 1 dalyje minėto pavyzdžio struktūra ir išdėstymas gali būti priderinti prie elektroninių ryšių sistemos reikalavimų ir galimybių, su sąlyga, kad nekeičiamas informacijos turinys.

4. Jeigu prašymo negalima perduoti elektroninėmis priemonėmis, jis perduodamas paštu. Šiuo atveju prašymą pasirašo institucijos pareiškėjos pareigūnas, tinkamai įgaliotas pateikti tokį prašymą.

#### 22 straipsnis

Kiekviena valstybė narė skiria centrinę tarnybą, kurios pagrindinė pareiga – palaikyti ryšį elektroninėmis priemonėmis su kitomis valstybėmis narėmis. Ši tarnyba turi prieigą prie CCN/CSI tinklo.

Jei šiam reglamentui taikyti valstybė narė skiria keletą institucijų, centrinė tarnyba yra atsakinga už visų pranešimų perdavimą elektroninėmis priemonėmis šioms institucijoms ir kitų valstybių narių centriniams tarnyboms.

#### 23 straipsnis

1. Jei valstybių narių kompetentingos institucijos laiko informaciją elektroninėse duomenų bazėse ir dalijasi šia informacija elektroninėmis priemonėmis, jos imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad pagal šį reglamentą siunčiama bet kokio pavidalo informacija būtų tvarkoma konfidencialiai.

Ši informacija laikoma tarnybine paslaptimi ir jai taikoma tokia pati apsauga, kokia pagal ją gavusios valstybės narės nacionalinius teisės aktus yra taikoma panašaus pobūdžio informacijai.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minėta informacija gali būti suteikta tik Direktyvos 2008/55/EB 16 straipsnyje minėtiems asmenims ir institucijoms.

Ši informacija gali būti naudojama teismo arba administraciniame procese, inicijuotame siekiant išieškoti Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnyje nurodytas rinkliavas, muitus, mokesčius ir kitas priemones.

Šia informacija gali naudotis Europos Komisijos saugumo akreditavimo įstaigos tinkamai akredituoti asmenys, kiek tai būtina CCN/CSI tinklui tvarkyti, prižiūrėti ir tobulinti.

3. Jeigu valstybių narių kompetentingos institucijos informaciją perduoda elektroninėmis priemonėmis, jos imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad visa perduodama informacija būtų tinkamai sankcionuota.

#### 24 straipsnis

Institucija, į kurią kreipiamasi, institucijai pareiškėjai informaciją ir kitus duomenis siunčia institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės oficialiąja ar viena iš oficialiųjų kalbų arba kita kalba, dėl kurios susitaria institucija pareiškėja ir institucija, į kurią kreipiamasi.

## VI SKYRIUS

### PRAŠYMŲ SUTEIKTI PAGALBĄ TINKAMUMO KRITERIJAI IR PRAŠYMŲ ATMETIMAS

#### 25 straipsnis

1. Institucija pareiškėja gali prašyti pagalbos dėl vienos pretenzijos arba dėl kelių pretenzijų, jei jos keliamos tam pačiam asmeniui.

2. Prašyti pagalbos negalima, jei bendra Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnyje nurodytos atitinkamos pretenzijos ar pretenzijų suma yra mažesnė negu 1 500 EUR.

#### 26 straipsnis

Jei, remdamasi Direktyvos 2008/55/EB 14 straipsnio pirma pastraipa, institucija, į kurią kreipiamasi, nusprendžia atmesti prašymą suteikti pagalbą, ji praneša atmetimo priežastis institucijai pareiškėjai. Institucija, į kurią kreipiamasi, tokį pranešimą siunčia iš karto, kai priima sprendimą, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo prašymo suteikti pagalbą gavimo dienos.

## VII SKYRIUS

### GRAŽINIMO TVARKA

#### 27 straipsnis

Kiekviena valstybė narė paskiria bent vieną pareigūną, tinkamai įgaliotą tartis dėl gražinimo tvarkos pagal Direktyvos 2008/55/EB 18 straipsnio 3 dalį.

#### 28 straipsnis

1. Jei institucija, į kurią kreipiamasi, nusprendžia prašyti gražinti išlaidas, ji raštu praneša institucijai pareiškėjai priežastis, dėl kurių, jos nuomone, pretenzijos patenkinimas kelia konkrečią problemą, lemia dideles išlaidas arba yra susijęs su kova su organizuotu nusikalstamumu.

Institucija, į kurią kreipiamasi, prideda išsamią išlaidų, kurias ji institucijos pareiškėjos prašo kompensuoti, sąmatą.

2. Institucija, į kurią kreipiamasi, kuo greičiau, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per septynias dienas nuo prašymo gražinti išlaidas gavimo, patvirtina, kad jį gavo.

Institucija pareiškėja per du mėnesius nuo prašymo gavimo patvirtinimo dienos praneša institucijai, į kurią kreipiamasi, apie tai, ar ji sutinka gražinti išlaidas taip, kaip siūloma, ir kokią sumą ji sutinka gražinti.

3. Institucijai pareiškėjai ir institucijai, į kurią kreipiamasi, nesutarus dėl išlaidų gražinimo tvarkos, institucija, į kurią kreipiamasi, toliau įprastai tęsia pretenzijų patenkinimo procedūras.

## VIII SKYRIUS

**BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS***29 straipsnis*

Kiekviena valstybė narė kasmet iki kovo 15 d. praneša Komisijai elektroninėmis priemonėmis (jei įmanoma) apie Direktyvoje 2008/55/EB nustatytų procedūrų taikymą ir rezultatus praėjusiais kalendoriniais metais.

Šios informacijos pranešime pateikiami šio reglamento IV priede nustatyto blanko pavyzdyje nurodomi duomenys.

Bet kokios papildomos informacijos apie pretenzijų, dėl kurių buvo pateiktas prašymas suteikti pagalbą, pobūdį pranešime pateikiami šio reglamento V priede nustatyto blanko pavyzdyje nurodomi duomenys.

*30 straipsnis*

Kiekviena valstybė narė praneša kitoms valstybėms narėms ir Komisijai šiam reglamentui taikyti paskirtų kompetentingų institucijų pavadinimus ir adresus, taip pat pareigūnų, įgaliotų tartis dėl tvarkos pagal Direktyvos 2008/55/EB 18 straipsnio 3 dalį, vardus, pavardes ir adresus.

*31 straipsnis*

Direktyva 2002/94/EB panaikinama.

Nuorodos į minėtą direktyvą laikomos nuorodomis į šį reglamentą.

*32 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

*Komisijos vardu*

László KOVÁCS

*Komisijos narys*

## I PRIEDAS

Nuoroda (\*): AA\_RA\_aaaaaaaaaaaa\_rrrrrrrrrrr\_20MM/MM/DD\_x(xxx)\_RI

## (\*) Nuorodos numeris:

- AA: Institucijos pareiškėjos valstybės narės (toliau – VN) ISO kodas
- RA: Institucijos, į kurią kreipiamasi, VN ISO kodas
- aaaaaaaaaaaa: institucijos pareiškėjos nuorodos numeris (raidinis skaitmeninis)
- rrrrrrrrrrr: institucijos, į kurią kreipiamasi, nuorodos numeris (raidinis skaitmeninis)
- 20MM/MM/DD: pradinio prašymo išsiuntimo data (metai, mėnuo, diena)
- x(xxx): nurodo pretenzijos pobūdį (turi būti aiškinama pagal Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnį):
  - a: žemės ūkio mokesčiai (žr. 2 straipsnio a punktą)
  - b: cukraus mokesčiai (žr. 2 straipsnio b punktą)
  - c: importo muitai (žr. 2 straipsnio c punktą)
  - d: eksporto muitai (žr. 2 straipsnio d punktą)
  - e: pridėtinės vertės mokestis (žr. 2 straipsnio e punktą)
  - f: akcizai (žr. 2 straipsnio f punktą)
  - g: pajamų ir kapitalo mokesčiai (žr. 2 straipsnio g punktą)
  - h: draudimo įmokų mokesčiai (žr. 2 straipsnio h punktą)

Pavyzdys: „cef“ = importo muitai + pridėtinės vertės mokestis + akcizai

Pastaba. Prašymas turi būti pildomas atsižvelgiant į institucijos, į kurią kreipiamasi, kompetenciją.

- RI = prašymas suteikti informaciją (RN = prašymas pranešti; RR = prašymas patenkinti pretenziją ir (arba) imtis atsargumo priemonių)

## (\*) Šio blanko pildymo instrukcijos:

- Kiekviename šio blanko langelyje spragtelėkite tinkamoje vietoje .
- Turi būti užpildytos kiekviename šio blanko langelyje pabrauktos dalys.
- Jeigu yra kitų duomenų, reikėtų juos pateikti. Kuo daugiau informacijos bus pateikta, tuo institucija, į kurią kreipiamasi, galės tinkamiau arba greičiau atsakyti.

<b>PRAŠYMAS SUTEIKTI INFORMACIJĄ</b> Remiantis Direktyvos 2008/55/EB 4 straipsniu	
<b>1. INSTITUCIJOS PAREIŠKĖJOS VALSTYBĖ NARĖ</b>	
<b>A. Institucija pareiškėja</b> <u>Šalis:</u> <u>Pavadinimas:</u> Telefonas:  Prašymą rengiančio pareigūno vardas, pavardė:	<b>B. Prašymą teikianti įstaiga</b>  Pavadinimas: Adresas: Pašto indeksas: Miestas: Telefonas: El. paštas: Bylos nuoroda: Prašymą rengiančio pareigūno vardas, pavardė:
<b>2. INSTITUCIJOS, Į KURIĄ KREIPIAMASI, VALSTYBĖ NARĖ</b>	
<b>A. Institucija, į kurią kreipiamasi</b> <u>Šalis:</u> <u>Pavadinimas:</u> Telefonas:  Prašymą nagrinėjančio pareigūno vardas, pavardė:	<b>B. Prašymą tvarkanti įstaiga</b>  Pavadinimas: Adresas: Pašto indeksas: Miestas: Telefonas: El. paštas: Bylos nuoroda: Prašymą nagrinėjančio pareigūno vardas, pavardė:

## 3. PATVIRTINIMAS, KAD ĮVYKDYTOS VISOS PRAŠYMUĮ SUTEIKTI PAGALBĄ KELIAMOS SĄLYGOS

## A. Pretenzijos (-ų) senatis

Šis prašymas susijęs su pretenzija (pretenzijomis), kuriai (kurioms) pradinio prašymo suteikti pagalbą dieną yra:

- ne daugiau kaip 5 metai,  
 daugiau kaip 5 metai,

skaičiuojant nuo dokumento, kuriuo leidžiama patenkinti pretenziją, parengimo datos (užginčijamų pretenzijų arba dokumentų atveju nuo tada, kai pretenzijos arba dokumento nebegalima užginčyti) (Direktyvos 2008/55/EB 14 straipsnio 1 dalies b punktas).

- Pretenzijų, kurioms daugiau kaip 5 metai, atveju šis prašymas grindžiamas šiomis aplinkybėmis: **Būtina bendra kalba arba vertimas**  
 Šis prašymas susijęs su 20MM/MM/DD prašymu, kuriam institucija, į kurią kreipiamasi, tvarkydama suteikė nuorodos numerį:

## B. Pretenzijos (-ų) dydis

Pretenzijos (-ų) bendra suma (įskaitant palūkanas, baudas ir nuobaudas) (abiejų valstybių narių valiutomis):

## 4. SU PATEIKTU PRAŠYMU SUSIJUSI INFORMACIJA

## A. Kitos institucijos, į kurias kreipiamasi:

- Panašus prašymas siunčiamas šiai (-ioms) institucijai, į kurią kreipiamasi, valstybės narės kompetentingai (-oms) institucijai (-oms):  
 Panašus prašymas siunčiamas šios (-ių) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingai (-oms) institucijai (-oms):

## B. Prašymas neatskleisti informacijos suinteresuotajam asmeniui

- Institucijos pareiškėjos vardu prašome institucijos, į kurią kreipiamasi, nepranešti suinteresuotajam (-iesiems) asmeniui (-ims) apie šį prašymą.

## 5. SU SUINTERESUOTUOJU ASMENIU SUSIJUSI INFORMACIJA

## A. Prašoma informacija

- Fizinių asmenų atveju:*

Vardas (-ai):

Pavardė:

Mergautinė pavardė:

Gimimo data:

Gimimo vieta:

PVM mokėtojo kodas:

Mokesčių mokėtojo kodas:

Kiti atpažinties duomenys:

- Juridinio asmens atveju:*

Bendrovės pavadinimas:

Teisinis statusas:

PVM mokėtojo kodas:

Mokesčių mokėtojo kodas:

Kiti atpažinties duomenys:

B. Šio fizinio arba juridinio asmens adresas:  žinomas;  spėjamas

Gatvė ir namo numeris:

Kiti adreso duomenys:

Pašto indeksas ir miestas:

Šalis:

## C. Atsakomybė

## 1. Suinteresuotasis asmuo yra:

- pagrindinis skolininkas (šio reglamento 4 straipsnio 1 dalis)  
 bendraskolis (šio reglamento 4 straipsnio 2 dalis)  
 trečioji šalis, valdantį turtą (šio reglamento 4 straipsnio 3 dalis)

## 2. Pagrindinis skolininkas (jeigu tai ne suinteresuotasis asmuo):

- Fizinių asmenų atveju:*

Vardas (-ai):

Pavardė:

- Juridinio asmens atveju:*

Bendrovės pavadinimas:

Teisinis statusas:

*Adresas:*  žinomas;  spėjamas

Gatvė ir namo numeris:

Kiti adreso duomenys:

Pašto indeksas ir miestas:

Šalis:

## 3. Kai tinka, trečiosios šalies valdomas skolininko turtas: Būtina bendra kalba arba vertimas

## D. Kita svarbi informacija apie minėtus asmenis: Būtina bendra kalba arba vertimas

## 6. PRAŠOMA INFORMACIJA

- Informacija apie suinteresuotojo asmens tapatybę (fizinių asmenų atveju vardas, pavardė, gimimo data ir vieta; juridinių asmenų atveju bendrovės pavadinimas ir teisinis statusas)

- Informacija apie adresą

- Informacija apie pajamas ir turtą skoloms išieškoti

- Kita: **Būtina bendra kalba arba vertimas**

## 7. TOLESNI VEIKSMAI GAVUS PRAŠYMĄ SUTEIKTI INFORMACIJĄ

Data	Nr.	Pranešimas	Institucija pareiškėja	Institucija, į kurią kreipiamasi
	A	<b>Gavus prašymą</b>		
MM/MM/DD	0	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu <input type="checkbox"/> patvirtinu, kad prašymas gautas.		
MM/MM/DD	1	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad mokesčiai, su kuriais prašymas yra susijęs, nėra mūsų kompetencija. <input type="checkbox"/>		
MM/MM/DD	2	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad pagalba neteikiama, jeigu pretenzijoms: <input type="checkbox"/> a yra daugiau kaip 5 metai (Direktyvos 2008/55/EB 14 straipsnio 1 dalies b punktas) <input type="checkbox"/> b bendra suma mažesnė kaip 1 500 EUR (šio reglamento 25 straipsnio 2 dalis).		
MM/MM/DD	3	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu prašau institucijos pareiškėjos prašymą papildyti šia informacija: <input type="checkbox"/>		
MM/MM/DD	4	Institucijos pareiškėjos vardu <input type="checkbox"/> a teikiu šią prašomą papildomą informaciją: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b> <input type="checkbox"/> b negaliu pateikti prašomos papildomos informacijos (dėl šios (-ių) priežasties (-čių): <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b>		
MM/MM/DD	5	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad gavome papildomos informacijos ir galime toliau nagrinėti prašymą. <input type="checkbox"/>		



<b>B Bet kuriuo metu, tačiau ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo prašymo gavimo dienos</b>	
<b>6</b>	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad:
<i>MM/MM/DD</i>	<input type="checkbox"/> negalime pateikti informacijos per šešis mėnesius. <input type="checkbox"/> (paprašėme informacijos iš kitų viešųjų institucijų) <input type="checkbox"/> (paprašėme informacijos iš trečiosios šalies) <input type="checkbox"/> (ketiname jums paskambinti) <input type="checkbox"/> (dėl kitos priežasties: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b> )
<i>MM/MM/DD</i>	<input type="checkbox"/> perduodame šią prašomos informacijos dalį:
<i>MM/MM/DD</i>	<input type="checkbox"/> perduodame visą prašomą informaciją (arba likusią jos dalį): <input type="checkbox"/> <b>a</b> tapatybę patvirtinta <input type="checkbox"/> <b>b</b> adresas patvirtintas <input type="checkbox"/> <b>c</b> Pasikeitė (arba papildyti) šie duomenys apie suinteresuotojo asmens tapatybę: <i>Fizinių asmenų atveju</i> <input type="checkbox"/> Vardas (-ai): <input type="checkbox"/> Pavardė: <input type="checkbox"/> Mergautinė pavardė: <input type="checkbox"/> Gimimo data: <input type="checkbox"/> Gimimo vieta: <i>Juridinių asmenų atveju</i> <input type="checkbox"/> Teisinis statusas: <input type="checkbox"/> Bendrovės pavadinimas: <input type="checkbox"/> <b>d</b> Pasikeitė (arba papildyti) šie adreso duomenys: <input type="checkbox"/> Gatvė ir namo numeris: <input type="checkbox"/> Kiti adreso duomenys: <input type="checkbox"/> Pašto indeksas ir miestas: <input type="checkbox"/> Šalis: <input type="checkbox"/> Telefonas: <input type="checkbox"/> Faksas: <input type="checkbox"/> El. paštas: <input type="checkbox"/> <b>e</b> Finansinė padėtis <input type="checkbox"/> Duomenys apie darbą: <input type="checkbox"/> darbuotojas; <input type="checkbox"/> savisamdis; <input type="checkbox"/> bedarbis <input type="checkbox"/> Atrodo, kad suinteresuotasis asmuo neturi iš ko gražinti skolos ir (arba) neturi turto skoloms išieškoti <input type="checkbox"/> Suinteresuotasis asmuo yra bankrutavęs ir (arba) nemokus: — sprendimo data: — užbaigimo data: — duomenys apie likvidatorių: ... vardas, pavardė arba pavadinimas: ... gatvė ir namo numeris: ... kiti adreso duomenys: ... pašto indeksas ir miestas: ... šalis: <input type="checkbox"/> Atrodo, kad suinteresuotasis asmuo turi: <input type="checkbox"/> mažai galimybių gražinti dalį skolos <input type="checkbox"/> pakankamai galimybių ir (arba) turto skoloms išieškoti <input type="checkbox"/> Pastabos: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b> <input type="checkbox"/> <b>f</b> Rekomenduojame tęsti pretenzijos patenkinimo procedūras <input type="checkbox"/> <b>g</b> Nerekomenduojame tęsti pretenzijos patenkinimo procedūrų <input type="checkbox"/> <b>h</b> Ginčijama skola <input type="checkbox"/> suinteresuotajam asmeniui patarta institucijos pareiškėjos valstybėje narėje užginčyti skolą <input type="checkbox"/> nuorodos į ginčą, jei yra: <input type="checkbox"/> išsami informacija pridedama <input type="checkbox"/> <b>i</b> Skolininkas mirė <i>MMMM/MM/DD</i> <input type="checkbox"/> <b>j</b> Paveldėtojų ir (arba) testamentinio vykdymo vardas, pavardė arba pavadinimas ir adresas: <input type="checkbox"/> <b>k</b> Kitos pastabos: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b>

<i>MM/MM/DD</i>	<b>7</b> Prašomos informacijos negalima gauti dėl šių priežasčių: <input type="checkbox"/> <b>a</b> suinteresuotasis asmuo nežinomas <input type="checkbox"/> <b>b</b> suinteresuotojo asmens tapatybės duomenų nepakanka <input type="checkbox"/> <b>c</b> suinteresuotasis asmuo persikėlė į kitą vietą nežinomu adresu <input type="checkbox"/> <b>d</b> kita priežastis: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b>
<i>MM/MM/DD</i>	<b>8</b> Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu atsisakau vykdyti prašymą dėl šių priežasčių. <input type="checkbox"/> <b>a</b> Negalime gauti tokios informacijos panašaus pobūdžio nacionalinėms pretenzijoms patenkinti. <input type="checkbox"/> <b>b</b> Tai susiję su komercinės, pramoninės arba profesinės paslapties atskleidimu. <input type="checkbox"/> <b>c</b> Atskleidus šią informaciją, gali kilti pavojus valstybės saugumui arba viešajai politikai.
<i>MM/MM/DD</i>	<b>9</b> Institucijos pareiškėjos vardu <input type="checkbox"/> atsiimu prašymą suteikti informaciją.

## II PRIEDAS

Nuoroda (\*): AA\_RA\_aaaaaaaaaaaa\_rrrrrrrrrrr\_20MMMMDD\_x(xxx)\_RN

## (\*) Nuorodos numeris:

- AA: Institucijos pareiškėjos valstybės narės (toliau – VN) ISO kodas
- RA: Institucijos, į kurią kreipiamasi, VN ISO kodas
- aaaaaaaaaaaaa: institucijos pareiškėjos nuorodos numeris (raidinis skaitmeninis)
- rrrrrrrrrrr: institucijos, į kurią kreipiamasi, nuorodos numeris (raidinis skaitmeninis)
- 20MMMMDD: pradinio prašymo išsiuntimo data (metai, mėnuo, diena)
- x(xxx): nurodo pretenzijos pobūdį (aiškinama pagal Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnį):
  - a: žemės ūkio mokesčiai (žr. 2 straipsnio a punktą)
  - b: cukraus mokesčiai (žr. 2 straipsnio b punktą)
  - c: importo muitai (žr. 2 straipsnio c punktą)
  - d: eksporto muitai (žr. 2 straipsnio d punktą)
  - e: pridėtinės vertės mokestis (žr. 2 straipsnio e punktą)
  - f: akcizai (žr. 2 straipsnio f punktą)
  - g: pajamų ir kapitalo mokesčiai (žr. 2 straipsnio g punktą)
  - h: draudimo įmokų mokesčiai (žr. 2 straipsnio h punktą)

Pavyzdys: „ceff“ = importo muitai + pridėtinės vertės mokestis + akcizai

Pastaba. Prašymas turi būti pildomas atsižvelgiant į institucijos, į kurią kreipiamasi, kompetenciją.

- RN = prašymas pranešti (RI = prašymas pateikti informaciją; RR = prašymas patenkinti pretenziją ir (arba) imtis atsargumo priemonių)

## (\*) Šio blanko pildymo instrukcijos:

- Kiekviename šio blanko langelyje spragtelėkite tinkamoje vietoje .
- Turi būti užpildytos kiekviename šio blanko langelyje pabrauktos dalys.
- Jeigu yra kitų duomenų, reikėtų juos pateikti. Kuo daugiau informacijos bus pateikta, tuo institucija, į kurią kreipiamasi, galės tinkamiau arba greičiau atsakyti.

## PRAŠYMAS PRANEŠTI

Remiantis Direktyvos 2008/55/EB 5 straipsniu

1. INSTITUCIJOS PAREIŠKĖJOS VALSTYBĖ NARĖ	
<b>A. Institucija pareiškėja</b> Šalis: Pavadinimas: Telefonas: Prašymą rengiančio pareigūno vardas, pavardė:	<b>B. Prašymą teikianti įstaiga</b> Pavadinimas: Adresas: Pašto indeksas: Miestas: Telefonas: El. paštas: Bylos nuoroda: Prašymą rengiančio pareigūno vardas, pavardė:
2. INSTITUCIJOS, Į KURIĄ KREIPIAMASI, VALSTYBĖ NARĖ	
<b>A. Institucija, į kurią kreipiamasi</b> Šalis: Pavadinimas: Telefonas: Prašymą nagrinėjančio pareigūno vardas, pavardė:	<b>B. Prašymą tvarkanti įstaiga</b> Pavadinimas: Adresas: Pašto indeksas: Miestas: Telefonas: El. paštas: Bylos nuoroda: Prašymą nagrinėjančio pareigūno vardas, pavardė:

## 3. PATVIRTINIMAS, KAD ĮVYKDYTOS VISOS PRAŠYMUĮ SUTEIKTI PAGALBĄ KELIAMOS SĄLYGOS

## A. Pretenzijos (-ų) senatis

Šis prašymas susijęs su pretenzija (pretenzijomis), kuriai (-ioms) pradinio prašymo suteikti pagalbą dieną yra:

- ne daugiau kaip 5 metai,  
 daugiau kaip 5 metai,

skaičiuojant nuo dokumento, kuriuo leidžiama patenkinti pretenziją, parengimo datos (užginčijamų pretenzijų arba dokumentų atveju nuo datos, nuo kurios pretenzijos arba dokumento nebegalima užginčyti) (Direktyvos 2008/55/EB 14 straipsnio 1 dalies b punktas)

- Pretenzijų, kurioms daugiau kaip 5 metai, atveju šis prašymas grindžiamas šiomis aplinkybėmis: **Būtina bendra kalba arba vertimas**  
 Šis prašymas susijęs su 20MM/MM/DD prašymu, kuriam institucija, į kurią kreipiamasi, tvarkydama suteikė nuorodos numerį:

## B. Pretenzijos (-ų) dydis

Pretenzijos (-ų) bendra suma (įskaitant palūkanas, baudas ir nuobaudas) (abiejų valstybių narių valiutomis):

## 4. SU SUINTERESUOTUOJU ASMENIU SUSIJUSI INFORMACIJA

## A. Šis prašymas susijęs su:

- Fiziniais asmenimis:*

Vardas (-ai):

Pavardė:

Mergautinė pavardė:

Gimimo data:

Gimimo vieta:

PVM mokėtojo kodas:

Mokesčių mokėtojo kodas:

Kiti atpažinties duomenys:

- Juridiniais asmenimis:*

Bendrovės pavadinimas:

Teisinis statusas:

PVM mokėtojo kodas:

Mokesčių mokėtojo kodas:

Kiti atpažinties duomenys:

B. Šio fizinio arba juridinio asmens adresas:  žinomas;  spėjamas

Gatvė ir namo numeris:

Kiti adreso duomenys:

Pašto indeksas ir miestas:

Šalis:

## C. Atsakomybė

## 1. Suinteresuotasis asmuo yra:

- pagrindinis skolininkas (šio reglamento 4 str. 1 dalis)  
 bendraskolis (šio reglamento 4 str. 2 dalis)  
 trečioji šalis, valdanti turtą (šio reglamento 4 str. 3 dalis)

## 2. Pagrindinis skolininkas (jeigu tai ne suinteresuotasis asmuo)

- Fizinių asmenų atveju:*

Vardas (-ai):

Pavardė:

- Juridinių asmenų atveju:*

Bendrovės pavadinimas:

Teisinis statusas:

Adresas:  žinomas;  spėjamas

Gatvė ir namo numeris:

Kiti adreso duomenys:

Pašto indeksas ir miestas:

Šalis:

<b>D. Kita svarbi informacija apie minėtus asmenis: Būtina bendra kalba arba vertimas</b>				
5. PRAŠOMAS PRANEŠIMAS				
A. Pridedamo (-u) dokumento (-u) atpažintį (pavyzdžiui, nuoroda, data, antraštė ir t. t.):				
B. Galutinė pranešimo apie šiuos dokumentus diena (prireikus): 20MM/MM/DD				
C. Kitos pastabos: Būtina bendra kalba arba vertimas				
6. TOLESNI VEIKSMAI GAVUS PRAŠYMĄ PRANEŠTI				
Data	Nr.	Pranešimas	Institucija pareiškėja	Institucija, į kurią kreipiamasi
MM/MM/DD	0	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu <input type="checkbox"/> patvirtinu, kad prašymas gautas.		
MM/MM/DD	1	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad mokesčiai, su kuriais prašymas yra susijęs, nėra mūsų kompetencija. <input type="checkbox"/>		
MM/MM/DD	2	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad pagalba neteikiama, jeigu pretenzijoms: <input type="checkbox"/> a yra daugiau kaip 5 metai (Direktyvos 2008/55/EB 14 straipsnio 1 dalies b punktas); <input type="checkbox"/> b bendra suma mažesnė negu 1 500 EUR (šio reglamento 25 straipsnio 2 dalis).		
MM/MM/DD	3	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu prašau institucijos pareiškėjos prašymą papildyti šia informacija: <input type="checkbox"/>		
MM/MM/DD	4	Institucijos pareiškėjos vardu <input type="checkbox"/> a teikiu šią prašomą papildomą informaciją: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b> <input type="checkbox"/> b negaliu pateikti prašomos papildomos informacijos (dėl šios (-ių) priežasties (-čių): <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b> )		
MM/MM/DD	5	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad gavome papildomos informacijos ir galime toliau nagrinėti prašymą. <input type="checkbox"/>		
MM/MM/DD	6	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad: <input type="checkbox"/> a 20MM/MM/DD pagal institucijos pareiškėjos valstybės narės nacionalinius teisės aktus minėtas (-i) dokumentas (-ai) [žr. 5.A. langelį] buvo teisiškai įteiktas (-i) 4 langelyje nuodytam fiziniam asmeniui ir (arba) juridiniam asmeniui. Pranešimas perduotas šiuo būdu: <input type="checkbox"/> asmeniškai adresatui <input type="checkbox"/> paštu <input type="checkbox"/> registruotu paštu <input type="checkbox"/> per teismo antstolį <input type="checkbox"/> vadovaujantis kita tvarka <input type="checkbox"/> b suinteresuotajam asmeniui minėto (-u) dokumento (-u) nebuvo galima įteikti dėl šių priežasčių: <input type="checkbox"/> adresatas (-ai) nežinomas (-i) <input type="checkbox"/> adresatas (-ai) miręs (-ę) <input type="checkbox"/> adresatas (-ai) išvyko iš valstybės narės. Jo (jos) naujasis adresas yra: <input type="checkbox"/> kita: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b>		
MM/MM/DD	7	Institucijos pareiškėjos vardu <input type="checkbox"/> atsiimu prašymą pranešti.		

## III PRIEDAS

Nuoroda (\*): AA\_RA\_aaaaaaaaaaaa\_rrrrrrrrrrrr\_20MM/MM/DD\_x(XXX)\_RR

## (\*) Nuorodos numeris:

- AA: Institucijos pareiškėjos valstybės narės (toliau – VN) ISO kodas
- RA: Institucijos, į kurią kreipiamasi, VN ISO kodas
- aaaaaaaaaaaa: institucijos pareiškėjos nuorodos numeris (raidinis skaitmeninis)
- rrrrrrrrrrrr: institucijos, į kurią kreipiamasi, nuorodos numeris (raidinis skaitmeninis)
- 20MM/MM/DD: pradinio prašymo išsiuntimo data (metai, mėnuo, diena)
- x(XXX): nurodo pretenzijos pobūdį (aiškinama pagal Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnį):
  - a: žemės ūkio mokesčiai (žr. 2 straipsnio a punktą)
  - b: cukraus mokesčiai (žr. 2 straipsnio b punktą)
  - c: importo muitai (žr. 2 straipsnio c punktą)
  - d: eksporto muitai (žr. 2 straipsnio d punktą)
  - e: pridėtinės vertės mokestis (žr. 2 straipsnio e punktą)
  - f: akcizai (žr. 2 straipsnio f punktą)
  - g: pajamų ir kapitalo mokesčiai (žr. 2 straipsnio g punktą)
  - h: draudimo įmokų mokesčiai (žr. 2 straipsnio h punktą)

Pavyzdys: „cef“ = importo muitai + pridėtinės vertės mokestis + akcizai

Pastaba. Prašymas turi būti pildomas atsižvelgiant į institucijos, į kurią kreipiamasi, kompetenciją.

- RR = prašymas patenkinti pretenziją ir (arba) imtis atsargumo priemonių (RI = prašymas pateikti informaciją; RN = prašymas pranešti)

## (\*) Šio blanko pildymo instrukcijos:

- Kiekviename šio blanko langelyje spragtelėkite tinkamoje vietoje .
- Turi būti užpildytos kiekviename šio blanko langelyje pabrauktos dalys.
- Jeigu yra kitų duomenų, reikėtų juos pateikti. Kuo daugiau informacijos bus pateikta, tuo institucija, į kurią kreipiamasi, galės tinkamiau arba greičiau atsakyti.

<b>PRAŠYMAS <input type="checkbox"/> IMTIS IŠIEŠKOJIMO PRIEMONIŲ</b> Remiantis Direktyvos 2008/55/EB 6 straipsniu <b>IR (ARBA) <input type="checkbox"/> ATSARGUMO PRIEMONIŲ</b> Remiantis Direktyvos 2008/55/EB 13 straipsniu	
1. INSTITUCIJOS PAREIŠKĖJOS VALSTYBĖ NARĖ	
<b>A. Institucija pareiškėja</b> <u>Šalis:</u> <u>Pavadinimas:</u> Telefonas: Prašymą rengiančio pareigūno vardas, pavardė:	<b>B. Prašymą teikianti įstaiga</b> Pavadinimas: Adresas: Pašto indeksas: Miestas: Telefonas: El. paštas: Bylos nuoroda: Prašymą rengiančio pareigūno vardas, pavardė:
2. INSTITUCIJOS, Į KURIĄ KREIPIAMASI, VALSTYBĖ NARĖ	
<b>A. Institucija, į kurią kreipiamasi</b> <u>Šalis:</u> <u>Pavadinimas:</u> Telefonas: Prašymą rengiančio pareigūno vardas, pavardė:	<b>B. Prašymą tvarkanti įstaiga</b> Pavadinimas: Adresas: Pašto indeksas: Miestas: Telefonas: El. paštas: Bylos nuoroda: Prašymą rengiančio pareigūno vardas, pavardė:

**3. INFORMACIJA APIE ĮVYKDYTAS SĄLYGAS (KIEK REIKALAUJAMA)**

- Šis prašymas susijęs su pretenzija (pretenzijomis), kuriai (-ioms) pradinio prašymo suteikti pagalbą dieną yra:
- ne daugiau kaip 5 metai,
  - daugiau kaip 5 metai,
- skaičiuojant nuo dokumento, kuriuo leidžiama patenkinti pretenziją, parengimo datos (užginčijamų pretenzijų arba dokumentų atveju nuo datos, nuo kurios pretenzijos arba dokumento nebegalima užginčyti) (Direktyvos 2008/55/EB 14 straipsnio 1 dalies b punktas)
- Pretenzijų, kurioms daugiau kaip 5 metai, atveju šis prašymas grindžiamas šiomis aplinkybėmis: **Būtina bendra kalba arba vertimas**
- Šis prašymas yra susijęs su 20MM/MM/DD prašymu, kuriam institucija, į kurią kreipiamasi, tvarkydama suteikė nuorodos numerį:
- Bendra pretenzijos (-ų) suma (įskaitant palūkanas, baudas ir išlaidas) ne mažesnė kaip 1 500 EUR.
- Dėl pretenzijos (-ų) yra išduotas vykdomasis dokumentas (žr. pridedamą dokumentą) (Direktyvos 2008/55/EB 7 straipsnio 1 dalis).
- Pretenzija (-os) neužginčyta (-os) (Direktyvos 2008/55/EB 7 straipsnio 2 dalies a punktas ir 12 straipsnio 2 dalis).
- Pretenzijos (-ų) nebegalima užginčyti administracine ir (arba) teismine tvarka. (Direktyvos 2008/55/EB 7 straipsnio 2 dalies a punktas ir 12 straipsnio 2 dalis).
- Pretenzija (-os) užginčyta (-os), tačiau institucijos pareiškėjos valstybėje narėje galiojančiuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta galimybė patenkinti užginčytą pretenziją (Direktyvos 2008/55/EB 12 straipsnio 2 dalis).
- Institucijos pareiškėjos valstybėje narėje buvo taikomos tinkamos pretenzijos patenkinimo procedūros, tačiau pretenzija bus apmokėta tik iš dalies (Direktyvos 2008/55/EB 7 straipsnio 2 dalies b punktas).

**4. INFORMACIJA APIE PATEIKTĄ (-US) PRAŠYMĄ (-US)**

- Panašus prašymas siunčiamas šiai (-ioms) institucijai, į kurią kreipiamasi, valstybės narės kompetentingai (-oms) institucijai (-oms):
- Panašus prašymas siunčiamas šios (-ių) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingai (-oms) institucijai (-oms):
- Kol nesiimta atsargumo priemonių, prašome nepranešti apie prašymą skolininkui ir (arba) kitam suinteresuotajam asmeniui.
- Pridedamo (-ų) dokumento (-ų) atpažintis (pavyzdžiui, nuoroda, data, antraštė ir t. t.)

**5. MOKĖJIMO NURODYMAI****A. Prašome išieškotą pretenzijos sumą pervesti į:**

- banko sąskaitos numeris (IBAN):
- banko kodas (BIC):
- banko pavadinimas:
- sąskaitos savininko vardas, pavardė arba pavadinimas:
- sąskaitos savininko adresas:
- mokėjimo paskirtis, nurodoma pervedant pinigus:

**B. Mokėjimas dalimis yra:**

- priimtinas be papildomų konsultacijų
- priimtinas tik po konsultacijų (šių konsultacijų tikslais naudokite 7 langelio 18 punktą)
- nepriimtinas

## 6. SU SUINTERESUOTUOJU ASMENIU SUSIJUSI INFORMACIJA

## A. Prašoma patenkinti pretenziją ir (arba) imtis atsargumo priemonių, susijusių su:

*Fiziniais asmenimis:*

Vardas (-ai):

Pavardė:

Mergautinė pavardė:

Gimimo data:

Gimimo vieta:

PVM mokėtojo kodas:

Mokesčių mokėtojo kodas:

Kiti atpažinties duomenys:

*Juridiniai asmenimis:*

Teisinis statusas:

Bendrovės pavadinimas:

PVM mokėtojo kodas:

Mokesčių mokėtojo kodas:

Kiti atpažinties duomenys:

B. Šio fizinio arba juridinio asmens adresas:  žinomas;  spėjamas

Gatvė ir namo numeris:

Kiti adreso duomenys:

Pašto indeksas ir miestas:

Šalis:

## C. Atsakomybė

## 1. Suinteresuotasis asmuo yra:

pagrindinis skolininkas (šio reglamento 4 straipsnio 1 dalis)

bendraskolis (šio reglamento 4 straipsnio 2 dalis)

trečioji šalis, valdant turtą (šio reglamento 4 straipsnio 3 dalis)

## 2. Pagrindinis skolininkas (jeigu tai ne suinteresuotasis asmuo)

*Fizinių asmenų atveju:*

Vardas (-ai):

Pavardė:

*Juridinių asmenų atveju:*

Teisinis statusas:

Bendrovės pavadinimas:

Adresas:  žinomas;  spėjamas

Gatvė ir namo numeris:

Kiti adreso duomenys:

Pašto indeksas ir miestas:

Šalis:

## 3. Kai tinka, trečiosios šalies valdomas skolininko turtas: Būtina bendra kalba arba vertimas

## D. Kita svarbi informacija apie minėtus asmenis: Būtina bendra kalba arba vertimas



7. TOLESNI VEIKSMAI GAVUS PRAŠYMĄ PATENKINTI PRETENZIJĄ IR (ARBA) IMTIS ATSARGUMO PRIEMONIŲ			
Data	Nr.	Pranešimas	Institucija pareiškėja
<b>A Gavus prašymą</b>			
MM/MM/DD	0	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu <input type="checkbox"/> patvirtinu, kad prašymas gautas (šio reglamento 15 straipsnio 1 dalies a punktas).	
MM/MM/DD	1	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad <input type="checkbox"/> a mokestis (-čiai), su kuriuo (-ais) prašymas yra susijęs, nėra mūsų kompetencija. <input type="checkbox"/> b šis (-ie) jūsų prašyme nurodytas (-i) mokestis (-čiai) nėra mūsų kompetencija (nurodykite raštą):	
MM/MM/DD	2	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad pagalba neteikiama, jeigu pretenzijoms: <input type="checkbox"/> a yra daugiau kaip 5 metai (Direktyvos 2008/55/EB 15 straipsnio 1 dalies b punktas) <input type="checkbox"/> b bendra suma mažesnė negu 1 500 EUR (šio reglamento 25 straipsnio 2 dalis).	
MM/MM/DD	3	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu prašomo (-ų) veiksmo (-ų) nesiimsime dėl šių priežasčių: <input type="checkbox"/> a remiantis nacionaliniais teisės aktais ir praktika, negalima imtis pretenzijos patenkinimo priemonių, jeigu pretenzijos yra užginčytos. <input type="checkbox"/> b remiantis nacionaliniais teisės aktais ir praktika, negalima imtis atsargumo priemonių, jeigu pretenzijos yra užginčytos.	
MM/MM/DD	4	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu <input type="checkbox"/> prašau institucijos pareiškėjos prašymą papildyti šia informacija: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b>	
MM/MM/DD	5	Institucijos pareiškėjos vardu <input type="checkbox"/> a teikiu šią prašomą papildomą informaciją: <input type="checkbox"/> b negaliu pateikti prašomos papildomos informacijos (dėl šios (-ių) priežasties (-čių): <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b> )	
MM/MM/DD	6	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad gavome papildomos informacijos ir galime toliau nagrinėti prašymą. <input type="checkbox"/>	
<b>B Iškart po to, kai buvo imtasi veiksmų, tačiau ne vėliau kaip po šešių mėnesių nuo prašymo gavimo dienos</b>			
MM/MM/DD MM/MM/DD MM/MM/DD	7	Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu atlikome šias pretenzijos patenkinimo procedūras ir (arba) ėmėmės šių atsargumo priemonių: <input type="checkbox"/> a 20MM/MM/DD užmezgėme ryšius su skolininku ir paprašėme sumokėti skolą. <input type="checkbox"/> b Tariamės dėl mokėjimo dalimis. <input type="checkbox"/> c 20MM/MM/DD inicijavome vykdymo užtikrinimo procedūras. Imtasi šių veiksmų: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b> <input type="checkbox"/> d 20MM/MM/DD inicijavome atsargumo priemonių taikymą. Imtasi šių veiksmų: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b> <input type="checkbox"/> e Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu prašome pranešti, ar dėl priemonių, kurių ėmėmės (aprašytos 7 dalies c ir (arba) d punktuose), pretenzijos patenkinimo laikotarpis buvo nutrauktas ar laikinai sustabdytas; jeigu taip, koks yra naujasis terminas.	
MM/MM/DD	8	Procedūros vis dar atliekamos. Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu pranešime institucijai pareiškėjai, kai bus pasikeitimų. <input type="checkbox"/>	
MM/MM/DD	9	Institucijos pareiškėjos vardu patvirtiname, kad dėl 7 dalyje minėto veiksmo terminas pasikeitė. Naujasis terminas nurodomas 8 langelyje. <input type="checkbox"/>	

<b>C Bet kuriuo metu</b>	
<i>MM/MM/DD</i>	<p><b>10</b> Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu institucijai pareiškėjai pranešu, kad:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> 20MM/MM/DD buvo išieškota visa pretenzijos suma:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— su prašyme minėta pretenzija susijusi sumos dalis (nurodykite institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės valiuta):</li> <li>— su palūkanomis, apskaičiuotomis pagal institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės įstatymus, yra susijusi tokia sumos dalis (remiantis Direktyvos 2008/55/EB 9 straipsnio 2 dalimi):</li> </ul> <p><i>MM/MM/DD</i> <input type="checkbox"/> <b>b</b> 20MM/MM/DD buvo išieškota dalis pretenzijos sumos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— suma sudaro (nurodykite institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės valiuta):</li> <li>— su prašyme minėta pretenzija susijusi sumos dalis:</li> <li>— su palūkanomis, apskaičiuotomis pagal institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės įstatymus, susijusi sumos dalis (remiantis Direktyvos 2008/55/EB 9 straipsnio 2 dalimi):</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Papildomų veiksmų nebus imtasi.</p> <p><input type="checkbox"/> Bus tęsiamos pretenzijos patenkinimo procedūros.</p> <p><i>MM/MM/DD</i> <input type="checkbox"/> <b>c</b> buvo imtasi atsargumo priemonių. (Institucijos, į kurią kreipiamasi, prašoma nurodyti šių priemonių pobūdį: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b>)</p> <p><i>MM/MM/DD</i> <input type="checkbox"/> <b>d</b> susitarta dėl tokio mokėjimo dalimis:</p>
<i>MM/MM/DD</i>	<p><b>11</b> Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu patvirtinu, kad negalima buvo išieškoti visos ar dalies pretenzijos sumos ir (arba) nebus imtasi atsargumo priemonių ir byla bus nutraukta, nes:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a1</b> Suinteresuotasis asmuo nežinomas.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a2</b> Suinteresuotasis asmuo žinomas, tačiau persikėlė į:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a3</b> Suinteresuotasis asmuo žinomas, tačiau persikėlė nežinomu adresu:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> Suinteresuotasis asmuo mirė MMMM/MM/DD.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> Skolininkas ir (arba) bendraskolis yra nemokus.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>d</b> Skolininkas ir (arba) bendraskolis bankrutavo ir buvo pateikta pretenzija. Sprendimo data: 20MM/MM/DD – Užbaigimo data: 20MM/MM/DD</p> <p><input type="checkbox"/> <b>e</b> Skolininkas ir (arba) bendraskolis bankrutavo ir (arba) negalima patenkinti pretenzijos.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>f</b> Kita: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b></p>
<i>MM/MM/DD</i>	<p><b>12</b> Institucijos pareiškėjos vardu patvirtinu, kad byla baigta.</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<i>MM/MM/DD</i>	<p><b>13</b> Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu pranešu institucijai pareiškėjai, kad gavome pranešimą apie pradėtą veiksmą, kuriuo siekiama užginčyti pretenziją arba vykdomąjį dokumentą, ir laikinai sustabdysime vykdymo užtikrinimo procedūras.</p> <p><input type="checkbox"/> Be to,</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> 20MM/MM/DD ėmėmės atsargumo priemonių, siekdami užtikrinti, kad būtų išieškota pretenzijos suma.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> prašome institucijos pareiškėjos pranešti, ar reikėtų patenkinti pretenziją.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> Institucijai pareiškėjai pranešu, kad pagal institucijos, į kurią kreipiamasi, įsisteigimo valstybėje narėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus pretenzijos, kol ji yra užginčijama, sumos (tolesnis) išieškojimas neleistas.</p>
<i>MM/MM/DD</i>	<p><b>14</b> Remdamasis pateikta informacija apie pradėtą veiksmą, kuriuo siekiama užginčyti pretenziją arba vykdomąjį dokumentą, institucijos pareiškėjos vardu</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> prašau institucijos, į kurią kreipiamasi, laikinai sustabdyti bet kokius veiksmus, kurių ji ėmėsi.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> prašau institucijos, į kurią kreipiamasi, imtis atsargumo priemonių, siekiant užtikrinti pretenzijos patenkinimą.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> prašau institucijos, į kurią kreipiamasi, imtis pretenzijos sumos (tolesnio) išieškojimo.</p>

<i>MM/MM/DD</i>	<p><b>15</b> Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu institucijai pareiškėjai pranešu, kad:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> pagal institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybėje narėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus prašomas veiksmas yra neleistinas</p> <p><input type="checkbox"/> pagal 14 dalies b punktą.</p> <p><input type="checkbox"/> pagal 14 dalies c punktą.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> Institucijos, į kurią kreipiamasi, vardu pranešu institucijai pareiškėjai, kad imsime veiksmų remdamiesi prašymu, minėtu</p> <p><input type="checkbox"/> 14 dalies a punkte.</p> <p><input type="checkbox"/> 14 dalies b punkte.</p> <p><input type="checkbox"/> 14 dalies c punkte.</p>
<i>MM/MM/DD</i>	<p><b>16</b> Institucijos pareiškėjos vardu</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> keičiame prašymą patenkinti pretenziją ir (arba) imtis atsargumo priemonių pagal 8 langelio „Su pretenzija (-omis) susijusi informacija“:</p> <p><input type="checkbox"/> remdamiesi šiuo klausimu kompetentingos institucijos 20MM/MM/DD sprendimu dėl užginčytos pretenzijos;</p> <p><input type="checkbox"/> nes dalis pretenzijos sumos buvo sumokėta tiesiogiai institucijai pareiškėjai;</p> <p><input type="checkbox"/> dėl kitos priežasties: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas.</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> prašome institucijos, į kurią kreipiamasi, atnaujinti vykdymo užtikrinimo procedūras, nes užginčijamas skolininkui nebuvo palankus (šiuo klausimu kompetentingos institucijos 20MM/MM/DD sprendimas).</p>
<i>MM/MM/DD</i>	<p><b>17</b> Institucijos pareiškėjos vardu atsiimame šį prašymą patenkinti pretenziją ir (arba) imtis atsargumo priemonių, nes:</p> <p><input type="checkbox"/> <b>a</b> suma buvo sumokėta tiesiogiai institucijai pareiškėjai.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>b</b> praėjo terminas išieškojimo veiksams imtis.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>c</b> nacionalinis teismas arba administravimo institucija paskelbė pretenziją (-as) niekine (-ėmis).</p> <p><input type="checkbox"/> <b>d</b> vykdomasis dokumentas panaikintas.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>e</b> kita priežastis: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b></p>
<b>D Kita</b>	
<i>MM/MM/DD</i>	<p><b>18 Kita: Būtina bendra kalba arba vertimas</b> (Kiekvieną pastabą pradėkite nuo datos)</p> <p><input type="checkbox"/></p>

8. SU PRETENZIJA (-OMIS) SUSIJUSI INFORMACIJA		Institucijos pareiškėjos (toliau AA) valiuta:						
<input type="checkbox"/> pradinė (-ės) pretenzija (-os), dėl kurios (-ų) 20MM/MM/DD išsiųstas savitarpio pagalbos prašymas. <input type="checkbox"/> pretenzija persvarstyta, remiantis 20MM/MM/DD administravimo institucijos arba teismo sprendimu. <input type="checkbox"/> pretenzija persvarstyta, nes institucijai pareiškėjai dalis sumos buvo sumokėta tiesiogiai.		Institucijos, į kurią kreipiamasi (toliau – RA), valiuta:						
Pretenzijos apžaintis (1) Nuoroda: Pobūdis: Pavadinimas: Laikotarpis: Nustatymo data: 20MM/MM/DD Pranešimo data: 20MM/MM/DD		Pagrindinė suma (2) (3)	administracinių nuobaudų ir baudų suma (2) (3)	Paltūkanų suma, susidariusi iki prašymo dienos (2) (3)	Išlaidų suma, susidariusi iki prašymo dienos (2) (3)	Bendra pretenzijos suma (2) (3)	Data, nuo kurios leidžiamas vykdymo užtikrinimas	Paskutinė apribojimų taikymo diena
Nuoroda: Pobūdis: Pavadinimas: Laikotarpis: Nustatymo data: 20MM/MM/DD Pranešimo data: 20MM/MM/DD		AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	20MM/MM/DD	20MM/MM/DD
Nuoroda: Pobūdis: Pavadinimas: Laikotarpis: Nustatymo data: 20MM/MM/DD Pranešimo data: 20MM/MM/DD		AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	20MM/MM/DD	20MM/MM/DD
Nuoroda: Pobūdis: Pavadinimas: Laikotarpis: Nustatymo data: 20MM/MM/DD Pranešimo data: 20MM/MM/DD		AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	20MM/MM/DD	20MM/MM/DD
Nuoroda: Pobūdis: Pavadinimas: Laikotarpis: Nustatymo data: 20MM/MM/DD Pranešimo data: 20MM/MM/DD		AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	AA valiuta: RA valiuta:	20MM/MM/DD	20MM/MM/DD
Bendra pretenzijų suma: AA valiuta: ..... ; RA valiuta: ..... ; EUR: .....								
Kita informacija: <b>Būtina bendra kalba arba vertimas</b>								

(1) Kiekvienos pretenzijos atveju nuorodos numeris, pretenzijos pobūdis (Direktyvos 2008/55/EB 2 str. a–h punktai), AA valstybėje narėje nagrinėjamojo mokesčio pavadinimas, pretenzijos laikotarpis, pretenzijos laikotarpis, pranešimo data (žr. Direktyvos 2008/55/EB 7 straipsnio 3 dalies e punktą).

(2) Sumas reikėtų nurodyti atskirai pagal kiekvieną pretenziją.

(3) Institucijos pareiškėjos valstybės narės ir institucijos, į kurią kreipiamasi, valstybės narės valiutomis išreikštos sumos.

## IV PRIEDAS

## A pavyzdys dėl statistinių duomenų apie savitarpio pagalbą pretenzijų patenkinimo srityje. Bendroji informacija

Su pretenzijų patenkinimu susijusios savitarpio pagalbos prašymai, kuriuos siuntė ir gavo	nurodytais metais:												
	Prašymai suteikti informaciją		Prašymai pranešti		Gauti prašymai		Prašymai patenkinti pretenzijas		Išsiųsti prašymai				
	Gautų prašymų skaičius	Išsiųstų prašymų skaičius	Gautų prašymų skaičius	Išsiųstų prašymų skaičius	Skaičius	Susijusių pretenzijų dydis	Skaičius	Susijusių pretenzijų dydis	Pagal nurodytais metais (1) pateiktus prašymus patenkintų pretenzijų sumos	Metai	Pagal nurodytais metais (1) pateiktus prašymus patenkintų pretenzijų sumos	Metai	
									Suma EUR (2)	Metai	Suma EUR (2)	Metai	
													Valstybė narė
BE-Belgiė/Belgique													
BG-България (Bulgaria)													
CZ-Česká Republika													
DK-Danmark													
DE-Deutschland													
IE-Ireland													
EE-Eesti													
EL-Ελλάδα (Eilas)													
ES-España													
FR-France													
IT-Italia													
CY-Κύπρος (Kypros)													
LV-Latvija													
LT-Lietuva													
LU-Luxembourg													
HU-Magyarország													
MT-Malta													
NL-Nederland													
AT-Österreich													
PL-Polska													
PT-Portugal													
RO-România													
SI-Slovenija													
SK-Slovensko													
FI-Suomi/Finland													
SE-Sverige													
UK-United Kingdom													
<b>IŠ VISO</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

(1) Išskaidykite visą išieškotą sumą pagal susijusio prašymo metus.

(2) Veiksmingai išieškotos (išskyrus sumas, dėl kurių buvo imtasi atsargumo priemonių arba tartasi dėl mokėjimo atidėjimo).

(3) Šias sumas taip pat sudaro visos skolininko trestočiai prašancijai valstybei narei sumokėtos skolos, dėl kurių buvo pateiktas prašymas suteikti pagalbą.

## V PRIEDAS

## B pavyzdys dėl statistinių duomenų apie savitarpio pagalbą pretenzijų patenkinimo srityje. Informacija apie pretenzijų pobūdį

Prašymai patenkinti pretenziją, kuriuos siuntė arba gavo	nurodytais metais:			
	Išsiųsti prašymai		Gauti prašymai	
	Pareiktų pretenzijų dydis	Patentintų pretenzijų sumos <sup>(7)</sup>	Susijusių pretenzijų dydis	Patentintų pretenzijų sumos <sup>(8)</sup>
Nagrinėjamųjų pretenzijų pobūdis				
Pretenzijos pagal Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnio a–d punktus <sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup>				
Pretenzijos pagal Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnio e punktą <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>				
Pretenzijos pagal Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnio f punktą <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup>				
Pretenzijos pagal Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnio g punktą <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>				
Pretenzijos pagal Direktyvos 2008/55/EB 2 straipsnio h punktą <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>				
<b>Iš viso</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<p><sup>(1)</sup> Žemės ūkio ir cukraus mokesčiai, importo ir eksporto muitai.  <sup>(2)</sup> PVM.  <sup>(3)</sup> Akcizai.  <sup>(4)</sup> Pajamų ir kapitalo mokesčiai.  <sup>(5)</sup> Draudimo įmokų mokesčiai.  <sup>(6)</sup> Įskaitant palūkanas, administracines baudas ir nuobaudas, taip pat išlaidas.  <sup>(7)</sup> Šias sumas taip pat sudaro visos skolininko tiesiogiai prašančiajai valstybei narei sumokėtos skolos, dėl kurių buvo pateiktas prašymas suteikti pagalbą.  <sup>(8)</sup> Veiksmingai išieškotos (išskyrus sumas, dėl kurių buvo imtasi atsargumo priemonių arba tartasi dėl mokėjimo atidėjimo).</p>				

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1180/2008****2008 m. lapkričio 28 d.****nustatantis informacijos apie tam tikrus jautienos, veršienos ir kiaulienos vežimus į Rusijos Federacijos teritoriją perdavimo sistemą**

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

perdavimo tarp kompetentingų valstybių narių institucijų, OLAF ir Rusijos institucijų sistemą.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 170 ir 192 straipsnius kartu su jo 4 straipsniu,

kadangi:

(1) 2000 m. lapkričio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2584/2000, nustatantis informacijos apie tam tikrus jautienos, veršienos ir kiaulienos vežimus į Rusijos Federacijos teritoriją perdavimo sistemą <sup>(2)</sup>, buvo iš esmės keičiamas <sup>(3)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.

(2) 2 protokolo dėl abipusės administracinės pagalbos, kad būtų tinkamai taikomi muitų teisės aktai, pridėto prie Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę <sup>(4)</sup>, 2 straipsniu numatyta, kad šalys turi padėti viena kitai užtikrindamos, kad muitų įstatymai yra taikomi teisingai, visų pirma jų pažeidimų prevencijos, nustatymo ir tyrimo srityse. Siekdamas įgyvendinti tokią administracinę pagalbą, Komisija, atstovaujama Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (toliau – OLAF), ir Rusijos institucijos sudarė susitarimą, nustatantį informacijos apie prekių judėjimą tarp Bendrijos ir Rusijos Federacijos perdavimo mechanizmą.

(3) Kaip dalį tokios administracinės pagalbos, visų pirma susijusios su Rusijos Federacijai skirtų jautienos, veršienos ir kiaulienos produktų vežimu, reikėtų nustatyti, kokią informaciją ūkio subjektai turi perduoti kompetentingoms valstybių narių institucijoms ir tokios informacijos

(4) Tokia informacija ir įvesta jos perdavimo sistema leistų atsekti atitinkamų produktų eksportą į Rusijos Federaciją ir, tam tikrais atvejais, nustatyti atvejus, kada grąžinamoji išmoka nepriklauso ir ji turi būti išieškota.

(5) Šio reglamento nuostatų taikymas bus įvertintas po pakankamai ilgo jo veikimo laikotarpio. Po tokiu pagrindu atlikto persvarstymo, tam tikrais atvejais nuostatos gali būti pradėtos taikyti kitų produktų eksportui bei gali būti numatytos finansinės pasekmės, jeigu išpareigojimai įvykdomi arba nevykdomi.

(6) 1999 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 800/1999, nustatančio bendrąsias išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų sistemos taikymo žemės ūkio produktams taisykles <sup>(5)</sup>, 16 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad Komisija gali tam tikrais atvejais reikalauti pateikti importo įrodymus konkrečiais dokumentais ar kitu būdu. Todėl Rusijos valdžios institucijų informacija apie šiam reglamente numatytą eksportą turėtų būti laikoma nauju įrodymo šaltiniu, papildančiu jau esamus.

(7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Šis reglamentas taikomas vežamoms jautienos, veršienos ir kiaulienos produktų, klasifikuojamų KN kodais 0201, 0202 ir 0203, siuntoms, skirtoms Rusijos Federacijos (toliau – Rusija) teritorijai, prie kurių eksporto deklaracijų pridėdama eksporto grąžinamosios išmokos paraiška.

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 298, 2000 11 25, p. 16.

<sup>(3)</sup> Žr. I priedą.

<sup>(4)</sup> OL L 327, 1997 11 28, p. 48.

<sup>(5)</sup> OL L 102, 1999 4 17, p. 11.

Šis reglamentas netaikomas pirmoje pastraipoje minimoms siuntoms, kurias sudaro mažiau kaip 3 000 kilogramų.

### 2 straipsnis

Eksportuotojai, norintys pasinaudoti 4 straipsnio 2 dalies nuostatomis, per dešimt darbo dienų nuo produktų iškrovimo Rusijoje kiekvienos eksportuojančios valstybės narės paskirtajam centriniam organui pagal kiekvieną eksporto deklaraciją perduoda tokią informaciją:

- a) eksporto deklaracijos numerį, eksporto muitinės įstaigą ir dieną, kurią buvo įforminti eksporto muitinės formalumai;
- b) prekių aprašą, nurodant produkto kombinuotosios nomenklatūros aštuonių skaitmenų kodą;
- c) grynąjį kiekį kilogramais;
- d) TIR knygelės numerį, Rusijos DKD vidaus tranzito dokumento identifikavimo kodą arba TDI/IM40 išleidimo Rusijos vidaus vartojimui deklaraciją;
- e) talpos numerį, jei toks yra;
- f) transporto priemonės identifikacijos numerį ir (arba) pavadinimą įvežant krovinį į Rusiją;
- g) muitinės priežiūroje esančio sandėlio, į kurį Rusijoje buvo pristatytas produktas, licencijos numerį;
- h) produkto pristatymo į muitinės priežiūroje esančio sandėlio Rusijoje dieną.

### 3 straipsnis

1. Atitinkamas valstybės narės centrinis organas, nurodytas 2 straipsnyje, gautą informaciją elektroniniu paštu per dvi darbo dienas nuo jos gavimo dienos perduoda OLAF.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

2. Gavusi 2 straipsnyje nurodytą informaciją ir kiekvienos eksporto operacijos identifikavimo kodą, OLAF juos išsiunčia Rusijos muitinei.

3. OLAF centriniam valstybės narės organui atitinkamai praneša apie Rusijos muitinės atsakymą per dvi darbo dienas nuo tokio atsakymo gavimo arba apie negautą muitinės atsakymą per dvi darbo dienas pasibaigus trijų savaitių laikotarpiui, per kurį turi būti pateiktas atsakymas, kaip nustatė Rusijos institucijos pagal su jomis sudarytą administracinį susitarimą.

### 4 straipsnis

1. 1 ir 2 straipsniuose minima informacija nelaikoma reikalavimais, papildančiais eksporto grąžinamųjų išmokų suteikimui atitinkamuose sektoriuose nustatytus reikalavimus.

2. 3 straipsnio 3 dalyje minimas Rusijos valdžios institucijų atsakymas, jei teigiamas, laikoma įrodymu, jog muitinės importo formalumai atlikti remiantis Reglamento (EB) Nr. 800/1999 16 straipsnio 1 dalimi.

### 5 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2584/2000 yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal II priede pateiktą atitikmenų lentelę.

### 6 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Komisijos vardu

Jacques BARROT

Pirmininko pavaduotojas



## I PRIEDAS

**Panaikinamas reglamentas su vėlesniu pakeitimu**

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2584/2000

(OL L 298, 2000 11 25, p. 16)

Reglamentas (EB) Nr. 44/2003

(OL L 7, 2003 1 11, p. 58)

## II PRIEDAS

**Atitikmenų lentelė**

Reglamentas (EB) Nr. 2584/2000	Šis reglamentas
1–4 straipsniai	1–4 straipsniai
—	5 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	6 straipsnis
5 straipsnio 2 dalis	—
—	I priedas
—	II priedas

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1181/2008

2008 m. lapkričio 28 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 616/2007 dėl leidimo naudoti Bendrijos tarifines kvotas paukštienos, kurios kilmės šalis yra Brazilija, Tailandas ir kitos trečiosios šalys, sektoriuje ir dėl jų administravimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(4) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 616/2007 būtina iš dalies atitinkamai pakeisti.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(5) Atsižvelgiant į tai, kad paraiškos kitai laikotarpio daliai pradedamos teikti nuo 2008 m. gruodžio 1 d., būtina, kad šis reglamentas įsigaliotų nuo šios datos.

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 144 straipsnio 1 dalį, 148 straipsnį ir 4 straipsnį,

(6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

atsižvelgdama į 2007 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimą 2007/360/EB dėl Europos bendrijos ir Brazilijos Federacinės Respublikos bei Europos bendrijos ir Tailando Karalystės susitarimų suderintųjų protokolų forma dėl paukštienai taikomų nuolaidų pakeitimo pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl tarifų ir prekybos (1994 m. GATT) XXVIII straipsnį, sudarymo <sup>(2)</sup>, ypač į jo 2 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 616/2007 4 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

kadangi:

„5. Paraiška gauti licenciją turi būti susijusi su ne mažiau kaip 100 tonų ir ne daugiau kaip 10 % konkrečios kvotos kiekiu, skiriamo atitinkamu kvotos laikotarpiu arba per šio laikotarpio dalį. Tačiau 2 ir 3 grupėms kiekis, su kuriuo turi būti susijusi licencijos paraiška, turi būti ne didesnis kaip 5 % atitinkamos kvotos kiekio, skiriamo per atitinkamą laikotarpio dalį.

(1) Komisijos reglamento (EB) Nr. 616/2007 <sup>(3)</sup> 5 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad teikiant paraišką gauti licenciją pateikiamas 50 EUR dydžio užstatas už 100 kilogramų svorio.

3, 6 ir 8 grupėms mažiausias paraiškoje turintis būti nurodytas kiekis sumažinamas iki 10 tonų.“

(2) Atsižvelgiant į naujas produktų, kurių kilmės šalis Brazilija, importo sąlygas, tikslinga nustatyti tinkamo dydžio licencijos užstatą, kuris padėtų užtikrinti tinkamą tarifinių kvotų administravimą ir ūkio subjektams sudaryti patenkinamas sąlygas jomis pasinaudoti.

## 2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 616/2007 5 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

(3) Atsižvelgiant į tai, kad užstato dydis sumažinamas, taip pat siekiant užtikrinti tinkamą administravimą, tikslinga padidinti didžiausią kiekį, kurio ūkio subjektai turi teisę paprašyti pagal 1 grupės kvotas.

„2. 50 EUR už 100 kilogramų užstatas pateikiamas tuo pat metu, kaip ir licencijos paraiška.

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 138, 2007 5 30, p. 10.<sup>(3)</sup> OL L 142, 2007 6 5, p. 5.

Tačiau paraiškų, priskiriamų 1, 4 ir 7 grupėms, užstato suma yra 10 EUR 100 kilogramų.“

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas taikomas nuo 2008 m. gruodžio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

---

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1182/2008

2008 m. lapkričio 28 d.

kuriuo iš anksto nustatomas pagalbos dydis už sviesto saugojimą privačiuose sandėliuose 2009 m.

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 43 straipsnio a ir d punktus kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 28 straipsnyje numatytas pagalbos skyrimas už sviesto saugojimą privačiuose sandėliuose.
- (2) Sviesto kainų ir atsargų pokyčiai rodo, kad rinkos pusiausvyrą yra sutrikusi, o šį sutrikimą galima pašalinti arba sumažinti sezoniniu saugojimu. Atsižvelgiant į dabartinę rinkos situaciją, tikslinga nuo 2009 m. sausio 1 d. skirti pagalbą už sviesto saugojimą privačiuose sandėliuose.
- (3) 2008 m. rugpjūčio 20 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 826/2008, kuriuo nustatomos bendrosios pagalbos už privatų tam tikrų žemės ūkio produktų saugojimą skyrimo taisyklės <sup>(2)</sup>, nustatytos bendrosios pagalbos už saugojimą privačiuose sandėliuose schemas įgyvendinimo taisyklės.
- (4) Pagal Reglamento (EB) Nr. 826/2008 6 straipsnį suteikiama iš anksto nustatyta pagalba, remiantis šio reglamento III skyriuje nustatytais išsamiomis taisyklėmis ir sąlygomis.
- (5) Siekiant, kad dabartinės priemonės taikymas vyktų sklandžiau ir atsižvelgiant į valstybėse narėse galiojančią praktiką, Reglamento (EB) Nr. 826/2008 7 straipsnio 3 dalis turėtų būti taikoma tik tiems produktams, kurie jau atiduoti saugoti. Todėl reikėtų nustatyti nuo to straipsnio leidžiančią nukrypti nuostatą.
- (6) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 29 straipsniu, pagalbos dydis nustatomas atsižvelgiant į laikymo sandėliuose išlaidas ir šviežio sviesto bei sviesto atsargų tikėtinas kainų tendencijas.

- (7) Todėl reikia nustatyti pagalbos dydį už minimų produktų įvežimo ir išvežimo išlaidas, kasdienes saugojimo šaltuosiuose sandėliuose ir finansines išlaidas.
- (8) Siekiant administracinio veiksmingumo ir supaprastinimo, ten, kur reikalaujama išsami informacija apie saugojimą sandėliuose jau nurodyta paraiškoje pagalbai gauti, nereikėtų reikalauti pateikti tos pačios informacijos po sutarties sudarymo, kaip tai numatyta Reglamento (EB) Nr. 826/2008 20 straipsnio, pirmos pastraipos a punkte.
- (9) Siekiant supaprastinimo ir logistinio veiksmingumo, galima nereikalauti ant kiekvieno sandėlyje saugomo vieneto nurodyti sutarties numerį, kai sutarties numeris nurodytas sandėlio registracijos žurnale.
- (10) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Šiuo reglamentu numatomas pagalbos skyrimas už sūdyto ir nesūdyto sviesto saugojimą privačiuose sandėliuose pagal 2009 m. sudarytas sutartis, kaip tai numatyta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 28 straipsnio a punkte.

*2 straipsnis*

1. Jei šiame reglamente nenurodoma kitaip, taikomas Reglamentas (EB) Nr. 826/2008.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 826/2008 7 straipsnio 3 dalies, paraiškos teikiamos tik tiems produktams, kurie jau atiduoti saugoti.

*3 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 826/2008 16 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytas matavimo vienetas, yra „saugoma partija“, atitinkanti produkto kiekį, kuriam taikomas šis reglamentas, kuri sveria bent vieną toną, yra homogeniškos sudėties ir kokybės, pagaminta vienoje gamykloje, priimta saugoti į vieną sandėlį per vieną dieną.

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 223, 2008 8 21, p. 3.

*4 straipsnis*

1. Pagalba produktams, minimiems 1 straipsnyje:

— 15,62 EUR už toną saugomo produkto, kai saugojimo kaina yra fiksuota;

— 0,44 EUR už toną, kai kaina skaičiuojama už sutartyje numatyto saugojimo dieną.

2. Atvežimo į sutartyje numatytą sandėlį laikotarpis – 2009 m. sausio 1 d.–rugpjūčio 15 d. Išvežti iš sandėlio galima tik nuo 2009 m. rugpjūčio 16 d. Sutartyje numatytas saugojimo laikotarpis baigiasi dieną prieš išvežimą iš sandėlio arba, vėliausiai, paskutinę vasario mėn. dieną, kitais metais po atvežimo į sandėlį.

3. Pagalbą galima teikti tik tada, kai sutartyje numatytas saugojimo sandėlyje laikotarpis yra nuo 90 iki 227 dienų.

*5 straipsnis*

Kiekvieną antradienį iki 12 val. (Briuselio laiku) valstybės narės praneša Komisijai apie kiekius, dėl kurių buvo sudarytos

sutartys, kaip to reikalaujama Reglamento (EB) Nr. 826/2008 35 straipsnio 1 dalies a pastraipoje, bei apie produktų kiekius, kuriems buvo pateiktos paraiškos sudaryti sutartis.

*6 straipsnis*

1. Reglamento (EB) Nr. 826/2008 20 straipsnio pirmos pastraipos a punktas netaikomas.

2. Valstybės narės gali netaikyti Reglamento (EB) Nr. 826/2008 22 straipsnio 1 dalies e punkto reikalavimų pažymėti sutarties numerį, jei sandėlio tarnautojas išsipareigoja sutarties numerį įrašyti į žurnalą, nurodytą šio reglamento I priedo III skyriuje.

*7 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas pagalbos paraiškoms, pateiktoms nuo 2009 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1183/2008****2008 m. lapkričio 28 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1019/2002 dėl prekybos alyvuogių aliejumi standartų**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 113 straipsnio 1 dalies a punktą ir 121 straipsnio h punktą ir 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 1019/2002 <sup>(2)</sup> numatyta tam tikrų laisvai pasirenkamų nuorodų naudojimo alyvuogių aliejaus etiketėse tvarka. Remiantis minėto reglamento 5 straipsnio c punktu, pirmojo spaudimo alyvuogių aliejaus organoleptinės savybės etiketėse gali būti nurodomos tik tada, jeigu jos pagrįstos 1991 m. liepos 11 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 2568/91 dėl maišyto alyvuogių aliejaus ir maišyto alyvuogių išspaudų aliejaus savybių ir dėl atitinkamų analizės metodų <sup>(3)</sup> numatytų analizės metodų rezultatais. Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1019/2002 12 straipsnio 2 dalimi, ši nuostata taikytina nuo 2008 m. lapkričio 30 d.
- (2) Tarptautinės alyvuogių aliejaus tarybos pradėti darbai, siekiant parengti naujų organoleptinių savybių įvertinimo metodų, kurie padidintų pirmojo spaudimo alyvuogių aliejaus teigiamų požymių skaičių, užbaigti 2007 m. Dėl Bendrijos teisės aktų pritaikymo prie TAAT persvarstyto metodo Reglamento (EB) Nr. 1019/2002 5 straipsnio c punktas turi būti iš dalies pakeistas. Taip pritaikant iš

dalies keičiamos tam tikros alyvuogių aliejaus ženklavimo etiketėmis taisyklės, kaip numatyta, įsigaliosiančios 2009 m. liepos 1 d. Dabartinės 5 straipsnio c punkto nuostatas tikslinga taikyti ribotą laikotarpį nuo 2008 m. lapkričio 30 d. iki 2009 m. birželio 30 d. (ypač ūkio subjektams, kurie privalės pritaikyti ženklimą etiketėmis).

- (3) Todėl Reglamento (EB) Nr. 1019/2002 5 straipsnio c punkto taikymą reikėtų atidėti iki 2009 m. liepos 1 d.
- (4) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1019/2002 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

**1 straipsnis**

Reglamento (EB) Nr. 1019/2002 12 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„5 straipsnio c punktas taikomas nuo 2009 m. liepos 1 d.“

**2 straipsnis**

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2008 m. lapkričio 30 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

Komisijos vardu  
Mariann FISCHER BOEL  
Komisijos narė

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 155, 2002 6 14, p. 27.

<sup>(3)</sup> OL L 248, 1991 9 5, p. 1.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1184/2008****2008 m. lapkričio 28 d.****kuriuo uždraudžiama su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti atlantines silkes Vb, V1b ir V1aN zonų EB ir tarptautiniuose vandenyse**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2008 m. sausio 16 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 40/2008, nustatančiame 2008 metams Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti žvejybos apribojimus, taikomas tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas <sup>(3)</sup>, nustatytos kvotos 2008 metams.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje registruoti, išnaudojo 2008 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

**1 straipsnis****Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2008 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

**2 straipsnis****Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

**3 straipsnis****Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

Komisijos vardu

Fokion FOTIADIS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

<sup>(2)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 19, 2008 1 23, p. 1.

## PRIEDAS

Nr.	62/T&Q
Valstybė narė	FRA
Ištekliai	HER/5B6ANB.
Rūšis	Atlantinė silkė ( <i>Clupea harengus</i> )
Zona	Vb, Vlb ir VIaN zonų EB ir tarptautiniai vandenys
Data	2008 10 8



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1185/2008****2008 m. lapkričio 28 d.****kuriuo uždraudžiama su Bulgarijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti paprastuosius otus Juodojoje jūroje**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2007 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1579/2007, kuriuo nustatomos 2008 m. Juodojoje jūroje taikomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos <sup>(3)</sup>, nustatomos kvotos 2008 m.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje registruoti, išnaudojo 2008 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

**1 straipsnis****Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2008 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

**2 straipsnis****Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

**3 straipsnis****Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

Komisijos vardu

Fokion FOTIADIS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

<sup>(2)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 346, 2007 12 29, p. 1.

## PRIEDAS

Nr.	01/MED
Valstybė narė	BGR
Ištekliai	TUR/F3742C
Rūšis	Paprastasis otas ( <i>Psetta maxima</i> )
Zona	Juodoji jūra
Data	2008 9 15

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1186/2008****2008 m. lapkričio 28 d.****kuriuo nustatomi grūdų sektoriaus importo muitai, taikomi nuo 2008 m. gruodžio 1 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1249/96 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) <sup>(2)</sup>, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002, ex 1005, išskyrus hibridinę sėklą, ir ex 1007, išskyrus sėjai skirtus hibridus, nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau nurodytas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo maito normos.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės minėtų produktų CIF importo kainos.

- (3) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 ir 1007 00 90 importo maito apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto reglamento 4 straipsnyje nurodyta tvarka.
- (4) Reikėtų nustatyti importo muitus, taikytinus nuo 2008 m. gruodžio 1 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji,
- (5) Vis dėlto remiantis 2008 m. birželio 26 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 608/2008 dėl laikino kai kurių grūdų importo muitų netaikymo 2008–2009 prekybos metais <sup>(3)</sup>, tam tikro šiame reglamente numatyto maito taikymas sustabdomas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nuo 2008 m. gruodžio 1 d. importo muitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede, remiantis II priede pateikta informacija.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioj 2008 m. gruodžio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 161, 1996 6 29, p. 125.

<sup>(3)</sup> OL L 166, 2008 6 27, p. 19.

## I PRIEDAS

**Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2008 m. gruodžio 1 d.**

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo muitas <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	0,00
1001 90 91	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	RUGIAI	23,12
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	21,34
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą <sup>(2)</sup>	21,34
1007 00 90	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	23,12

<sup>(1)</sup> Prekių, kurios į Bendriją atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui muitas gali būti sumažintas:

— 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje,

— 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Danijoje, Estijoje, Airijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje, Jungtinėje Karalystėje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

<sup>(2)</sup> Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 5 dalyje nurodytų sąlygų.

## II PRIEDAS

## I priede nustatyto maito apskaičiavimo komponentai

14.11.2008-27.11.2008

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai <sup>(1)</sup>	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės <sup>(2)</sup>	Kietieji kviečiai, žemos kokybės <sup>(3)</sup>	Miežiai
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotiruojama	190,56	112,79	—	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	241,10	231,10	211,10	125,25
Meksikos įlankos priedas	—	12,34	—	—	—	—
Didžiųjų ežerų priedas	27,27	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).<sup>(2)</sup> 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).<sup>(3)</sup> 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabavimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas: 11,99 EUR/t

Gabavimo išlaidos: Didieji ežerai–Roterdamas: 10,09 EUR/t

## DIREKTYVOS

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2008/96/EB

2008 m. lapkričio 19 d.

## dėl kelių infrastruktūros saugumo valdymo

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 71 straipsnio 1 dalies c punktą,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) 1996 m. liepos 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendime Nr. 1692/96/EB, pateikiančiame Bendrijos gaires dėl transeuropinio transporto tinklo plėtros <sup>(3)</sup>, apibrėžtas transeuropinis kelių tinklas yra ypač svarbus remiant Europos integraciją ir sanglaudą bei užtikrinant aukštą gerovės lygį. Visų pirma reikėtų užtikrinti aukštą eismo saugumo lygį.
- (2) 2001 m. rugsėjo 12 d. Baltojoje knygoje „Europos transporto politika iki 2010 m.: laikas spręsti“ Komisija pabrėžė būtinybę atlikti poveikio saugumui įvertinimą ir kelių saugumo auditą, siekiant nustatyti labai didelio avaringumo ruožus Bendrijoje ir mažinti juose kylantį riziką. Komisija taip pat nustatė tikslą nuo 2001 m. iki 2010 m. perpus sumažinti žuvusiųjų Europos Sąjungos keliuose skaičių.
- (3) 2003 m. birželio 2 d. komunikate „Europos kelių saugos veiksnių programa – perpus sumažinti eismo įvykių keliuose aukų skaičių Europos Sąjungoje iki 2010 m.: bendra atsakomybė“ Komisija nurodė, kad kelių infra-

struktūra kaip trečiasis kelių saugumo politikos ramstis turėtų būti labai svarbi siekiant sumažinti eismo įvykių skaičių Bendrijoje.

- (4) Pastaraisiais metais dėl saugumo priemonių bei naujų technologijų kūrimo ir taikymo labai patobulėjo transporto priemonių konstrukcijos, o tai padėjo sumažinti kelių eismo įvykių aukų ir sužeistųjų skaičių. Tačiau norint pasiekti iki 2010 m. užsibrėžtą tikslą, reikia imtis veiksnių ir kitose srityse. Kelių infrastruktūros saugumo valdymo srityje yra daug galimybių tobulėti ir jomis reikia pasinaudoti.
- (5) Tinkamų procedūrų nustatymas yra ypač svarbi priemonė, siekiant pagerinti kelių infrastruktūros saugumą transeuropiniame kelių tinkle. Poveikio kelių saugumui vertinimuose strateginiu lygmeniu turėtų būti nurodyti skirtingų infrastruktūros projekto planavimo alternatyvų padariniai kelių saugumui ir šie vertinimai turėtų turėti svarbią reikšmę nustatant, kur bus tiesiami keliai. Poveikio kelių saugumui vertinimų rezultatai gali būti pateikti keliuose dokumentuose. Be to, atliekant kelių saugumo auditą reikėtų išsamiai nurodyti, kurie infrastruktūros projekto elementai nėra saugūs. Todėl siekiant padidinti kelių infrastruktūrų saugumą transeuropiniame kelių tinkle, šiose dviejose srityse būtų prasminga sukurti procedūras, kurių reikia laikytis, tačiau jų netaikyti kelių tuneliams, kuriems taikoma 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/54/EB dėl transeuropinio kelių tinklo tunelių būtiniausių saugos reikalavimų <sup>(4)</sup>.
- (6) Kelios valstybės narės jau turi sėkmingai veikiančias kelių infrastruktūros saugumo valdymo sistemas. Šioms valstybėms turėtų būti leista toliau taikyti jų turimus metodus tiek, kiek jie atitinka šios direktyvos tikslus.
- (7) Moksliniai tyrimai yra labai svarbi priemonė Europos Sąjungos kelių saugumui gerinti. Komponentų, priemonių ir metodų (įskaitant telematiką) plėtojimas ir demonstravimas bei mokslinių tyrimų rezultatų sklaida atlieka svarbų vaidmenį gerinant kelių infrastruktūros saugumą.

<sup>(1)</sup> OL C 168, 2007 7 20, p. 71.

<sup>(2)</sup> 2008 m. birželio 19 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2008 m. spalio 20 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 228, 1996 9 9, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 167, 2004 4 30, p. 39.

- (8) Esamų kelių saugumą būtina didinti nukreipiant investicijas į didžiausio avaringumo kelio ruožus ir (arba) į tuos kelio ruožus, kuriuose yra didžiausios nelaimingų atsitikimų mažinimo galimybės. Kad vairuotojai pakeistų elgesį ir griežčiau laikytųsi kelių eismo taisyklių, ypač dėl greičio apribojimų, jie turėtų būti informuojami apie didelio avaringumo kelio ruožus.
- (9) Tinklo saugumo lygių nustatymo poveikis yra labai didelis iš karto jį įdiegus. Pritaikius didelio avaringumo kelio ruožuose atitinkamas priemones padėčiai pagerinti, saugumo tikrinimai kaip prevencinė priemonė tokiuose ruožuose turėtų tapti dar svarbesni. Reguliarūs patikrinimai yra būtina priemonė siekiant užkirsti kelią pavojams, kurie gresia visiems eismo dalyviams, įskaitant pažeidžiamus dalyvius, taip pat ir vykdant kelio remonto darbus.
- (10) Saugos specialistų mokymai ir sertifikavimas bus vykdomi pagal valstybių narių patvirtintas atitinkamas mokymo programas bei kvalifikacines priemones, kurios turėtų užtikrinti, kad šios srities specialistai gautų reikalingas naujausias žinias.
- (11) Siekiant pagerinti saugumą Europos Sąjungos keliuose, reikėtų dažniau ir nuosekliau organizuoti valstybių narių gerosios patirties mainus.
- (12) Siekdamas užtikrinti aukštą kelių saugumo Europos Sąjungos keliuose lygį valstybės narės turėtų taikyti infrastruktūros saugumo valdymo gaires. Tai, kad Komisijai pranešama apie šias gaires ir jai teikiamos nuolatinės ataskaitos apie jų įgyvendinimą, turėtų suteikti galimybę laipsniškai pagerinti infrastruktūros saugumą Bendrijos lygiu ir laikui bėgant sukurti veiksmingesnę sistemą. Be to, gairių įgyvendinimo ataskaitų teikimas turėtų suteikti galimybę kitoms valstybėms narėms ieškoti veiksmingiausių sprendimų, o sistemingai renkant duomenis prieš pradėdant tyrimus ir juos užbaigus turėtų būti galima pasirinkti ateityje taikytinas pačias veiksmingiausias priemones.
- (13) Šios direktyvos nuostatos dėl investicijų į kelių saugumą turėtų būti taikomos nepažeidžiant valstybių narių kompetencijos investicijų, skiriamų kelių tinklo priežiūrai, srityje.
- (14) Kadangi šios direktyvos tikslas, t. y. nustatyti procedūras, užtikrinančias pastovų aukštą kelių saugumo lygį transeuropiniame kelių tinkle, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl veiksmo poveikio to tikslo būtų geriau siekti Bendrijos lygiu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti.
- (15) Šiai direktyvai įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti tvirtinamos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgaliojimais įgyvendinimo tvarką<sup>(1)</sup>.
- (16) Visų pirma Komisijai reikėtų suteikti įgaliojimus patvirtinti kriterijus, būtinus gerinant kelių saugumo valdymo procedūras ir derinant priedus su technine pažanga. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas, *inter alia*, ją papildant naujomis neesminėmis nuostatomis, jos turi būti patvirtintos pagal Direktyvos 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
- (17) Pakankamas stovėjimo aikštelių skaičius pakelėse yra labai svarbus veiksnys ne tik vykdant nusikaltimų prevenciją, bet ir užtikrinant kelių saugumą. Transporto priemonių stovėjimo aikštelės suteikia vairuotojams galimybę laiku daryti poilsio pertraukas ir visiškai susikaupus tęsti savo kelionę. Todėl nuostata dėl pakankamo saugių stovėjimo aikštelių skaičiaus turėtų būti neatsiejama kelių infrastruktūros saugumo valdymo dalis.
- (18) Pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros<sup>(2)</sup> 34 punktą valstybės narės yra raginamos siekiant savo ir Bendrijos interesų parengti ir viešai skelbti savo lenteles, kuriose kiek galima aiškiau būtų parodoma šios direktyvos ir valstybių narių atliekamo perkėlimo į nacionalinę teisę priemonių sąsaja,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

#### 1 straipsnis

#### Dalykas ir taikymo sritis

1. Šia direktyva reikalaujama, kad valstybės narės parengtų ir įgyvendintų procedūras, susijusias su poveikio kelių saugumui vertinimais, kelių saugumo auditu, kelių tinklo saugumo valdymu ir saugumo patikrinimais.
2. Ši direktyva taikoma projektuojamiems, tiesiamiesiems ar jau eksploatuojamiems transeuropiniam kelių tinklui priklausančioms keliams.
3. Valstybės narės šios direktyvos nuostatas kaip gerosios patirties nuostatų rinkinį taip pat gali taikyti transeuropiniam kelių tinklui nepriklausančiai nacionalinei kelių transporto infrastruktūrai, kuri sukurta visiškai arba iš dalies naudojant Bendrijos lėšas.

<sup>(1)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

<sup>(2)</sup> OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

4. Ši direktyva netaikoma kelių tuneliams, kuriems taikoma Direktyva 2004/54/EB.

## 2 straipsnis

### Sąvokų apibrėžtys

Šioje direktyvoje vartojamos šios sąvokų apibrėžtys:

- 1) transeuropinis kelių tinklas – tai kelių tinklas, apibrėžtas Sprendimo Nr. 1692/96/EB I priedo 2 skirsnyje;
- 2) kompetentinga institucija – tai bet kuri nacionaliniu, regiono ar vietiniu lygiu įsteigta valstybinė ar privati organizacija, kuri pagal savo kompetenciją dalyvauja įgyvendinant šią direktyvą, įskaitant kompetentingomis institucijomis paskirtas įstaigas, veikusias iki šios direktyvos įsigaliojimo dienos, jei jos atitinka šioje direktyvoje nustatytus reikalavimus;
- 3) poveikio kelio saugumui vertinimas – tai strateginė palyginamoji naujo ar svarbaus esamo kelių tinklo pakeitimo poveikio greta esančio kelių tinklo saugumui analizė;
- 4) kelių saugumo auditas – tai nepriklausomas, išsamus, sisteminis ir techninis kelio infrastruktūros projekto saugumo charakteristikų patikrinimas visais etapais pradedant planavimo ir baigiant pradinį eksploataavimo etapą;
- 5) didelio avaringumo ruožų klasifikavimas – tai kelių tinklo ruožų, kurie buvo eksploatuojami ilgiau nei trejus metus ir kuriuose, proporcingai eismo srautui, įvyko daugiausia eismo įvykių, kuriuose žuvo žmonės, nustatymo, tyrimo ir klasifikavimo metodas;
- 6) tinklo saugumo lygių nustatymas – tai esamo kelių tinklo ruožų nustatymo, tyrimo ir klasifikavimo, atsižvelgiant į galimybes padidinti saugumą ir sumažinti eismo įvykių sąnaudas šiuose ruožuose, metodas;
- 7) saugumo patikrinimai – tai įprastas nuolatinis patikrinimas, ar atitinkama charakteristikas ir ar nėra defektų, kurių esant saugumo tikslais reikia atlikti priežiūros darbus;
- 8) gairės – tai valstybių narių priimtoms nuostatos, kuriose nurodyti etapai, kurių reikia laikytis, ir aspektai, į kuriuos reikia atsižvelgti, taikant šioje direktyvoje nustatytas saugumo procedūras;
- 9) infrastruktūros projektas – tai projektas naujai kelių infrastruktūrai statyti arba esamam tinklui, kuris turi poveikį eismo srautui, iš esmės pertvarkyti.

## 3 straipsnis

### Poveikio kelių saugumui vertinimas infrastruktūros projektams

1. Valstybės narės užtikrina, kad būtų atliekami visų infrastruktūros projektų poveikio kelių saugumui vertinimai.
2. Poveikio kelių saugumui vertinimai atliekami pradiniam planavimo etape prieš patvirtinant infrastruktūros projektą. Atlikdamos vertinimus valstybės narės stengiasi laikytis I priede nustatytų kriterijų.
3. Poveikio kelio saugumui vertinime pateikiamos kelių saugumo aplinkybės, dėl kurių buvo nuspręsta pasirinkti siūlomą priemonę. Jame taip pat pateikiama visa susijusi informacija, būtina įvairių alternatyvų sąnaudų ir naudos analizei atlikti.

## 4 straipsnis

### Kelių saugumo auditas infrastruktūros projektams

1. Valstybės narės užtikrina, kad būtų atliekamas visų infrastruktūros projektų kelių saugumo auditas.
2. Atlikdamos kelių saugumo auditą valstybės narės stengiasi laikytis II priede nustatytų kriterijų.

Valstybės narės užtikrina, kad būtų paskirtas auditorius infrastruktūros projekto konstrukcijos charakteristikų auditui atlikti.

Auditorius skiriamas laikantis 9 straipsnio 4 dalies nuostatų ir turi 9 straipsnyje nurodytą reikalingą kompetenciją ir išsilavinimą. Jei auditą vykdo grupės, bent vienas grupės narys turi turėti kompetenciją patvirtinantį pažymėjimą, kaip nurodyta 9 straipsnio 3 dalyje.

3. Kelių saugumo auditas yra neatsiejama infrastruktūros projekto rengimo dalis projekto rengimo, detalaus projekto rengimo etapais, taip pat prieš pat atiduodant kelią eksploatuoti ir ankstyvaisiais kelio eksploataavimo etapais.

4. Valstybės narės užtikrina, kad auditorius audito ataskaitoje nurodytų nesaugius kiekvieno infrastruktūros projekto etapo elementus. Jei nesaugių elementų aptinkama atliekant auditą, o projektas nepataisomas iki atitinkamo etapo pabaigos, kaip nurodyta II priede, priežastis nurodo kompetentinga institucija tos ataskaitos priede.

5. Valstybės narės užtikrina, kad 4 dalyje nurodytoje ataskaitoje būtų pateikiamos atitinkamos su saugumu susijusios rekomendacijos.



### 5 straipsnis

#### Saugumo lygių nustatymas eksploatuojamame kelių tinkle ir to tinklo valdymas

1. Valstybės narės užtikrina, kad didelio avaringumo ruožų klasifikavimas ir tinklo saugumo lygių nustatymas būtų atliekami remiantis kelių tinklo eksploatavimo patikrinimu, kuris turi būti atliekamas ne rečiau kaip kas trejus metus. Šiuo tikslu valstybės narės stengiasi laikytis III priede nustatytų kriterijų.

2. Valstybės narės užtikrina, kad pagal didelio avaringumo kelio ruožų klasifikavimo ir tinklo saugumo lygių nustatymo rezultatus išskirtus didesnės pirmenybės kelio ruožus įvertintų ekspertų grupės, juos apžiūrėdamos vietoje remiantis III priedo 3 punkte nurodytais aspektais. Bent vienas ekspertų grupės narys turi atitikti reikalavimus, nustatytus 9 straipsnio 4 dalies a punkte.

3. Valstybės narės užtikrina, kad koreguojamosios priemonės būtų tikslingai taikomos 2 dalyje nurodytiems kelio ruožams. Pirmenybė teikiama III priedo 3 dalies e punkte nurodytoms priemonėms, atsižvelgiant į didžiausią sąnaudų ir naudos santykį.

4. Valstybės narės užtikrina, kad būtų pastatyti atitinkami ženklai, kurie įspėtų eismo dalyvius apie remontuojamas kelių infrastruktūros atkarpas ir dėl to kylantį galimą pavojų eismo dalyvių saugumui. Šie ženklai taip pat apima ir ženklus, kurie yra matomi ir dieną, ir naktį, yra pastatyti saugiu atstumu ir atitinka 1968 m. Vienos konvencijos dėl kelio ženklų ir signalų nuostatas.

5. Valstybės narės užtikrina, kad eismo dalyviams tinkamomis priemonėmis būtų pranešama apie didelę avaringumo koncentraciją pasižyminčius kelio ruožus. Jei valstybė narė nusprendžia naudoti kelio ženklus, jie turi atitikti 1968 m. Vienos konvencijos dėl kelio ženklų ir signalų nuostatas.

### 6 straipsnis

#### Saugumo patikrinimai

1. Valstybės narės užtikrina, kad saugumo patikrinimai būtų vykdomi eksploatuojamuose keliuose, siekiant nustatyti su kelių saugumu susijusius aspektus ir užkirsti kelią eismo įvykiams.

2. Atliekant saugumo patikrinimus yra vykdomi reguliarius kelių tinklo tikrinimai ir galimo kelio darbų poveikio eismo srauto saugumui tyrimai.

3. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija vykdytų reguliarius tikrinimus. Tikrinimai vykdomi tokiu dažnumu, kuris užtikrina pakankamą saugumo lygį atitinkamoje kelių infrastruktūroje.

4. Nepažeisdamos pagal 8 straipsnį priimtų gairių, valstybės narės priima gaires dėl laikinų saugumo priemonių, taikomų vykdant kelio darbus. Jos taip pat taiko atitinkamas tikrinimo schemas, kurios leidžia užtikrinti, kad tos gairės būtų tinkamai taikomos.

### 7 straipsnis

#### Duomenų valdymas

1. Valstybės narės užtikrina, kad po kiekvieno 1 straipsnio 2 dalyje nurodyto kelių eismo įvykio, kuriame žuvo žmonių, kompetentinga institucija užpildytų eismo įvykio protokolą. Valstybės narės stengiasi, kad tame protokole būtų nurodomi visi IV priede išvardyti elementai.

2. Valstybės narės apskaičiuoja vidutines kiekvieno jų šalyje įvykusio eismo įvykio, kuriame žuvo žmonės, ir kiekvieno eismo įvykio, kuriame žmonės buvo sunkiai sužaloti, socialines sąnaudas. Valstybės narės gali nuspręsti toliau diferencijuoti tokių sąnaudų normas, kurios atnaujinamos ne rečiau kaip kas penkerius metus.

### 8 straipsnis

#### Gairių priėmimas ir paskelbimas

1. Jei gairių dar nėra, valstybės narės, siekdamos padėti kompetentingoms institucijoms taikyti šią direktyvą, užtikrina, kad gairės būtų priimtoms ne vėliau kaip 2011 m. gruodžio 19 d.

2. Valstybės narės Komisijai praneša apie šias gaires per tris mėnesius nuo gairių priėmimo ar jų pakeitimo.

3. Komisija gaires paskelbia viešame tinklapyje.

### 9 straipsnis

#### Auditorių skyrimas ir mokymas

1. Valstybės narės užtikrina, kad kelių saugumo auditorių mokymų programa, jei jos dar nėra, būtų patvirtinta ne vėliau kaip 2011 m. gruodžio 19 d.

2. Valstybės narės užtikrina, kad kelių saugumo auditoriai, kurie eina pareigas pagal šią direktyvą, išklaustų pirminio parengimo kursus, po kurių jie gautų kompetenciją patvirtinančią pažymėjimą, ir dalyvautų reguliariuose tolesnio mokymo kursuose.

3. Valstybės narės užtikrina, kad kelių saugumo auditoriai turėtų kompetenciją patvirtinančią pažymėjimą. Pripažįstami pažymėjimai, suteikti iki šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

4. Valstybės narės užtikrina, kad auditoriai būtų skiriami laikantis šių reikalavimų:

- a) jie turi atitinkamos patirties arba išsilavinimą kelių projektavimo, kelių saugumo inžinerijos ir eismo įvykių analizės srityse;
- b) praėjus dvejiems metams po to, kai valstybės narės pagal 8 straipsnį priima gaires, kelių saugumo auditą vykdo tik 2 ir 3 dalyse nustatytus reikalavimus atitinkantys auditoriai arba grupės, kurioms auditoriai priklauso;
- c) infrastruktūros projekto auditorius audito metu negali dalyvauti atitinkamo infrastruktūros projekto rengimo ar įgyvendinimo darbuose.

#### 10 straipsnis

##### Keitimasis gerąja patirtimi

Siekdama pagerinti saugumą Europos Sąjungos keliuose, kurie nepriskiriami transeuropiniam kelių tinklui, Komisija sukuria nuoseklią keitimosi gerąja patirtimi tarp valstybių narių sistemą, kuri, *inter alia*, apimtų esamus kelių infrastruktūros saugumo projektus ir patikrintą kelių saugumo technologiją.

#### 11 straipsnis

##### Nuolatinis saugumo valdymo procedūrų gerinimas

1. Komisija palengvina valstybių narių žinių ir gerosios patirties mainų vykdymą, juos organizuoja ir šiuo tikslu naudojami esamuose atitinkamuose tarptautiniuose forumuose įgyta patirtimi, kad būtų galima nuolat tobulinti su kelių infrastruktūra susijusias saugumo valdymo procedūras Europos Sąjungoje.
2. Komisijai padeda 13 straipsnyje nurodytas komitetas. Jei reikia patvirtinti specialias priemones, jos tvirtinamos pagal 13 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
3. Tam tikrais atvejais techniniais su saugumu susijusiais klausimais gali būti konsultuojamasi su atitinkamomis nevyriausybinėmis organizacijomis, veikiančiomis saugumo ir kelių infrastruktūros valdymo srityse.

#### 12 straipsnis

##### Derinimas su technine pažanga

Šios direktyvos priedai derinami su technine pažanga pagal 13 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

#### 13 straipsnis

##### Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda komitetas.
2. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.  
Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.
3. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.

#### 14 straipsnis

##### Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini šiai direktyvai įgyvendinti, ne vėliau kaip 2010 m. gruodžio 19 d. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą.
2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

#### 15 straipsnis

##### Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

#### 16 straipsnis

##### Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre, 2008 m. lapkričio 19 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

H.-G. PÖTTERING

Tarybos vardu

Pirmininkas

J.-P. JOUYET

## I PRIEDAS

## POVEIKIO KELIŲ SAUGUMUI VERTINIMAS INFRASTRUKTŪROS PROJEKTAMS

## 1. Poveikio kelių saugumui vertinimo elementai:

- a) problemos apibūdinimas;
- b) esama padėtis ir scenarijus „nesiimti jokių veiksmų“;
- c) kelių saugumo tikslai;
- d) siūlomų alternatyvių sprendimų poveikio kelių saugumui analizė;
- e) alternatyvių sprendimų palyginimas, įskaitant sąnaudų ir naudos santykio analizę;
- f) galimų sprendimų pateikimas.

## 2. Informacija, į kurią atsižvelgiama:

- a) eismo įvykiai, kuriuose žūva ir yra sunkiai sužalojami žmonės, tokių įvykių skaičiaus sumažinimo tikslai, palyginti su „nieko nedarymo“ scenarijumi;
  - b) pasirinktas maršrutas ir eismo schema;
  - c) galimas poveikis esantiems tinklams (pvz., išvažiavimai, sankryžos, pervažos);
  - d) eismo dalyviai, įskaitant pažeidžiamus eismo dalyvius (pvz., pėstieji, dviratininkai, motociklininkai);
  - e) eismas (pvz., eismo intensyvumas, transporto tipų kategorijos);
  - f) sezoninės ir klimato sąlygos;
  - g) pakankamo saugių stovėjimo aikštelių skaičiaus buvimas;
  - h) seisminis aktyvumas.
-

## II PRIEDAS

## KELIŲ SAUGUMO AUDITAS INFRASTRUKTŪROS PROJEKTAMS

## 1. Pirminiam studijos etapui taikomi kriterijai:

- a) geografinė vietovė (pvz., nuošliaužų, potvynio, sniego griūčių tikimybės), sezoniškumas ir klimato sąlygos bei seisminis aktyvumas;
- b) sankryžų viename lygyje tipai ir atstumai tarp jų;
- c) juostų skaičius ir rūšys;
- d) transporto priemonių, kurioms leidžiama naudotis naujuoju keliu, rūšys;
- e) kelio funkcionalumas tinkle;
- f) oro sąlygos;
- g) važiavimo greitis;
- h) skersiniai profiliai (pvz., pravažiavimo plotis, dviračių takai, pėsčiųjų takai);
- i) trasos planas ir išilginis kelio profilis;
- j) matomumas;
- k) sankryžų viename lygyje išdėstymas;
- l) viešojo transporto priemonės ir infrastruktūra;
- m) geležinkelio pervažos.

## 2. Detaliajam projektavimo etapui taikomi kriterijai:

- a) trasavimas;
- b) nuoseklūs kelio ženklai ir ženklinimas;
- c) kelių ir kelio sankryžų apšvietimas;
- d) pakelės įranga;
- e) pakelės aplinka, įskaitant apželdinimą;
- f) stacionarios kliūtys pakelėje;
- g) saugių stovėjimo aikštelių įrengimas;
- h) pažeidžiami eismo dalyviai (pvz., pėstieji, dviratininkai, motociklininkai);
- i) transporto priemonę sulaikančių įrenginių naudotojui patogus pritaikymas (skiriamųjų juostų ir apsaugos tvorelių įrengimas siekiant sumažinti pavojų pažeidžiamiesiems eismo dalyviams).

## 3. Etapui prieš kelio atidavimą eksploatuoti taikomi kriterijai:

- a) eismo dalyvių saugumas ir matomumas įvairiomis sąlygomis (pvz., tamsiu paros metu ar esant normalioms oro sąlygoms);
- b) kelio ženklų ir ženklinimo matomumas;
- c) kelio dangos būklė.

## 4. Ankstyviems eksploatavimo etapams taikomi kriterijai: kelių saugumo vertinimas atsižvelgiant į faktinį eismo dalyvių elgesį.

Bet kuriame etape atliekant tikrinimus gali prireikti persvarstyti ankstesniuose etapuose taikytus kriterijus.

## III PRIEDAS

**DIDELIO AVARINGUMO Ruožų klasifikavimas ir tinklo saugumo lygių nustatymas****1. Didelio avaringumo kelio ruožų nustatymas**

Nustatant didelio avaringumo kelių ruožus atsižvelgiama, įvertinus eismo srautą, bent jau į eismo įvykių, kuriuose žuvo žmonių, per praėjusius metus tam tikrame kelio ruožo ilgio vietoje arba, prirėkus, sankirtose skaičių.

**2. Ruožų, skirtų analizei tinklo saugumo lygių nustatymo tikslais atlikti, nustatymas**

Nustatant ruožus, skirtus tinklo saugumo lygių nustatymo analizei, atsižvelgiama į galimą eismo įvykių sąnaudų sumažinimą. Kelio ruožai klasifikuojami į kategorijas. Kiekvienos kategorijos kelio ruožai išnagrinėjami ir suklasifikuojami pagal su saugumu susijusius veiksnius, tokius kaip avaringumas, eismo srautas ir eismo rūšis.

Tinklo saugumo lygių nustatymo tikslais sudaromas prioritetas visų kelių kategorijų kelio ruožų, kuriuose pagerinus infrastruktūrą tikėtini geri rezultatai, sąrašas.

**3. Vietoje apsilankusių ekspertų grupių atliekamo vertinimo elementai:**

- a) kelio ruožo aprašymas;
- b) nuoroda į galimas ankstesnes ataskaitas dėl to paties kelio ruožo;
- c) galimų eismo įvykių protokolų analizė;
- d) eismo įvykių, žuvusių ir sunkiai sužalotų žmonių per trejus praėjusius metus skaičius;
- e) įvairiais laikotarpiais įgyvendinamos galimos saugumo didinimo priemonės numatant, pvz.:
  - pašalinti ar apsaugoti stacionarias kliūtis pakelėse,
  - sumažinti greičio apribojimus ir aktyviau vykdyti greičio kontrolę vietiniu lygiu,
  - didinti matomumą įvairiomis oro ir apšvietimo sąlygomis,
  - gerinti pakelės įrenginių, tokių kaip transporto priemonę sulaikantys įrenginiai, saugumo charakteristikas,
  - gerinti kelio ženklavimo (įskaitant triukšmo juostas), ženklų ir signalų nuoseklumą, matomumą, įskaitomumą ir išdėstymą,
  - apsaugoti nuo akmenų griūčių, nuošliaužų ir sniego griūčių,
  - gerinti kelio dangos sukibimą ir (arba) grublėtumą,
  - pertvarkyti kelio apribojimų sistemą,
  - įrengti ir gerinti skiriamosios juostos apsaugą,
  - keisti lenkimo schemas,
  - tobulinti sankryžas viename lygyje, įskaitant geležinkelio pervažas,
  - keisti trasą,
  - keisti kelio plotį, įrengti sustiprintus kelkraščius,
  - įdiegti eismo valdymo ir kontrolės sistemą,
  - sumažinti galimą konfliktą su labiausiai pažeidžiamais eismo dalyviais,
  - atnaujinti kelių pagal esamus projektavimo standartus,
  - atstatyti ar keisti kelio dangą,
  - naudoti pažangiuosius kelio ženklus,
  - gerinti pažangiąsias transporto sistemas ir telematikos paslaugas suderinamumo, avariniais ir signalizavimo tikslais.

## IV PRIEDAS

**EISMO ĮVYKIŲ PROTOKOLUOSE NURODYTA INFORMACIJA APIE EISMO ĮVYKĮ**

Eismo įvykių protokoluose pateikiami šie elementai:

- 1) kuo tikslesnė eismo įvykio vieta;
  - 2) eismo įvykio vietos nuotraukos ir (arba) schemas;
  - 3) eismo įvykio data ir valanda;
  - 4) informacija apie kelią, tokia kaip vietovės pobūdis, kelio tipas, susidūrimo pobūdis, įskaitant signalus, ženklinį, kelio paviršių, atšvietimą ir oro sąlygas, greičio apribojimą ir pakelės kliūtis;
  - 5) eismo įvykio sunkumas, nurodant žuvusiųjų ir sužalotų asmenų skaičių, jei galima, pagal bendrus kriterijus, kurie bus nustatyti pagal 13 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu;
  - 6) eismo įvykio dalyvių apibūdinimas, pavyzdžiui, amžius, lytis, tautybė, girtumo laipsnis, naudojo ar nenaudojo saugos priemonės;
  - 7) duomenys apie eismo įvykyje dalyvavusias transporto priemones (rūšis, amžius, registravimo valstybė, saugos įranga (jei yra), paskutinės techninės apžiūros data pagal taikomus teisės aktus);
  - 8) duomenys apie eismo įvykį, pavyzdžiui, eismo įvykio rūšis, susidūrimo pobūdis ir vairuotojo manevravimas;
  - 9) kai įmanoma, informacija apie laiko tarpą, praėjusį tarp eismo įvykio ir jo užregistravimo arba gelbėjimo tarnybos atvykimo.
-

## KOMISIJOS DIREKTYVA 2008/109/EB

2008 m. lapkričio 28 d.

## iš dalies keičianti Tarybos direktyvos 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje IV priedą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyvą 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ar augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo Bendrijoje <sup>(1)</sup>, ypač į jos 14 straipsnio antros pastraipos d punktą,

kadangi:

- (1) Direktyvos 2000/29/EB IV priede yra nustatyti specialieji reikalavimai, taikomi medinei pakavimo medžiagai ir medienai, naudojami į Bendriją įvežamam ne medienos kroviniui pleištuoti arba jį paremti. Jie pagrįsti Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) Tarptautiniu fitosanitarijos priemonių standartu (ISPM) Nr. 15 dėl medinės pakavimo medžiagos reguliavimo tarptautinėje prekyboje gairių <sup>(2)</sup>.
- (2) Be pagal ISPM Nr. 15 patvirtintų reikalavimų, Direktyvos 2000/29/EB IV priede yra nustatytas reikalavimas, kad visa importuojama medinė pakavimo medžiaga turi būti pagaminta iš medienos, nuo kurios nuskusta žievė. Žievės nuskutimo reikalavimo taikymas buvo du kartus atidėtas.
- (3) Bendrija paprašė peržiūrėti ISPM Nr. 15, siekdama į jį įtraukti reikalavimą, kuris išsklaidytų Bendrijos susirūpinimą dėl rizikos, kurią kelia ant tarptautinėje prekyboje naudojamos medinės pakavimo medžiagos esanti žievė.
- (4) Pagal Tarptautinę augalų apsaugos konvenciją (toliau – TAAK) įsteigta Techninė miško augalų karantino ekspertų grupė (toliau – TMAKEG), kurią sudaro tarptautiniu lygmeniu pripažinti miškininkystės ekspertai, išnagrinėjo

turimus mokslinių tyrimų duomenis apie fitosanitarinę riziką, kurią kelia ant medinės pakavimo medžiagos esanti žievė. TMAKEG padarė išvadą, kad reikalavimas tarptautinėje prekyboje naudoti bežievę medinę pakavimo medžiagą, kuriai nustatomas tikslus leistinas smulkių žievės gabalėlių likučių kiekis, taip užtikrinant, kad fitosanitarinė rizika neviršytų leistinos ribos, yra techniškai pagrįstas ir kad toks reikalavimas turėtų būti įtrauktas į peržiūretą ISPM Nr. 15.

- (5) Siekiant apsaugoti Bendrijos teritoriją nuo kenksmingųjų organizmų įvežimo į ją, Bendrijos reikalavimai dėl žievės buvimo ant medinės pakavimo medžiagos ir pagalbinių medienos turėtų būti suderinti su TMAKEG techninėmis išvadomis nelaukiant, kol TAAK Fitosanitarijos priemonių komisija patvirtins peržiūretą ISPM Nr. 15.
- (6) Todėl tikslinga suderinti žievės skutimo reikalavimą su techniškai pagrįstu leistino žievės likučių kiekio reikalavimu.
- (7) Todėl Direktyvos 2000/29/EB IV priedą reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (8) Komisijos direktyva 2006/14/EB <sup>(3)</sup>, iš dalies keičiančia Direktyvos 2000/29/EB IV priedą, nustatytas reikalavimas, kad medinę pakavimo medžiagą būtina gaminti iš apvaliosios medienos, nuo kurios nuskusta žievė, bus taikomas nuo 2009 m. sausio 1 d. Todėl būtina, kad šioje direktyvoje numatytos priemonės taip pat būtų taikomos nuo 2009 m. sausio 1 d. Tačiau, siekiant leisti trečiosioms šalims atlikti būtinus pakeitimus, tikslinga numatyti, kad žievės šalinimo reikalavimas būtų taikomas nuo 2009 m. liepos 1 d.
- (9) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Augalų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

<sup>(1)</sup> OL L 169, 2000 7 10, p. 1.

<sup>(2)</sup> ISPM Nr. 15, 2002 m. kovas, FAO, Roma.

<sup>(3)</sup> OL L 34, 2006 2 7, p. 24.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*1 straipsnis*

Direktyvos 2000/29/EB IV priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedo tekstą.

*2 straipsnis*

1. Valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais, įsigaliojusiais ne vėliau kaip iki 2008 m. gruodžio 31 d., įgyvendinama ši direktyva. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus bei tų nuostatų ir šios direktyvos atitikmenų lentelę.

Tas nuostatas jos taiko nuo 2009 m. sausio 1 d.

Priimdamos šias nuostatas valstybės narės daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės Komisijai pateikia šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

*3 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja trečią dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*4 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

*Komisijos vardu*  
Androulla VASSILIOU  
*Komisijos narė*



## PRIEDAS

Direktyvos 2000/29/EB IV priedo A dalies I skirsnis iš dalies keičiamas taip:

1) 2 punktas pakeičiamas taip:

2. Medinė pakavimo medžiaga pakavimo dėžių, dėžučių, rėmų, statinių ir panašios taros, padėklų, dėžinių padėklų ir kitų krovimo skydų, padėklų apvadų pavidalu, faktiškai naudojamų pervežant visų rūšių objektus, išskyrus medienos žaliavą, kurios storis yra 6 mm arba mažesnis, ir apdorota mediena, pagaminta apdorojant klėjais, termiškai ir slėgiu arba jų deriniu, iš trečiųjų šalių, išskyrus Šveicariją

Medinė pakavimo medžiaga yra:

- be žievės, išskyrus bet kokią atskirą žievės gabalėlių skaičių, jeigu jie yra mažesni nei 3 cm pločio (neatsižvelgiant į jų ilgį) arba yra didesni nei 3 cm pločio, o jų bendras plotas yra ne didesnis kaip 50 kvadratinų centimetrų, ir
- apdorota vienu iš patvirtintų apdorojimo būdų, nustatytų FAO Tarptautinio fitosanitarijos priemonių standarto Nr. 15 *dėl medinės pakavimo medžiagos reguliavimo tarptautinėje prekyboje gairių* I priede, ir
- ženklinama, kaip nustatyta FAO Tarptautiniame fitosanitarijos priemonių standarte Nr. 15 *dėl medinės pakavimo medžiagos reguliavimo tarptautinėje prekyboje gairių*, nurodant, kad medinė pakavimo medžiaga apdorota patvirtintu fitosanitarinio apdorojimo būdu.

Pirmoji įtrauka taikoma tik nuo 2009 m. liepos 1 d.

2) 8 punktas pakeičiamas taip:

8. Mediena, naudojama ne medienos kroviniui pleištuoti arba paremti, įskaitant medieną, praradusią natūralaus rąsto pavidalą, išskyrus medienos žaliavą, kurios storis yra 6 mm arba mažesnis, ir apdorota mediena, pagaminta apdorojant klėjais, termiškai ir slėgiu arba jų deriniu, iš trečiųjų šalių, išskyrus Šveicariją.

Mediena yra:

- be žievės, išskyrus bet kokią atskirą žievės gabalėlių skaičių, jeigu jie yra mažesni nei 3 cm pločio (neatsižvelgiant į jų ilgį) arba yra didesni nei 3 cm, o jų bendras plotas yra ne didesnis kaip 50 kvadratinų centimetrų, ir
- apdorota vienu iš patvirtintų apdorojimo būdų, nustatytų FAO Tarptautinio fitosanitarijos priemonių standarto Nr. 15 *dėl medinės pakavimo medžiagos reguliavimo tarptautinėje prekyboje gairių* I priede, ir
- ženklinama, kaip nustatyta FAO Tarptautiniame fitosanitarijos priemonių standarte Nr. 15 *dėl medinės pakavimo medžiagos reguliavimo tarptautinėje prekyboje gairių*, nurodant, kad mediena apdorota patvirtintu fitosanitarinio apdorojimo būdu.

Pirmoji įtrauka taikoma tik nuo 2009 m. liepos 1 d.

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2008 m. lapkričio 26 d.

**iš dalies keičiantis Sprendimą 2003/61/EB, leidžiantį tam tikroms valstybėms narėms laikinai taikyti nuo kai kurių Tarybos direktyvos 2000/29/EB nuostatų leidžiančias nukrypti nuostatas dėl kai kurių Kanados provincijų kilmės sėklinių bulvių**

(pranešta dokumentu Nr. C(2008) 7317)

(Tekstas autentiškas tik graikų, ispanų, italų, maltiečių ir portugalų kalbomis)

(2008/891/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyvą 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje <sup>(1)</sup>, ypač į jos 15 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal Direktyvą 2000/29/EB, Kanados kilmės sėklinės bulvės negali būti įvežamos į Bendriją. Tačiau toje direktyvoje yra numatytos nuo šios taisyklės leidžiančios nukrypti nuostatos, jeigu nekyla kenksmingų organizmų paplitimo grėsmė.
- (2) Komisijos sprendime 2003/61/EB <sup>(2)</sup> yra nustatyta leidžianti nukrypti nuostata dėl kai kurių Kanados provincijų kilmės sėklinių bulvių importo į Graikiją, Ispaniją, Italiją, Kiprą, Maltą ir Portugaliją, laikantis tam tikrų sąlygų.
- (3) Portugalija paprašė pratęsti šios leidžiančios nukrypti nuostatos galiojimą.

(4) Aplinkybės, pateisinusios leidžiančios nukrypti nuostatos taikymą, lieka nepakitusios, todėl leidžianti nukrypti nuostata turėtų būti taikoma toliau.

(5) Todėl Sprendimą 2003/61/EB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(6) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Augalų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimas 2003/61/EB iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnio 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) bulvių pardavimo sezonams nuo 2003 m. vasario 1 d. iki 2003 m. kovo 31 d., nuo 2003 m. gruodžio 1 d. iki 2004 m. kovo 31 d., nuo 2004 m. gruodžio 1 d. iki 2005 m. kovo 31 d., nuo 2005 m. gruodžio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d., nuo 2006 m. gruodžio 1 d. iki 2007 m. kovo 31 d., nuo 2007 m. gruodžio 1 d. iki 2008 m. kovo 31 d., nuo 2008 m. gruodžio 1 d. iki 2009 m. kovo 31 d., nuo 2009 m. gruodžio 1 d. iki 2010 m. kovo 31 d. ir nuo 2010 m. gruodžio 1 d. iki 2011 m. kovo 31 d.“

2) 15 straipsnyje data „2008 m. kovo 31 d.“ pakeičiama data „2011 m. kovo 31 d.“

<sup>(1)</sup> OL L 169, 2000 7 10, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 23, 2003 1 28, p. 31.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Graikijos Respublikai, Ispanijos Karalystei, Italijos Respublikai, Kipro Respublikai, Maltos Respublikai ir Portugalijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 26 d.

*Komisijos vardu*  
Androulla VASSILIOU  
*Komisijos narė*

---

# EUROPOS CENTRINIS BANKAS

## EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2008 m. spalio 28 d.

dėl Europos centrinio banko privalomųjų atsargų reikalavimo taikymo pereinamojo laikotarpio nuostatų įvedus eurą Slovakijoje

(ECB/2008/14)

(2008/892/EB)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VYKDOMOJI VALDYBA,

kadangi:

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą (toliau – ECBS statusas), ypač į jo 19 straipsnio 1 dalį ir 47 straipsnio 2 dalies pirmą įtrauką,

- (1) 2009 m. sausio 1 d. Slovakijos vykdomas euro įvedimas reiškia, kad Slovakijoje esančioms kredito įstaigoms ir jų filialams nuo tos dienos taikomi privalomųjų atsargų reikalavimai.

atsižvelgdama į 1998 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2531/98 dėl Europos centrinio banko privalomųjų atsargų reikalavimo taikymo <sup>(1)</sup>,

- (2) Siekiant integruoti šiuos subjektus į Eurosistemos privalomųjų atsargų sistemą reikia priimti pereinamojo laikotarpio nuostatas, kad būtų užtikrinta sklandi integracija, nesudarant neproporcingos naštos dalyvaujančiose valstybėse narėse, įskaitant ir Slovakiją, esančioms kredito įstaigoms.

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 12 d. Europos centrinio banko reglamentą (EB) Nr. 1745/2003 dėl privalomųjų atsargų reikalavimo taikymo (ECB/2003/9) <sup>(2)</sup>,

- (3) ECBS statuto 5 straipsnis kartu su Europos bendrijos steigimo sutarties 10 straipsniu įpareigoja valstybes nares nacionaliniu lygiu parengti ir įgyvendinti visas atitinkamas priemones, kad būtų renkama statistinė informacija, reikalinga ECB statistinės atskaitomybės reikalavimams vykdyti, ir užtikrintas savalaikis pasirenimas statistikos srityje euro įsivedimui,

atsižvelgdama į 1998 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2532/98 dėl Europos centrinio banko teisių taikyti sankcijas <sup>(3)</sup>,

atsižvelgdama į 1998 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos centrinio banko renkamos statistinės informacijos <sup>(4)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 1 dalį ir 6 straipsnio 4 dalį,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į 2001 m. lapkričio 22 d. Europos centrinio banko reglamentą (EB) Nr. 2423/2001 dėl pinigų finansinių institucijų sektoriaus konsoliduoto balanso (ECB/2001/13) <sup>(5)</sup>,

1 straipsnis

### Apibrėžtys

Šiame sprendime terminai „įstaiga“, „privalomųjų atsargų reikalavimas“, „laikymo laikotarpis“, „atsargų bazė“ ir „dalyvaujanti valstybė narė“ turi tokią pačią reikšmę kaip Reglamente (EB) Nr. 1745/2003 (ECB/2003/9).

<sup>(1)</sup> OL L 318, 1998 11 27, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 250, 2003 10 2, p. 10.

<sup>(3)</sup> OL L 318, 1998 11 27, p. 4.

<sup>(4)</sup> OL L 318, 1998 11 27, p. 8.

<sup>(5)</sup> OL L 333, 2001 12 17, p. 1.

## 2 straipsnis

**Pereinamojo laikotarpio nuostatos Slovakijoje esančioms įstaigoms**

1. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1745/2003 (ECB/2003/9) 7 straipsnio, pereinamasis laikymo laikotarpis Slovakijoje esančioms įstaigoms trunka nuo 2009 m. sausio 1 d. iki 2009 m. sausio 20 d.

2. Kiekvienos Slovakijoje esančios įstaigos atsargų bazė pereinamuoju laikymo laikotarpiu nustatoma pagal jos 2008 m. spalio 31 d. balanso dalis. Slovakijoje esančios įstaigos pateikia *Národná banka Slovenska* ataskaitą apie savo atsargų bazę vadovaudamasi ECB pinigų ir bankų statistikos atskaitomybės sistema, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13). Slovakijoje esančios įstaigos, kurios naudojami Reglamento (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13) 2 straipsnio 2 dalyje numatyta leidžiančia nukrypti nuostata, pereinamajam laikymo laikotarpiui atsargų bazę skaičiuoja pagal savo 2008 m. rugsėjo 30 d. balansą.

3. Pereinamuoju laikymo laikotarpiu tokios įstaigos privalomąsias atsargas skaičiuoja arba Slovakijoje esanti įstaiga, arba *Národná banka Slovenska*. Privalomąsias atsargas skaičiuojanti šalis pateikia savo apskaičiavimą kitai šaliai, suteikdama pastarajai pakankamai laiko jį patikrinti ir pateikti patikslinimus. Abi šalys patvirtina apskaičiuotas privalomąsias atsargas, įskaitant visus jų patikslinimus, jei jų yra, ne vėliau kaip 2008 m. gruodžio 9 d. Jei šalis, kuriai buvo pranešta, nepatvirtina privalomųjų atsargų sumos iki 2008 m. gruodžio 9 d., laikoma, kad buvo pripažinta, jog apskaičiuota suma taikoma pereinamajam laikymo laikotarpiui.

4. 3 straipsnio 2–4 dalių nuostatos *mutatis mutandis* taikomos Slovakijoje esančioms įstaigoms: savo pradiniais laikymo laikotarpiais šios įstaigos gali išskaityti iš savo atsargų bazių visus Slovakijoje esančioms įstaigoms turimus įsipareigojimus, nors tuo metu, kai skaičiuojamos privalomosios atsargos, tokių įstaigų nėra Reglamento (EB) Nr. 1745/2003 (ECB/2003/9) 2 straipsnio 3 dalyje minimame įstaigų, kurioms taikomi privalomųjų atsargų reikalavimai, sąrašė.

## 3 straipsnis

**Pereinamojo laikotarpio nuostatos įstaigoms, esančioms kitose dalyvaujančiose valstybėse narėse**

1. Pereinamojo laikymo laikotarpio taikymas Slovakijoje esančioms įstaigoms nedaro poveikio laikymo laikotarpiui,

pagal Reglamento (EB) Nr. 1745/2003 (ECB/2003/9) 7 straipsnį taikomam kitose dalyvaujančiose valstybėse narėse esančioms įstaigoms.

2. Kitose dalyvaujančiose valstybėse narėse esančios įstaigos gali nuspręsti laikymo laikotarpiais nuo 2008 m. gruodžio 10 d. iki 2009 m. sausio 20 d. ir nuo 2009 m. sausio 21 d. iki vasario 10 d. išskaityti iš savo atsargų bazės visus Slovakijoje esančioms įstaigoms turimus įsipareigojimus, net jei tuo metu, kai skaičiuojamos privalomosios atsargos, tokių įstaigų nėra Reglamento (EB) Nr. 1745/2003 (ECB/2003/9) 2 straipsnio 3 dalyje minimame įstaigų, kurioms taikomi privalomųjų atsargų reikalavimai, sąrašė.

3. Kitose dalyvaujančiose valstybėse narėse esančios įstaigos, kurios pageidauja išskaityti Slovakijoje esančioms įstaigoms turimus įsipareigojimus, laikymo laikotarpiais nuo 2008 m. gruodžio 10 d. iki 2009 m. sausio 20 d. ir nuo 2009 m. sausio 21 d. iki vasario 10 d. skaičiuoja savo privalomąsias atsargas atitinkamai pagal savo 2008 m. spalio 31 d. ir lapkričio 30 d. balansą ir pagal Reglamento (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13) I priedo 1 lentelės 5 išnašą pateikia lentelę, parodydamos Slovakijoje esančias įstaigas kaip tokias, kurioms jau taikoma ECB privalomųjų atsargų sistema.

Tai nepažeidžia įstaigų pareigos pateikti atitinkamų laikotarpių statistinę informaciją pagal Reglamento (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13) I priedo 1 lentelę, vis dar parodant Slovakijoje esančias įstaigas kaip bankus, esančius „Kitose šalyse“.

Lentelės pateikiamos Reglamente (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13) nustatytu laiku ir tvarka.

4. Laikymo laikotarpiais, prasidedančiais 2008 m. gruodžio mėn., 2009 m. sausio mėn. ir vasario mėn., kitose dalyvaujančiose valstybėse narėse esančios įstaigos, besinaudojančios Reglamento (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13) 2 straipsnio 2 dalyje numatyta leidžiančia nukrypti nuostata, ir pageidaujančios išskaityti Slovakijoje esančioms įstaigoms turimus įsipareigojimus, savo privalomąsias atsargas skaičiuoja pagal savo 2008 m. rugsėjo 30 d. balansą ir pateikia lentelę pagal Reglamento (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13) I priedo 1 lentelės 5 išnašą, parodydamos Slovakijoje esančias įstaigas kaip tokias, kurioms jau taikoma ECB privalomųjų atsargų sistema.

Tai nepažeidžia įstaigų pareigos pateikti atitinkamų laikotarpių statistinę informaciją pagal Reglamento (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13) I priedo 1 lentelę, vis dar parodant Slovakijoje esančias įstaigas kaip bankus, esančius „Kitose šalyse“.

Lentelės pateikiamos Reglamente (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13) nustatytu laiku ir tvarka.

#### 4 straipsnis

#### **Įsigaliojimas ir taikymas**

1. Šis sprendimas skirtas *Národná banka Slovenska*, Slovakijoje esančioms įstaigoms ir kitose dalyvaujančiose valstybėse narėse esančioms įstaigoms.

2. Šis sprendimas įsigalioja 2008 m. lapkričio 1 d.

3. Jeigu šiame sprendime nėra specialiųjų nuostatų, taikomos reglamentų (EB) Nr. 1745/2003 (ECB/2003/9) ir (EB) Nr. 2423/2001 (ECB/2001/13) nuostatos.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2008 m. spalio 28 d.

*ECB pirmininkas*  
Jean-Claude TRICHET

## EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2008 m. lapkričio 17 d.

nustatantis bendrų Eurosistemos viešųjų pirkimų sistemą

(ECB/2008/17)

(2008/893/EB)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 105 ir 106 straipsnius,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą (toliau – ECBS statusas), ypač į jo 12 straipsnio 1 dalį kartu su 3 straipsnio 1 dalimi, 5, 16 ir 24 straipsniais,

kadangi:

(1) Vadovaujantis ECBS statuto 12 straipsnio 1 dalimi, Valdančioji taryba nustato gaires ir priima sprendimus, kurie būtini užtikrinant Eurosistemai patikėtų uždavinių atlikimą. Taigi Valdančioji taryba turi teisę priimti sprendimus dėl Eurosistemos uždaviniams atlikti reikalingos pagalbinės veiklos, pavyzdžiui, prekių ir paslaugų viešųjų pirkimų, organizavimo.

(2) Europos bendrijos viešųjų pirkimų teisės aktai leidžia kelių perkančiųjų organizacijų bendrus prekių ir paslaugų viešuosius pirkimus. Šis principas atsispindi 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo<sup>(1)</sup> 15 konstatuojamojoje dalyje ir 11 straipsnyje, kuriuose numatytas tam tikrų centralizuotų pirkimų technologijų naudojimas.

(3) Eurosistema siekia laikytis kainos naudingumo ir efektyvumo principų bei prekių ir paslaugų viešuosiuose pirkimuose siekti geriausio ekonominio pasiūlymo. Bendrus prekių ir paslaugų viešuosius pirkimus Valdančioji taryba laiko priemone šiems tikslams pasiekti, pasinaudojant sinergija ir masto ekonomija.

(4) Sukurdamas bendrų Eurosistemos viešųjų pirkimų sistemą, Europos centrinis bankas (ECB) siekia paskatinti ECB ir eurą įsivedusių valstybių narių nacionalinius centrinius bankus dalyvauti tokiuose bendruose viešuosiuose pirkimuose.

(5) Bendriems viešiesiems pirkimams koordinuoti Valdančioji taryba įkūrė Eurosistemos viešųjų pirkimų koordinavimo tarnybą (angl. *Eurosystem Procurement Coordination Office*, EPCO). Valdančioji taryba paskyrė *Banque centrale du Luxembourg* EPCO buveine nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2012 m. gruodžio 31 d.

(6) Šis sprendimas neapriboja centrinių bankų galimybės prašyti EPCO paramos jiems vykdant tokius prekių ir paslaugų viešuosius pirkimus, kuriems šis sprendimas netaikomas.

(7) Euro dar neįsivedusių valstybių narių nacionaliniai centriniai bankai gali būti suinteresuoti dalyvauti EPCO veikloje ir bendro pirkimo procedūrose, kurios vyks tokiomis pat sąlygomis, kokios taikomos centriniams bankams,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

**Apibrėžtys**

Šiame sprendime:

- a) Eurosistema – ECB ir eurą įsivedusių valstybių narių nacionaliniai centriniai bankai;
- b) Eurosistemos uždaviniai – pagal Sutartį ir ECBS statutą Eurosistemai patikėti uždaviniai;
- c) centrinis bankas – ECB arba eurą įsivedusios valstybės narės nacionalinis centrinis bankas;
- d) vadovaujantysis centrinis bankas – centrinis bankas, kuris atsako už bendro pirkimo procedūros vedimą;
- e) priimantysis centrinis bankas – Valdančiosios tarybos paskirtas centrinis bankas, kuriame yra EPCO buveinė;

<sup>(1)</sup> OL L 134, 2004 4 30, p. 114.

- f) EPCO iniciatyvinis komitetas – EPCO veiklai valdyti Valdanciosios tarybos sudarytas iniciatyvinis komitetas. EPCO iniciatyvinį komitetą sudaro po vieną narį iš kiekvieno centrinio banko, kuris parenkamas iš aukščiausiojo lygio darbuotojų, žinančių atitinkamos savo institucijos organizacinius ir strateginius klausimus ir turinčių patirties, ir viešųjų pirkimų ekspertai. EPCO iniciatyvinis komitetas per Vykdomąją valdybą atsiskaito Valdančiajai tarybai. ECB suteikia EPCO iniciatyviniam komitetui pirmininkavimą ir sekretoriatą;
- g) bendro pirkimo procedūra – prekių ir paslaugų bendrų viešųjų pirkimų procedūra, kurią bendro pirkimo procedūroje dalyvaujančių centrinių bankų naudai vykdo vadovaujantis centrinis bankas.
- f) padeda centriniams bankams bendro pirkimo procedūrose;
- g) padeda centriniams bankams viešuosiuose pirkimuose, susijusiuose su bendrais Europos centrinių bankų sistemos projektais, jei to prašo projektui vadovaujantis centrinis bankas.
2. Priimantysis centrinis bankas suteikia EPCO materialinius ir žmogiškuosius išteklius, reikalingus jos uždaviniams vykdyti, atsižvelgdamas į Valdanciosios tarybos patvirtintą biudžetą, kaip nustatyta 4 dalyje.

## 2 straipsnis

### Taikymo sritis

1. Šis sprendimas taikomas centrinių bankų bendriems viešiesiems prekių ir paslaugų, kurios yra būtinos Eurosistemos uždaviniams atlikti, pirkimams.
2. Centrinių bankų dalyvavimas EPCO veikloje ir bendro pirkimo procedūrose yra savanoriškas.
3. Šis sprendimas nepažeidžia 2004 m. rugsėjo 16 d. Gairių ECB/2004/18 dėl eurų banknotų pirkimo <sup>(1)</sup>.

## 3 straipsnis

### Eurosistemos viešųjų pirkimų koordinavimo tarnyba

1. EPCO vykdo šiuos uždavinius:
- a) sudaro sąlygas geriausiai viešųjų pirkimų praktikai Eurosistemoje įtvirtinti;
- b) vysto bendriems viešiesiems pirkimams reikalingą infrastruktūrą (pvz., įgūdžius, funkcinius įrankius, informacines sistemas, procesus);
- c) remdamasi centrinių bankų EPCO nurodytais viešųjų pirkimų poreikiais, nustato galimus bendrų viešųjų pirkimų atvejus, kuriems šis sprendimas taikomas arba netaikomas;
- d) remdamasi c punkte nurodytu įvertinimu, parengia ir prireikus atnaujina bendro pirkimo procedūrų metinį viešųjų pirkimų planą;
- e) bendradarbiaudama su bendro pirkimo procedūroje dalyvaujančiais centriniais bankais, rengia bendrus reikalavimus;

3. Priimantysis centrinis bankas, pasikonsultavęs su EPCO iniciatyviniu komitetu, gali priimti EPCO vidaus organizacijos ir administravimo taisykles, įskaitant EPCO darbuotojų elgesio kodeksą, siekdamas užtikrinti kuo didesnę vientisumą jiems vykdant savo pareigas.

4. Centriniai bankai finansuoja EPCO biudžetą laikydamiesi Valdanciosios tarybos priimtų taisyklių. Prieš prasidedant finansiniams metams, EPCO per EPCO iniciatyvinį komitetą ir Vykdomąją valdybą pateikia Valdančiajai tarybai tvirtinti metinio biudžeto projektą.

5. EPCO per EPCO iniciatyvinį komitetą ir Vykdomąją valdybą pateikia Valdančiajai tarybai metinę ataskaitą apie savo veiklą.

6. EPCO veiklą kontroliuoja Vidaus audito komitetas, vadovaudamasis Valdanciosios tarybos priimtomis taisyklėmis. Tai nepažeidžia priimančiajam centriniam bankui taikomų arba jo priimtų kontrolės ir audito taisyklių.

7. Praėjus penkeriems metams po EPCO įsteigimo, EPCO iniciatyvinis komitetas atlieka EPCO veiklos veiksmingumo ir efektyvumo įvertinimą. Remdamasi šiuo įvertinimu, Valdancioji taryba sprendžia, ar būtina atlikti atrankos procedūrą naujam priimančiajam centriniam bankui parinkti.

## 4 straipsnis

### Bendro pirkimo procedūros

1. Taikant šį sprendimą, bendro pirkimo procedūra laikoma būtina, jeigu: i) galima pagrįstai tikėtis, kad prekių ir paslaugų bendrų viešųjų pirkimų rezultatas bus naudingesnės pirkimo sąlygos atsižvelgiant į kainos naudingumo ir veiksmingumo principus; arba ii) tokių prekių; ir (arba) paslaugų atžvilgiu centriniams bankams reikia priimti suderintus reikalavimus ir standartus.

<sup>(1)</sup> OL L 320, 2004 10 21, p. 21.



2. Nustačiusi galimą bendrų viešųjų pirkimų atvejį, EPCO kviečia centrinius bankus dalyvauti bendro pirkimo procedūroje. Centriniai bankai tinkamu laiku informuoja EPCO, ar jie ketina dalyvauti bendro pirkimo procedūroje ir, jei ketina, praneša EPCO savo verslo poreikius. Centrinis bankas gali atsisakyti dalyvauti bendruose viešuosiuose pirkimuose prieš paskelbiant skelbimą apie pirkimą.

3. Remdamasi EPCO parengtu bendro pirkimo procedūrų metiniu viešųjų pirkimų planu ir pasikonsultavusi su EPCO iniciatyviniu komitetu, Valdančioji taryba gali inicijuoti bendro pirkimo procedūras ir iš bendro pirkimo procedūroje dalyvaujančių centrinių bankų parinkti vadovaujantį (-čius) centrinį (-ius) banką (-us). Valdančiajai tarybai pateikiami visi metinio viešųjų pirkimų plano atnaujinimai.

4. Vadovaujantysis centrinis bankas vykdo bendro pirkimo procedūrą joje dalyvaujančių centrinių bankų naudai laikydamasis vadovaujančiam centriniam bankui taikomų viešųjų pirkimų taisyklių. Skelbime apie pirkimą vadovaujantysis centrinis bankas nurodo, kurie centriniai bankai dalyvauja bendro pirkimo procedūroje, bei apibūdina sutartinių santykių struktūrą.

5. Bendradarbiaudamas su EPCO ir kitais bendro pirkimo procedūroje dalyvaujančiais centriniais bankais, vadovaujantysis centrinis bankas parengia pirkimo dokumentaciją ir įvertina paraiškas bei pasiūlymus.

6. Vadovaujantysis centrinis bankas vykdo bendro pirkimo procedūrą metiniame viešųjų pirkimų plane nurodyta (-omis) kalba (-omis).

#### 5 straipsnis

### **Euro dar neįsivedusių valstybių narių nacionalinių centrinių bankų dalyvavimas**

Valdančioji taryba gali kviešti euro dar neįsivedusių valstybių narių nacionalinius centrinius bankus dalyvauti EPCO veikloje ir bendro pirkimo procedūrose tokiomis pat sąlygomis, kokios taikomos centriniams bankams.

#### 6 straipsnis

### **Baigiamoji nuostata**

Šis sprendimas įsigalioja 2008 m. gruodžio 1 d.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2008 m. lapkričio 17 d.

*ECB pirmininkas*  
Jean-Claude TRICHET

## III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

## AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

## POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS EUMM/1/2008

2008 m. rugsėjo 16 d.

dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (EUMM Georgia) vadovo skyrimo

(2008/894/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 25 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2008 m. rugsėjo 15 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2008/736/BUSP dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (EUMM Georgia) <sup>(1)</sup>, ypač į jų 10 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal Bendrųjų veiksmų 2008/736/BUSP 10 straipsnio 1 dalį Politinis ir saugumo komitetas yra įgaliotas pagal Sutarties 25 straipsnį priimti atitinkamus sprendimus EUMM Georgia misijos politinės kontrolės ir strateginio vadovavimo jai tikslais, ir visų pirma paskirti misijos vadovą.
- (2) Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis pasiūlė skirti Hansjörg HABER EUMM Georgia misijos vadovu,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Hansjörg HABER skiriamas Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (EUMM Georgia) vadovu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas iki 2009 m. rugsėjo 15 d.

Priimta Briuselyje, 2008 m. rugsėjo 16 d.

*Politinio ir saugumo komiteto vardu*

*Pirmininkė*

C. ROGER

<sup>(1)</sup> OL L 248, 2008 9 17, p. 26.

**POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS BiH/14/2008****2008 m. lapkričio 21 d.****dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje ES pajėgų vado paskyrimo**

(2008/895/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 25 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2004 m. liepos 12 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2004/570/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje <sup>(1)</sup>, ypač į jų 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) Pagal Bendrųjų veiksmų 2004/570/BUSP 6 straipsnį Taryba įgaliotoj Politinį ir saugumo komitetą (PSK) priimti tolesnius sprendimus dėl ES pajėgų vado paskyrimo.
- (2) 2007 m. rugsėjo 25 d. PSK priėmė sprendimą BiH/11/2007 <sup>(2)</sup>, kuriuo majoras generolas Ignacio MARTÍN VILLALAIN paskirtas Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje ES pajėgų vadu.
- (3) ES operacijos vadas rekomendavo paskirti generolą Stefano CASTAGNOTTO naujuoju Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje ES pajėgų vadu.
- (4) ES karinis komitetas pritarė šiai rekomendacijai.
- (5) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 6 straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir

įgyvendinant su gynyba susijusius Europos Sąjungos sprendimus bei veiksmus.

- (6) 2002 m. gruodžio 12–13 d. Kopenhagos Europos Vadovų Taryba priėmė deklaraciją, nustatančią, kad „Berlin Plus“ susitarimai ir jų vykdymas bus taikomi tik toms ES valstybėms narėms, kurios taip pat yra NATO narės arba „Partnerystės taikos labui“ šalys ir kurios dėl to yra sudariusios dvišalius saugumo susitarimus su NATO,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Generolas Stefano CASTAGNOTTO skiriamas Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje ES pajėgų vadu.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja 2008 m. gruodžio 4 d.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 21 d.

*Politinio ir saugumo komiteto vardu**Pirmininkė*

C. ROGER

<sup>(1)</sup> OL L 252, 2004 7 28, p. 10.<sup>(2)</sup> OL L 288, 2007 11 6, p. 60.